

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Londres 67
Santiago
Teléfono (56-2) 638 68 45
Fax (56-2) 632 46 74
corporacion@patrimonio.cl
www.nuestro.cl

CRÉDITOS

TEXTOS: Verónica Griffin
EDICIÓN GENERAL: Verónica Griffin
DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN: Estudio González
INFORME CONTABLE: Christian Landerer – Price Waterhouse Coopers
IMPRESIÓN: Salviat Impresores
FOTOGRAFÍAS: Eduardo Guerra, Ricardo Díaz, Claudio Gálvez, Fernando Balmaceda, Archivos Familia Meyer, Archivo CNCR, Archivos personales de gestores y ejecutantes de proyectos, Archivo Fundación Luksic.

La Corporación hace expresa mención de la Ley de Donaciones Culturales, que ha hecho posible la mayoría de los proyectos que gestiona.

ÍNDICE

06	PROPÓSITO Y MISIÓN	
08	ANTECEDENTES	
09	ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN	
10	DIRECTORIO 2008	
12	PALABRAS DE NUESTRO PRESIDENTE	
13	ILONKA CSILLAG: PRESENTACIÓN	
15	PALABRAS DE CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO	
19	IN MEMORIAM	
	PROYECTOS 2008	
22	Iluminación de templos	
26	Iglesia de Mamiña	
29	Documental Mamiña, la niña de mis ojos	
30	Buses Culturales: extensión del proyecto	
33	Pinturas Santa Teresa	
34	Espacio Violeta Parra	
37	Réplica Corbeta Esmeralda	
38	Orquestas infantiles de pueblos òriginarios	
40	Sitio www.nuestro.cl	
43	Catastro sitios web nacionales y latinoamericanos	
44	Rescate de escritos inéditos de Walterio Meyer	
47	Libro Río Mapocho	
48	Libro Galería personal	
51	Catastro de la Provincia de Aconcagua	
52	Libro Comunidades	
54	Libro Arte en CCU	
57	Libro Conversaciones con Isidora Aguirre	
58	Libro 30 años de fotografía de Carlos Eguiguren Faz	
61	Libro Mi sueño de Chile	
62	Libro Niños de La Pintana cuentan y pintan	
64	Libro Arquitectos chilenos contemporáneos, Patrick Turner	
65	Libro Árabes en Chile: 100 años de convivencia e integración	
66	Anuario AOA	
69	Asesoría técnica Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza	
70	Vitrales de religiosidad	
73	Disco Otilia González, cantora de rodeo	
74	Disco Roberto Parra invocado	
77	Disco Ernesto Holman	
78	Disco Almacigo	
81	Disco de Lorenzo Aillapán – El hombrepájaro	
82	Restauración altar Museo de Valdivia	
85	Catastro bailes religiosos de La Tirana	
86	Libro y exposición El arte de la cita	
89	Documental Más duro que el Tani	
90	Libro Rebeca Matte Bello	
93	Libro Barrio El Golf	
94	Libro Monumenta Cartographica Chiloensia	
97	Libro Historia de la farmacia en Chile	
98	Libro Valparaíso, de Carlos Eguiguren Faz	
101	Libro Pulso	
102	Libro Almacigo	
104	Libro Shoots. Traducción al inglés de los poemas inéditos de Gabriela Mistral	
105	Libro Emprendedores	
107	Murales en Iquique para el Bicentenario	
	ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN	
108	Premio Bicentenario 2008	
111	Asamblea de socios	
112	Entrega de libros a Dibam	
115	Un paseo por el histórico Barrio Lastarria	
116	Día del Patrimonio Cultural	
119	Testigos del fin de un mundo: Anne Chapman y los pueblos extintos de Tierra del Fuego	
120	Despedida de Cecilia García-Huidobro	
123	Seminario patrimonio cultural valle Aconcagua Interior. Los Andes, San Felipe y Quillota	
126	Charla Arte de la cita	
129	Seminario internacional Colca/Tarapacá: Transferencias de una gestión cultural exitosa	
130	Entrega libros Dibam	
133	Presentación orquestas infantiles de pueblos originarios	
134	Entrega oficial de libro Almacigo a Doris Atkinson	
	INFORME CONTABLE	
137		
138	Empresas donantes	
144	Nuestros socios	
	ESTADOS FINANCIEROS DICIEMBRE 2008	
153		
155	Informe Price Waterhouse	
	REPORT 2008 - ENGLISH VERSION	
173		

PROPÓSITO Y MISIÓN

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile es una entidad de carácter privado, autónoma, filantrópica y sin fines de lucro, cuyos miembros -unidos por la motivación de conservar, cuidar y difundir nuestro patrimonio cultural de manera responsable e independiente- se reúnen en forma periódica y desinteresada para fijar pautas de procedimiento y criterios de acción, así como para aprobar los proyectos que emprende.

Se entiende por *patrimonio cultural* el conjunto de objetos tangibles e intangibles que dan cuenta de nuestra memoria y definen nuestra identidad. Entre los bienes tangibles, figuran los museos y sus colecciones, los archivos, las obras de arte, los elementos o estructuras de carácter arqueológico, los parques, los edificios, los materiales iconográficos, literarios, teatrales, cinematográficos y musicales, que tengan un valor excepcional desde el punto de vista histórico, estético, antropológico, etnológico, artístico y científico para Chile.

Forman parte de nuestro patrimonio intangible el acervo de tradiciones, usos y costumbres, fiestas y formas de celebración que han configurado nuestra identidad.

La misión de la Corporación apunta al rescate de nuestro patrimonio cultural mediante diversas acciones. La primordial de ellas es establecer vínculos entre el mundo privado y las iniciativas surgidas desde el sector público y la sociedad civil, de modo de concretar proyectos patrimoniales de gran envergadura, destinados a evitar la dispersión, deterioro y pérdida del acervo cultural tangible e intangible de Chile.

La Corporación vela también para que el término patrimonio penetre las esferas de la comunicación social pública y privada y se haga familiar a la comunidad. La Corporación cuida que el vínculo entre la sociedad y el patrimonio se instale principalmente en el ámbito de la valoración afectiva, de manera que cada individuo, familia y comunidad perciba al patrimonio como una herencia que le pertenece y, por lo mismo, le compete custodiar. Puede afirmarse que, gracias a la comprometida labor de su Directorio, la Corporación introdujo en Chile el uso del vocablo patrimonio, acuñado antes, al menos en nuestro país, sólo por un grupo de eruditos y en ámbitos alejados del espacio del hombre común.

La Corporación dirige sus esfuerzos a la defensa de nuestro patrimonio cultural, pues tiene el convencimiento de que constituye una de nuestras mayores riquezas y uno de los principales legados que podemos dejar a las nuevas generaciones. Creemos que el patrimonio es una herramienta de crecimiento de los ciudadanos, pues el respeto por aquello que constituye la memoria colectiva refuerza la identidad de los pueblos y fortalece su dignidad.

Para alcanzar con éxito sus objetivos, la Corporación considera fundamental:

- Actuar con criterios de excelencia en proyectos apoyados por profesionales idóneos.
- Instalar en el debate público el término patrimonio sensibilizando en su valoración tanto a los ámbitos públicos como privados.
- Priorizar proyectos, dando énfasis a aquéllos urgentes, aquéllos que aseguren su continuidad en el tiempo y aquéllos donde el criterio de trabajo se oriente hacia la excelencia, de modo que el quehacer de la Corporación marque una diferencia cualitativa en la manera de abordar la problemática de la identidad chilena.
- Buscar mecanismos que estimulen el profesionalismo y capacitación de quienes tienen bajo su cargo bienes patrimoniales.
- Promover la creación de grupos de amigos que colaboren con entidades patrimoniales públicas, especialmente en regiones.
- Coordinar el intercambio de información entre las distintas instancias dedicadas a trabajar con el patrimonio, tanto en Chile como en el extranjero.
- Suscitar investigaciones y estudios que abran la posibilidad de futuros proyectos.
- Desarrollar redes de trabajo y cooperación conjunta con las entidades cauteladoras del patrimonio.
- Explicitar políticas y teorías de sustentación en el área del patrimonio.

El importante rol social que cumple la Corporación, se ve fortalecido al estar autorizada para extender Certificados de Donaciones Culturales y acoger los proyectos que realiza a los beneficios tributarios que otorga la Ley de Donaciones Culturales (Ley 18.985, artículo 8) a las empresas que participan en ellos.

ANTECEDENTES

El 4 de marzo de 1994, en la sede de la Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos (Dibam), estando presentes diversas personalidades ligadas al ámbito cultural y empresarial del país, se acordó constituir la corporación “Amigos del Patrimonio Cultural de Chile”. Se leyeron y aprobaron los estatutos que la regirían, y se designó su primer Directorio que estaría integrado por la Sra. Marta Cruz- Coke –entonces Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos-, como Presidenta; Hernán Rodríguez, Vicepresidente; Daniel Swinburn, Secretario; Eugenio Heiremans, Tesorero, y Silvia Soubllette, Lucía Santa Cruz, Leopoldo Castedo, Alejandro Foxley, José Luis del Río, Claudio di Girolamo, Carlos Massad, Beltrán Villegas e Igor Saavedra, Directores.

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile surgía como respuesta a la necesidad colectiva de articular las distintas instancias relacionadas a la conservación y difusión de nuestro patrimonio. Su creación coronaba una larga serie de esfuerzos y sacrificios de la comunidad para resguardar y difundir su patrimonio.

Según consta en el Decreto 1357, ratificado en las escrituras públicas con fecha 10 de mayo y 13 de septiembre de 1994, otorgadas por los notarios Patricio Zaldívar y Jorge Zañartu, el 27 de septiembre de 1994 se concedía personalidad jurídica a la Corporación y se aprobaban sus estatutos. Poco tiempo después, se proveía a la Corporación de la documentación necesaria para operar a través de la Ley de Donaciones Culturales (Ley 18.985, artículo 8).

Las principales dificultades que enfrentó la Corporación durante los primeros tiempos de gestión, derivaron del hecho de ser una agrupación privada al alero de la Dibam, debido a la gran carga de obligaciones que ésta soportaba en su calidad de institución pública. Por este motivo, los directores de la Corporación decidieron plantear una nueva etapa institucional, donde la Corporación pudiese adquirir cierta independencia respecto a la Dibam. Así, el 15 de diciembre de 1995, en una asamblea extraordinaria de socios presidida por Hernán Rodríguez, se acordó reformar los estatutos y otorgar a la Corporación total autonomía respecto de la Dibam, confiriéndole las herramientas para una labor más ágil y eficiente.

Con el transcurso de los años y la valiosa participación de su Directorio –donde destacamos la creatividad y tenaz gestión de Cecilia García-Huidobro, quien se incorporó a la institución en 1995, y fue su Vicepresidenta Ejecutiva hasta 2008-, lo que comenzó como una Corporación donde generar recursos para ser utilizados en proyectos realizados por otras instituciones cauteladoras del patrimonio, fue derivando hacia convertirse en una institución capaz de gestionar, administrar y ejecutar importantes y complejos proyectos culturales, y en un interlocutor obligado en toda discusión en torno al tema del patrimonio.

De esta forma, la Corporación ha cumplido quince años de fecunda acción en beneficio del patrimonio cultural de todos los chilenos.

ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN

La Corporación opera con un Directorio compuesto de trece directores, elegidos por votación entre representantes de la cultura, la empresa privada y el mundo académico. Preside el Directorio S.E. el Presidente de la República, quien detenta el cargo de Presidente Honorario de la Corporación.

Para realizar su labor de manera más eficiente, tradicionalmente la Corporación ha asignado roles a los miembros del Directorio, o bien los ha integrado a comisiones específicas. Entre estas comisiones destacan el Comité de Proyectos, conformado por la Sra. Regina Claro, Carlos Aldunate, Hernán Rodríguez y por Ilonka Csillag y el Comité Financiero, formado Juan Manuel Casanueva y Fernando Larraín.

La Asamblea de Socios se reúne una vez al año para recibir la memoria y el balance, y aprobar la gestión de la Corporación. Anualmente se realiza también una completa auditoría interna, una auditoría externa a cargo de la consultora Price Waterhouse Coopers, y se tramita la vigencia de la personalidad jurídica de la Corporación.

En la actualidad, el plantel administrativo de la Corporación se compone de una Gerenta General, Ilonka Csillag, una Directora de Proyectos, Teresa Huneeus, una Coordinadora General Área de Comunicaciones, Alejandra Domedel, una Periodista Área de Comunicaciones, Ximena Flores, una Encargada de Extensión, Victoria Griffin, una Asistencia de Gerencia y Contable, Ivonne Muñoz, una Junior Administrativo, Paola Cornejo, un contador externo, Christian Landerer, y un abogado externo, Marcelo Goldsmith, todos supervisados por la Gerenta General. Para cada proyecto, se contratan a honorarios a los profesionales idóneos para llevarlo a cabo. De este modo, con el paso de los años la Corporación ha llegado a contar con una amplia red de historiadores, arquitectos, restauradores, conservadores y museólogos, que aseguran la excelencia en cada ejecución.



DIRECTORIO 2008

S.E. Presidenta de la República
Michelle Bachelet Jeria
PRESIDENTA HONORARIA

Carlos Aldunate del Solar
PRESIDENTE

Fernando Larraín Peña
VICEPRESIDENTE

Juan Manuel Casanueva Préndez
TESORERO

Sergio Martínez Baeza
SECRETARIO Y ASESOR LEGAL

Jorge Carey Tagle
Regina Claro de Covarrubias
David Gallagher Patrickson
Eugenio Heiremans Despouy
Miguel Laborde Duronea
Cecilia García-Huidobro Moroder
Hernán Rodríguez Villegas
Cristián Zegers Ariztía
DIRECTORES

Ilonka Csillag Pimstein
GERENTA GENERAL





PALABRAS DE NUESTRO PRESIDENTE

CARLOS ALDUNATE
PRESIDENTE

Podemos decir con satisfacción que la Corporación, durante el período que se informa, ha cumplido con éxito la misión que se le ha encomendado. Esta institución, nacida hace poco más de diez años con el modesto objetivo de ayudar a recolectar fondos para la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, tiene ya una presencia a nivel nacional y su rol es reconocido dentro y fuera del país.

Mis primeras palabras sean para agradecer a cada uno de los miembros del Directorio que dirigió la labor de nuestra institución. Ellos, de manera altruista y abnegada han distraído sus obligaciones para destinar tiempo y dar sabio y oportuno consejo en el gobierno de la Corporación. Asimismo, no puedo dejar de recordar a nuestra Directora, Cecilia García Huidobro, quien fue la Vicepresidenta Ejecutiva por el primer decenio de la institución y que por razones de carácter personal tuvo que abandonar estas responsabilidades. Cecilia fue el motor que impulsó los primeros pasos de la naciente institución y le imprimió el carácter que mantiene hasta hoy.

Son fundamentales para nuestra gestión las empresas que confían en nosotros y nos entregan fondos para financiar sus iniciativas o aquellas que les proponemos. En este vínculo de confianza, que agradecemos profundamente se basa todo nuestro quehacer. Debo hacer también mención del extraordinario instrumento que han constituido para el funcionamiento de la Corporación, las franquicias tributarias otorgadas por la Ley de Donaciones Culturales y la eficiente labor del Comité de ese nombre y su Secretaría Ejecutiva, a quienes agradecemos el valioso aporte que hacen al patrimonio y la cultura del país.

En este período, la Corporación ha administrado casi medio centenar de proyectos que dicen relación con el Patrimonio Cultural de Chile. En la selección de ellos, se ha preocupado de abarcar las diversas manifestaciones patrimoniales: materiales e inmateriales, populares y cultas, literarias, musicales, fotográficas, históricas, etc. Destaco por su relevancia nacional proyectos tan importantes como la construcción de una réplica de la corbeta Esmeralda, a ser construida en la rada de Iquique, la publicación de los manuscritos de Gabriela Mistral que pertenecían a Doris Dana, la reconstrucción de templos dañados por el terremoto del norte y la edición de más de veinte libros sobre temas patrimoniales.

Tampoco hemos descuidado el importante tema de la difusión de los temas patrimoniales, como una manera de promover la importancia de este rubro en la nuestra conciencia como nación del valor identitario, cultural e incluso económico que el patrimonio tiene en el mundo de hoy. En efecto, creo que la Corporación ha hecho un importante papel en la creación de una conciencia nacional sobre la relevancia del patrimonio, marcando una diferencia con respecto del pasado. Basta ver el éxito que hoy tienen diversas iniciativas convocadas a este respecto y en especial, la cobertura periodística que reciben los temas que afectan al patrimonio.

Agradezco, en fin, a todos aquellos que colaboran con nosotros desde los más variados ámbitos y que hacen posible que nuestra labor sea cada día más fructífera y beneficiosa.



ILONKA CSILLAG
GERENTA GENERAL

Durante sus años de trayectoria, la Corporación del Patrimonio Cultural de Chile ha logrado posicionarse como una de las instituciones culturales más importantes del país, constituyéndose en un referente en relación a nuestro patrimonio cultural, gracias a la laboriosa y acertada gestión de su Directorio y al generoso apoyo de sus socios y amigos.

Para consolidar la gran labor que se venía realizando, y perfilar ciertos acentos, desde que en agosto de 2008 asumiera como Gerente General, hemos continuado con los proyectos que estaban en curso, finalizado otros y generado nuevos, concentrando nuestra gestión corporativa en fortalecer alianzas estratégicas, establecer redes nacionales e internacionales y prestar apoyo y asesoría a proyectos de otras instituciones. Del mismo modo, hemos dirigido nuestros esfuerzos a tener presencia relevante en las distintas actividades nacionales, principalmente en las relacionadas con la celebración del Bicentenario.

Entre los proyectos desarrollados, la restauración de la Iglesia de Mamiña ha sido muy significativa, pues nos permitió acercarnos a una zona muy particular del Norte Chico, y conocer algunas de sus comunidades, sus tradiciones, sueños y necesidades.

El potencial cultural de pueblos como Mamiña y, paradójicamente, la casi nula posibilidad de que sus habitantes más jóvenes permanezcan en ellos—muchos pueblos originarios del norte de Chile, en poco más de 80 años ya casi no tienen habitantes, han cerrado sus colegios y hoy subsisten convertidos en caseríos fantasmas a la espera de las fiestas religiosas donde

PRESENTACIÓN ILONKA CSILLAG

reviven por unos días- propició nuestra búsqueda en otros países de experiencias similares.

Investigando enfoques de solución, conocimos el Proyecto de Desarrollo Integral Colca, que se desarrolla en Arequipa, Perú, y cuenta con el apoyo de AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

Este proyecto ha conseguido revertir la difícil situación de los pueblos del altiplano peruano respecto de su realidad económica. Lo esencial consiste en la capacitación profesional de sus habitantes en aquellas labores que les permiten preservar su identidad, como en aquellas que los ayudan a administrar su patrimonio tangible e intangible. Formados de este modo, expertos en restauración de retablos barrocos, por ejemplo, canteros, artesanos, técnicos en recuperación del patrimonio intangible, consiguen adquirir para sus comunidades las herramientas que les posibilitan defenderse de las presiones foráneas que habitualmente terminaban por acabar, incluso, su propia esencia.

El éxito del Proyecto Colca, nos motivó a establecer una alianza con la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), que posibilitó la organización de un primer encuentro entre las autoridades regionales de Iquique y los encargados del proyecto en Perú, donde éstos relataran su experiencia con las comunidades a objeto de replicarla en la Región de Tarapacá.

De este encuentro, nació el proyecto: Seminario Internacional “Desarrollo Integral de las Comunidades de la Región de Tarapacá a través de la Conservación, Puesta en Valor y Gestión Sostenible de su Patrimonio”.

Otro proyecto que nos llena de orgullo es la Réplica de la Corbeta Esmeralda de Prat. Esta iniciativa, sin duda, reinstalará en el conciente colectivo, la figura y los valores de personajes tan nobles y heroicos como Arturo Prat. Es de suma importancia el apoyo de la Corporación a este tipo de proyectos que inculcan valores y difunden ejemplos para las nuevas generaciones.

El patrimonio cultural está ligado sobre todo a nuestra identidad como nación. Educar a través del patrimonio es hacerlo a través de la reflexión en torno a nosotros mismos, con el cúmulo de experiencias y enseñanzas que esto significa. Por este motivo, la Corporación se ha orientado con decisión a apoyar iniciativas educativas que incluyan al patrimonio cultural en sus contenidos, concretamente, que incorporen el concepto de patrimonio cultural a la educación formal del primer ciclo básico. Como una manera de avanzar hacia esta meta, en una alianza estratégica con el Centro Cultural de España, en la actualidad formamos parte del comité organizador del Seminario “Educación y Patrimonio” que se realizará en octubre de este año.

Por último, creemos urgente contar con una información acabada acerca del patrimonio cultural existente. Si bien ha habido iniciativas puntuales en torno al tema, no contamos con una mirada global ni un diagnóstico claro que nos permitan formalizar acciones, estableciendo las prioridades que un instrumento de esta naturaleza otorga. La Corporación de Patrimonio Cultural de Chile ha asumido esta tarea y la seguirá desarrollando en los años venideros.

Finalmente, no podemos dejar de mencionar en estas líneas la Ley de Donaciones Culturales sin cuya presencia no hubiera sido posible realizar la mayoría de los proyectos que presentamos en esta Memoria.



CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO
DIRECTORA

La Corporación nació de una inspirada idea de Marta Cruz-Coke, entonces Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos, quien, junto a Sergio Martínez, sentaron las bases institucionales para dar vida a una corporación privada sin fines de lucro cuyo objetivo sería tender puentes de cooperación y trabajo conjunto con el mundo público, desde el mundo privado.

Yo venía llegando de USA y recibí un llamado de Hernán Rodríguez en que me invitaba a sumarme a esta idea, aportando mi trabajo voluntario a la incipiente organización. No contábamos con recursos ni proyectos, sino que sólo con un escritorio en la Sala Medina de la Biblioteca Nacional, prestado por Marta y, claro, con mucho entusiasmo.

Nuestro primer proyecto fue la digitalización, conservación y catalogación de la colección bibliográfica de la Sala Medina. Curiosamente, nuestra sede está emplazada hoy en la Plaza Medina, como recordándonos que el sabio Medina estuvo presente en los inicios de esta aventura. A muy poco andar, sin embargo, nos empezaron a llamar de muchas partes, con lo que quedó claro que cumpliríamos el designio de nuestro nombre: Patrimonio Cultural de Chile.

El segundo proyecto fue la Hacienda El Huique, que realizamos con el Ejército de Chile, y luego la restauración de la Iglesia de Las Agustinas, de manera que

**PALABRAS DE CECILIA
GARCÍA-HUIDOBRO
FREIFRAU ZU
KNYPHAUSEN
EN LA ÚLTIMA
ASAMBLEA DE SOCIOS
COMO VICEPRESIDENTA
EJECUTIVA**

quedó establecido que DIBAM, Fuerzas Armadas e Iglesia Católica serían los pilares donde enfocaríamos nuestros esfuerzos.

Tratamos de organizarnos de la manera más eficiente posible; tal como lo haría una empresa, a pesar de contar con un personal administrativo muy reducido. Cumplimos los estatutos, sesionamos rigurosamente cada dos meses, llevamos una contabilidad auditada por Price Waterhouse y gestionamos con excelencia los proyectos.

Desde entonces, fuimos creciendo exponencialmente. Nuestros proyectos abarcaron, desde un principio, un vasto ámbito de acción a lo largo del territorio. Miramos al patrimonio, desde un punto de vista integral, dinámico y vivo y abordamos con creatividad su difusión.

La Corporación se ha sustentado en dos pilares: los socios, que son la comunidad activa y a quienes estoy profundamente agradecida por el permanente y leal apoyo que recibí, y el Directorio, por otra parte, que es la estructura medular que la sustenta. Hemos tenido el privilegio de contar con grandes Directores que, ya sea del mundo cultural o empresarial, han tenido una entusiasta y responsable participación, constituyendo comités de trabajo y garantizando la buena marcha de la institución. A todos ellos les agradezco de verdad el tremendo privilegio que fue sentarme junto a ellos, aprender de ellos y, sobre todo, contar con su apoyo desinteresado.

Pero hubo un tercer pilar que fue nuestra pequeña pero eficiente planta administrativa y donde quiero rendir un particular homenaje a Beatriz García-Huidobro. Ella nos acompañó por siete años, desempeñándose como Directora de Proyectos. Su llegada permitió el despegue de la Corporación, pues su capacidad ejecutiva, su inteligencia y sus cualidades humanas, hicieron la diferencia.

Hoy la Corporación está en su mejor momento. El año pasado duplicamos los auspicios, llegando a gestionar y administrar \$1.800.000 millones; cifra única para una corporación que no cuenta con ningún activo más que el nombre Patrimonio. Ha sido protagonista del desarrollo de la conciencia patrimonial en Chile, cuenta con un Directorio de lujo, comprometido e involucrado; goza de un prestigio nacional, ha establecido una enorme red de profesionales y auspiciadores y cuenta con fondos propios que le otorgan una notable holgura económica.

Les digo con mucho orgullo, que la cantidad y envergadura de los proyectos que están en curso garantizan un auspicioso futuro, pues estamos hablando de la construcción de la réplica de la Corbeta Esmeralda en la rada de Iquique, la restauración de la Iglesia de Mamiña, el sitio www.nuestro.cl, la restauración de pinturas de la Serie de Santa Teresa, con exposición y libro, la publicación de los inéditos de Gabriela Mistral, en versión española e inglesa; las orquestas de pueblos originarios, en Tirúa, Isla de Pascua, Lago Budi y otras localidades, los seminarios y catastro del patrimonio cultural del Valle del Aconcagua; diversas publicaciones como la Cartografía Chilense, la Nueva Arquitectura, Grabadores chilenos, Fotografías de Carlos Eguiguren, discos de música folklórica, los Buses Culturales de San Fernando y Casablanca y el programa de iluminación de templos y monumentos. Es decir, la proyección cultural y económica para los próximos años supera con creces la cuenta que hoy entregamos.

Tengo la satisfacción y la tranquilidad de concluir mi gestión con los resultados ya descritos, lo que garantiza la permanencia de la Corporación en el tiempo y asegura que no dependerá ya de las personas que la dirijan sino que de su misma orgánica

interna. Es el momento idóneo, entonces, para enfrentar un cambio en la dirección; momento al que todas las organizaciones se ven enfrentadas, tarde o temprano.

En lo personal, es muy difícil desprenderme de la Corporación que creció conmigo, pero es inevitable ya que me trasladaré por algunos años a vivir a México, acompañando a mi marido. Por eso, después de haberme involucrado tan profundamente en el área cultural y patrimonial, puedo asegurarles que el patrimonio más importante que tenemos y debemos defender es la familia.

Muchísimas gracias a todos.

IN MEMORIAM

RAMÓN RAPOSO SÁNCHEZ, Socio fundador de la Corporación, creador del Departamento de Mantención y Conservación del Patrimonio Histórico Cultural del Ejército. Militar de carrera, chileno de ideales nobles y profunda cultura, gestor de la creación del Museo Histórico Militar de Chile. “El Coronel Ramón Raposo fue uno de nuestros primeros y más leales socios. Trabajamos junto a él en la importante transformación de la Hacienda San José el Carmen el Huique en un museo abierto al público, bajo la tutela del Ejército de Chile. Su gran pasión y dedicación al patrimonio lo convirtieron en una autoridad nacional en la materia, a pesar de su sencillez y humildad. Sus cualidades humanas y profesionales lo hicieron querido y respetado por todos.” (Cecilia García-Huidobro).

RICARDO CLARO VALDÉS, socio de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile. Empresario y abogado. Ferviente católico y defensor de la cultura nacional, impulsó generosamente diversos proyectos patrimoniales, a veces desde el más completo anonimato. Hombre recto, de profundos valores espirituales y humanos, gran sabiduría y gentileza.





PROYECTOS 2008

ILUMINACIÓN DE LOS TEMPLOS

La luz es uno de los bienes primordiales otorgados al hombre. El proyecto “Iluminando Iglesias al Sur del Mundo” pone este bien -la luz- al servicio del hombre en su noble labor de constructor de la casa de Dios.

Se trata de uno de los proyectos más significativos que se han realizado en nuestro país y en el cono sur de Latinoamérica. El programa “Iluminando Iglesias al Sur del Mundo”, ha cumplido ya cinco años y ha llegado a diversas comunidades del territorio, convocando a personas e instituciones con un objetivo claro y de impecable realización.

A través de sus filiales Endesa Chile, Enersis y Chilectra, el grupo Enersis, junto a la Fundación Endesa España, dieron vida a la aspiración más profunda de Rodolfo Martín Villa –Presidente Fundación Endesa- y de Pablo Yrarrázabal Valdés –Presidente Grupo Enersis-, al unir el concepto de luz al de vida. La metáfora fundacional del proyecto es “hacer luz es hacer vida”. La luz crea y unifica espacios de encuentro. La luz realza los templos y también su entorno, entregando vida, armonía y belleza a estos conjuntos urbanísticos de tan elocuente significado espiritual y patrimonial para nuestro pueblo.

Quien lideró las tareas que precedieron a la realización del proyecto fue José Luis Domínguez, de Enersis. Fue él quien tuvo a su cargo la exhaustiva investigación en torno a la importancia y el valor de cada templo, de acuerdo a la información aportada por la Conferencia Episcopal. La labor se completó con la realización de una serie de estudios técnicos, obtención de permisos, viajes, diseños especiales para cada realidad y supervisión constante de profesionales en terreno.

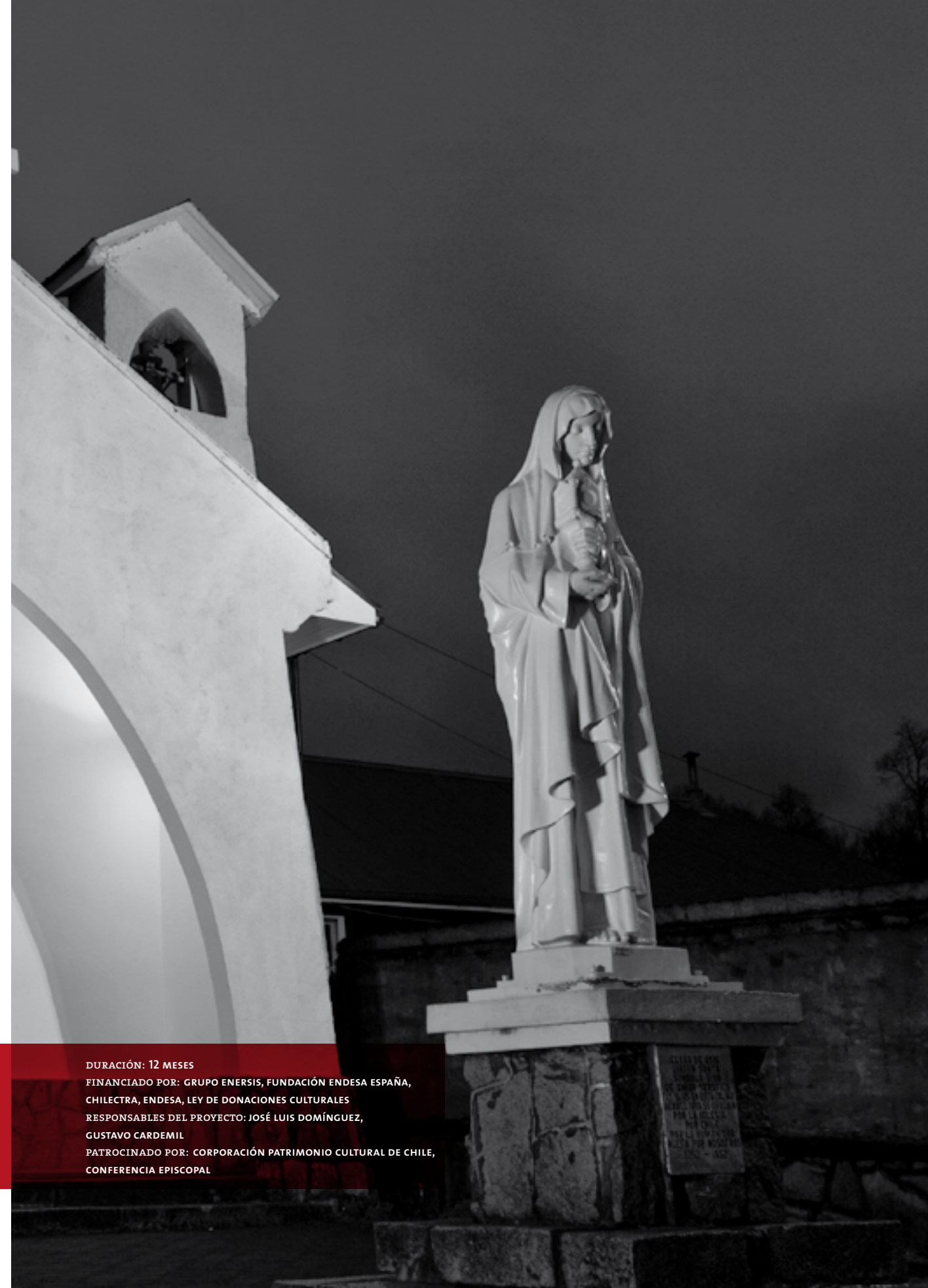
El arquitecto Gustavo Cardemil fue el jefe de proyectos y quien, junto a destacados profesionales, ha supervisado técnicamente y ejecutado cada obra de acuerdo a criterios centrados en la calidad de la ejecución, como en el respeto por el sentir de cada comunidad y por las características propias de cada templo, sin dejar de lado la creatividad arquitectónica que debe estar presente en cada nuevo proyecto y que representa el sello de la época en que se concreta esta hermosa intervención.

La Ley de Donaciones Culturales ha sido fundamental de este proyecto, pues sus beneficios han permitido llegar a una mayor cantidad de iglesias.

DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: GRUPO ENERSIS, FUNDACIÓN ENDESA ESPAÑA, CHILECTRA, ENDESA, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLES DEL PROYECTO: JOSÉ LUIS DOMÍNGUEZ,
GUSTAVO CARDEMIL

PATROCINADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE,
CONFERENCIA EPISCOPAL





Durante 2008, fueron iluminados los siguientes templos:

- Iglesia de Villarrica
- Iglesia de Molina
- Iglesia de Rapa Nui
- Iglesia de Carahue
- Iglesia de Panguipulli
- Iglesia de San Sebastián

Estas iglesias se suman a todas las iglesias iluminadas en etapas anteriores:

- San Antonio de Putaendo
- San Antonio de El Almendral
- Catedral de San Bernardo
- Iglesia San Francisco de Castro
- Iglesia Sagrado Corazón de Puerto Varas
- Parroquia San José de La Unión
- Catedral de Santiago
- Templo Votivo de Maipú
- Catedral de Valparaíso
- Basílica Sagrado Corazón de María de Antofagasta
- Catedral de Copiapó
- Catedral de Arica
- Catedral de La Serena
- Iglesia San Francisco de Santiago
- Iglesia San Antonio de Barraza
- Parroquia Nuestra Señora del Rosario en Quilpué
- Parroquia San José La Matriz de Curicó
- Iglesia de Putre
- Iglesia de Parinacota
- Santuario Beato Padre Hurtado
- Iglesia de Santo Domingo de Santiago
- Catedral San Mateo de Osorno
- Catedral de Puerto Montt
- Iglesia de Mincha
- Catedral de Linares
- Parroquia Nuestra Señora de los Pobres de Huechuraba
- Parroquia Jesús Nazareno de Providencia
- Iglesia Virgen de las Rosas de Santiago
- Parroquia San Agustín de Concepción
- Catedral Castrense
- Catedral de Los Ángeles
- Monasterio Santa Clara de Pucón
- Cripta de la Catedral de Santiago
- Catedral de Rancagua
- Catedral de Zúñiga
- Iglesia de La Merced en Santiago

Durante 2009, se seguirán iluminando otros templos de Chile, dando así una nueva luz a las hermosas iglesias y monumentos patrimoniales de nuestro país.

IGLESIA DE MAMIÑA

Largo ha sido el proceso de restauración de la Iglesia de Mamiña, tras los destrozos sufridos a raíz del terremoto del norte de nuestro país en 2006. Pese a encontrarse en pie y con daños aparentemente poco significativos, estudios más acuciosos demostraron que la intervención sería bastante más compleja de lo proyectado inicialmente.

Participaron de este proyecto los más destacados profesionales que, aportando su mirada y su saber, llegaron a conformar un equipo de notable potencia conceptual y técnica. También la comunidad de Mamiña ha sido parte fundamental y activa del proyecto, contribuyendo además con historias y legados, y sistematizando sus necesidades y aspiraciones futuras.

Desde el ámbito privado, la Compañía Minera Cerro Colorado financió el proyecto, haciéndose parte de los distintos procesos, apoyando las decisiones adoptadas por la comunidad y el equipo de profesionales restauradores, a objeto de llevar a cabo la obra del mejor modo posible.

En la primera etapa, los estudios fueron realizados por el arquitecto iquiqueño, René Mancilla. La asesoría inicial fue realizada por los arquitectos Jorge Atria, Patricio Gross, Hernán Montecinos (†) y Hugo Pereira. Posteriormente, se integró al proyecto Ilonka Csillag, Gerenta de la Corporación, conformándose así un equipo de alto nivel. La ingeniería fue asumida por Luis Acuña, la construcción por Mining Services y el ITO del proyecto fue Harno Tolhuysen.

La iglesia de Mamiña fue inaugurada en mayo de 2008, con una ceremonia encabeza por el Obispo de Iquique, Monseñor Marcos Órdenes. Durante la celebración, la agradecida comunidad regresó a sus santos patrones a los altares tradicionales, y la Misa pudo oficiarse nuevamente al interior de la hermosa iglesia.



DURACIÓN: 36 MESES
FINANCIADO POR: COMPAÑÍA MINERA CERRO COLORADO,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
PATROCINADO POR: OBISPADO DE IQUIQUE, COMUNIDAD DE MAMIÑA,
FACULTAD DE ARQUITECTURA UNIVERSIDAD ARTURO PRAT, DIRECCIÓN DE
ARQUITECTURA DEL MOP





DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: MINERA CERRO COLORADO, BHP BILLITON Y LA LEY DE DONACIONES CULTURALES
REALIZADO POR: WOOD PRODUCCIONES
PATROCINADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, FUNDACIÓN AYUDA A LA IGLESIA QUE SUFRE Y FUNDACIÓN SIMÓN DE CIRENE

DOCUMENTAL MAMIÑA, LA NIÑA DE MIS OJOS

“Mamiña, la niña de mis ojos” es un artístico documental de 35 minutos realizado por M. Elena Wood, que muestra el pueblo y a la gente de Mamiña mientras se preparan para la inauguración del templo San Marcos. El documental concluye en una celebración que concilia de modo piadoso y pintoresco la cosmovisión que heredó Mamiña de sus antepasados aymaras y quechuas, con la fe católica traída por los conquistadores españoles y que ha perdurado gracias a la profunda religiosidad de este pueblo.

El documental forma parte de un proyecto financiado por Compañía Minera Cerro Colorado y BHP Billiton, y ha sido realizado en conjunto por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y las fundaciones Ayuda a la Iglesia que Sufre y Simón de Cirene. El proyecto está acogido a los beneficios de la Ley de Donaciones Culturales.

El objetivo final del proyecto es difundir el proceso de recuperación de los templos nortinos en el entendido que al restaurar una iglesia no se está sólo devolviendo a la comunidad una construcción fundamental, sino que, en lo profundo, se está recomponiendo la espiritualidad de un pueblo.

◀ MARÍA ELENA WOOD

◀ DIEGO ERRÁZURIZ, PÍA RODRÍGUEZ, M^º DE LOS ÁNGELES COVARRUBIAS

JULIO ARANIS, VICEPRESIDENTE EJECUTIVO Y GERENTE GENERAL MINERA CERRO COLORADO, MAURO VALDÉS VICE-PRESIDENTE DE ASUNTOS EXTERNOS Y CORPORATIVOS MINERA ESCONDIDA

◀ MAX MARAMBIO, MARGARITA MARÍA ERRÁZURIZ, MERCEDES DUCCI

HERNÁN RODRIGUEZ, DIRECTOR CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CHRISTIANE RACZYNSKI, PRESIDENTA FUNDACIÓN AYUDA A LA IGLESIA QUE SUFRE, LUIS BENVENUTO, GERENTE DE ASUNTOS CORPORATIVOS MINERA CERRO COLORADO

BUSES CULTURALES EXTENSIÓN DEL PROYECTO

Este proyecto busca fomentar el desarrollo y acercar la cultura y el conocimiento a aquellas comunidades más apartadas del país, a través de un bus que recorre dieciocho localidades urbanas y rurales de la comuna de Casablanca, V Región, y diecisiete localidades rurales de San Fernando, VI Región. El bus presta gratuitamente a la comunidad libros, discos compactos, cassettes, videos educativos y reproducciones de obras de arte. El proyecto se inició en junio de 2001. Las actividades son gratuitas y pueden participar personas mayores de 18 años.

Sin embargo, el *bus cultural* –como le denomina la comunidad- es mucho más que una biblioteca rodante. Con ayuda de los profesores de la comuna que actúan como monitores, también desarrolla ciclos de diálogos y encuentros que permiten también a la comunidad conocer y participar en manifestaciones de la cultura y el arte como la música, la pintura, el cine, el teatro, entre otras. Asimismo, a través de la Fundación Vida Rural, la comunidad recibe capacitación en el uso básico de computadores o alfabetización digital.

Ha sido enorme el impacto de este proyecto en comunidades rurales y apartadas del país. Los buses constituyen un foco de encuentro, de acogida, y una oportunidad única para acceder a la cultura.

Los objetivos principales del proyecto son crear hábitos culturales entre los habitantes de las comunas, ofrecer una instancia de participación y generar actividades en nuevos espacios públicos rurales. La población beneficiaria tiene difícil acceso a la información y la cultura, pues se encuentra diseminada en sectores alejados del centro urbano de las comunas.

Las diferentes acciones del programa son gestionadas por Beatriz García-Huidobro y Tomás Vio, quienes cuentan con el apoyo permanente de las bibliotecas públicas de los municipios de San Fernando y de Casablanca, y de la empresa Chiletabacos, que financia el proyecto.



DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: CHILETABACOS, LEY DE DONACIONES CULTURALES
COORDINADO POR: BEATRIZ GARCÍA-HUIDOBRO, TOMÁS VIO, CON LA
COLABORACIÓN DE ALFONSO PEÑA EN SAN FERNANDO Y CATALINA TORRES
EN CASABLANCA
PATROCINADO POR:
DIBAM, CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, I. MUNICIPALIDAD
DE SAN FERNANDO, I. MUNICIPALIDAD DE CASABLANCA



DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: BANCO BBVA, LEY DE DONACIONES CULTURALES
ADMINISTRADO Y PATROCINADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
RESPONSABLES DEL PROYECTO:
MAGDALENA KREBS, TALLER DE PINTURA DEL CNCR
INSTITUCIONES PARTICIPANTES :
CONVENTO DEL CARMEN DE SAN JOSÉ, DIBAM, CNCR



El Centro Nacional de Conservación y Restauración (CNCR) desarrolló la segunda fase del proyecto de restauración de las pinturas que constituyen la Serie Grande de Santa Teresa, de propiedad del Monasterio del Carmen de San José o Carmen Alto -conocido como las Carmelitas Descalzas de Pedro de Valdivia de Santiago-. Se trata de un conjunto de trece pinturas coloniales de gran formato pintadas hacia fines del siglo XVII, pertenecientes a la Escuela Cuzqueña, y cuya temática construye importantes episodios de la vida de Santa Teresa. En medio de una oscura tonalidad y un tratamiento lumínico de corte tenebrista, destacan en la obra el realismo con que es representada la Santa, su definición facial de líneas marcadas, y el pardo hábito con que se la muestra constantemente ataviada. El manejo general del espacio concuerda con la lógica iconográfica y constructiva de la pintura colonial, lo mismo que las representaciones divinas, cuyos semblantes y definición corporal expresan una gracia ligeramente idealizada.

El proyecto se inició a solicitud del Monasterio a fines del año 2006, gracias a una generosa donación del BBVA.

Para su realización, se ha convocado a un equipo multidisciplinario con el fin de que contribuya al conocimiento y la puesta en valor de la serie pictórica como un elemento patrimonial histórico y estético de alto significado en el contexto de la cultura de nuestro país. Puede afirmarse que este proyecto ha sido una instancia privilegiada para sumar a la urgente labor de recuperación artística, un acucioso trabajo de investigación.

Las investigadoras del proyecto son la historiadora del arte, MariCarmen García-Atance, quien ha realizado un completo estudio iconográfico de la serie, y las historiadoras de la Universidad de Los Andes, Isabel Cruz y Alexandrine de la Taille, quienes han estudiado, respectivamente, la pintura virreinal a partir de la serie, y la historia de las Carmelitas en Chile. Esta información será reunida en un libro que acompañará la exhibición pública de estas pinturas en el Museo Nacional de Bellas Artes.

La etapa 2008 del proyecto se inició en el mes de marzo con la entrega de los seis primeros cuadros restaurados durante el año 2007. Paralelamente, las siete pinturas restantes ingresaron al Laboratorio de Pintura del CNCR.

Durante este año, el CNCR ha continuado el trabajo de restauración de las obras de acuerdo a los procedimientos realizados en la primera etapa de trabajo: limpiezas de soporte, reentelados e injertos, limpiezas

PINTURAS SANTA TERESA

RESTAURACIÓN DE LA “SERIE GRANDE DE SANTA TERESA” DEL MONASTERIO DEL CARMEN DE SAN JOSÉ

de barniz y reintegraciones en las zonas donde se había perdido el color. De especial interés ha sido el estudio científico de las pinturas que ha permitido determinar la técnica y los materiales pictóricos que fueron utilizados, logrando un mejor conocimiento de la manera en que se trabajaba en este oficio durante la Colonia. Los análisis aportaron valiosa información sobre los pigmentos utilizados, las maderas que constituyen los marcos y bastidores, las fibras de los soportes y las bases de preparación.

Las pinturas y sus marcos serán entregados a las religiosas en condiciones de ser exhibidos durante 2009. El trabajo realizado otorgó a las obras una estabilidad material y estructural que garantiza su permanencia por muchos años y que permite que se destaquen adecuadamente las imágenes de la vida de Santa Teresa, y que sean visibles los coloridos y formas que se encontraban ocultos bajo capas oscuras de barniz envejecido.

Destacados profesionales del Centro Nacional de Conservación y Restauración, bajo la dirección de Magdalena Krebs, han diseñado un plan de trabajo minucioso y sistemático que permitirá la revalorización de cada pieza y del conjunto, pero además han logrado transmitir la importancia y valor de esta colección.

Violeta Parra es una de las artistas chilenas más dotadas, multifacéticas y exuberantes y, por lo mismo, más difíciles de catalogar. Exponente de un entrañable arte chileno, y miembro de una familia –los Parra–, que tanto enorgullecen nuestra chilenidad, la obra de esta genial mujer está siendo cada día más valorada y su figura se consolida como pilar artístico y cultural a nivel mundial, en especial por su producción musical “Gracias a la Vida”, escogida como una de las diez mejores canciones de todos los tiempos. Pero su creación plástica no es menos admirable: óleos, arpilleras, cerámica o papel maché; ningún medio escapa a su genio creativo.

“Las arpilleras son como canciones que se pintan”, dijo una vez Violeta, refiriéndose a la técnica de bordar con lana o hilo sobre rústicas telas. En alguna ocasión lo explicó así: “Las cosas son simples. No sé diseñar, yo invento todo, y todo el mundo puede hacerlo. No sé dibujar y no hago dibujo alguno antes de comenzar mis tapices, sino que voy viendo, poco a poco, lo que debe ponerse. Voy llenando espacios en mis tapices... Y con mis pinturas: ellas están todas en mi cabeza, como mis canciones”.

Parte de su obra plástica fue presentada en París en 1964, transformando a Violeta en la primera artista latinoamericana que instala una muestra individual en el Museo de Artes Decorativas del Palacio del Louvre, lo cual se puede considerar una verdadera hazaña.

En Chile, se escogió al Centro Cultural Palacio La Moneda como el lugar apropiado para exhibir parte de la obra custodiada por la Fundación Violeta Parra. Se trata de un importante espacio cultural, que convoca gran cantidad de público y cuyos altos estándares de calidad aseguran la conservación y la seguridad de las obras expuestas.

Tras una licitación, la oficina de diseño Amercanda se adjudicó el diseño y montaje de la primera muestra. Las obras fueron fotografiadas y catalogadas por el Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales. Se inauguró esta primera muestra llamada “La Celebración: fiesta, vida y música” en noviembre del 2007.

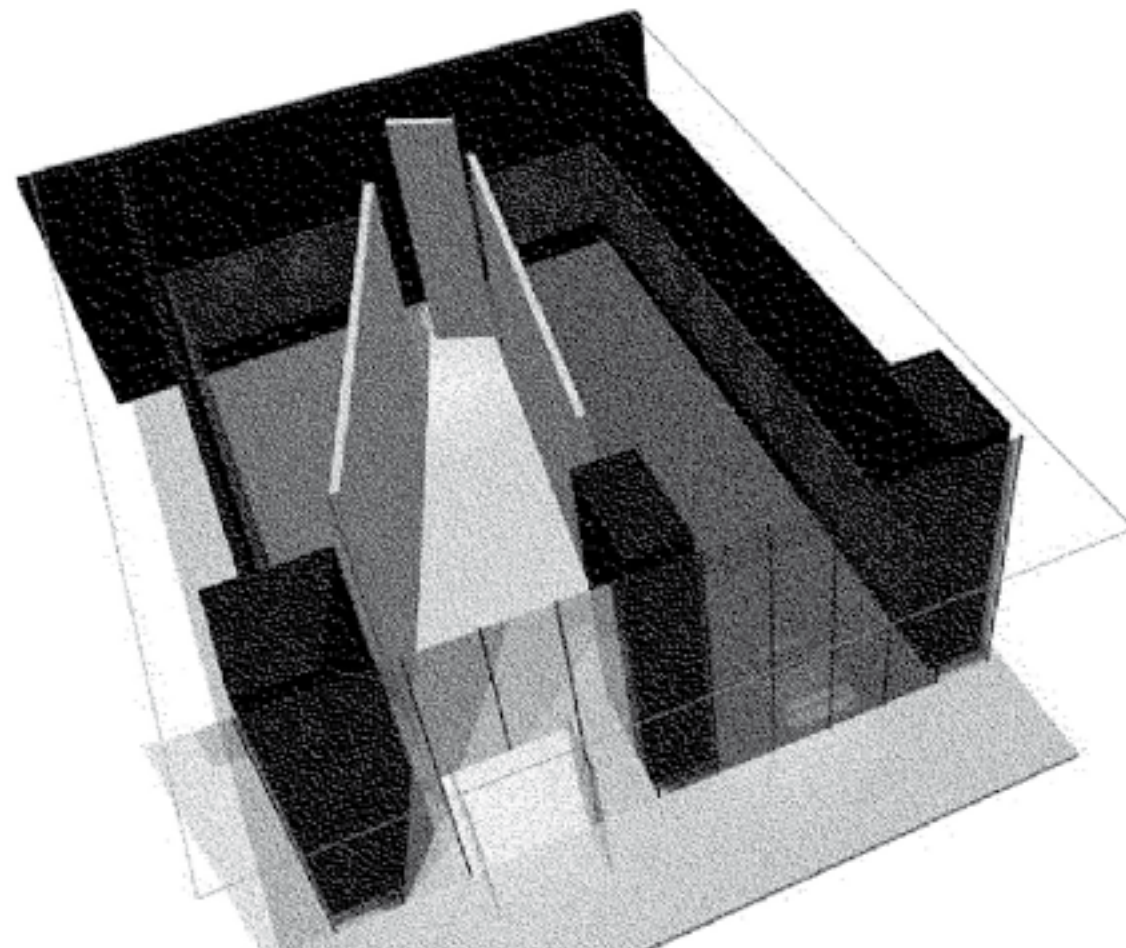
La segunda exposición de esta tríada fue denominada “De Chile: historia y entorno”, presenta, por un lado, obras referidas a episodios de la historia de Chile y por otro, personajes propios de la tradición popular. La muestra se abrió al público en abril del 2008.

El 16 de diciembre de 2008 se inauguró la tercera muestra titulada “Lo Espiritual: mística, religión, vida y muerte”, que permaneció abierta hasta abril de 2009.

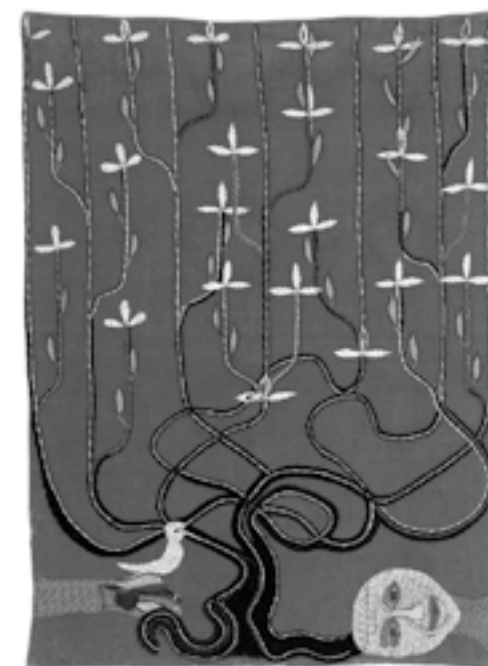
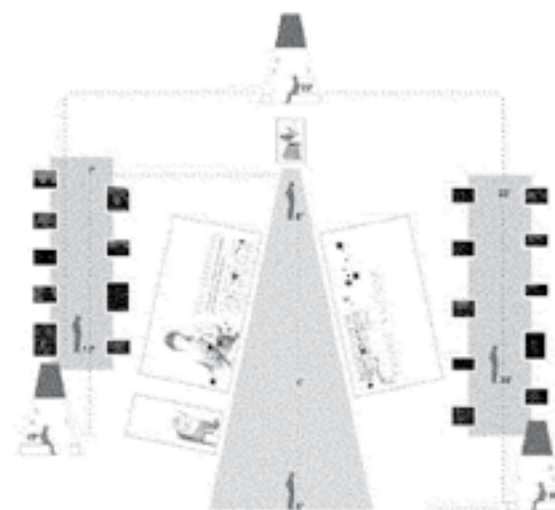
ESPACIO VIOLETA PARRA

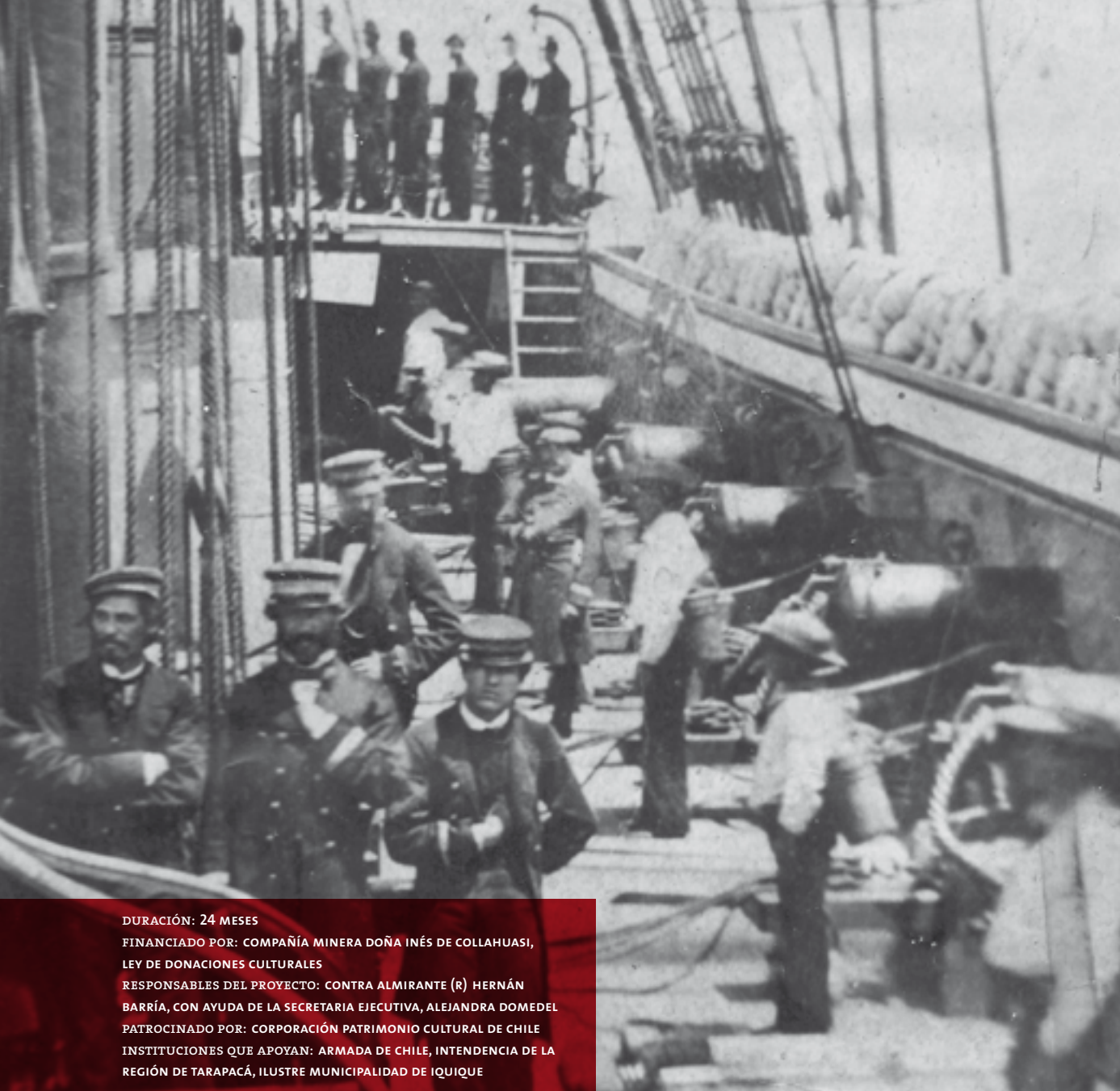
Centrada en el tema de la espiritualidad, esta exhibición recogió aspectos místicos, religiosos y trascendentes de la obra de Violeta, presentando, por una parte, su religiosidad popular vinculada al catolicismo -donde expresa la relación entre vida y muerte, con imágenes de los velorios en el campo, velorios de angelito y el Cristo crucificado-, y, por otra, sus creencias arraigadas en la tradición rural e indígena, con obras alusivas a rituales como el machitún, íconos como el árbol de la vida y obras que remiten a mitos y leyendas populares. Se incluyen las arpilleras “Cristo en bikini” y “Árbol de la vida” las obras en papel maché “La máquina volante” y “La ascensión” y los óleos “La última cena”, “Juicio final”, “Sala de espera”, “Machitún”, “Esperando el ataúd I”, “Esperando el ataúd II”, “Entierro en la calle”, “Entierro en el campo”, “Velorio del angelito”, “Carmen Luisa”, “Las tres pascualas”, “Las tres hijas del rey depositan el corazón y los ojos de su padre en una vasija”, “Las tres hijas del rey lloran a su padre”, “La hija curiosa” y “El solitario”.

Los tres diferentes montajes realizados en torno a Violeta, todos ellos en alianza entre la Fundación Violeta Parra, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y el Centro Cultural Palacio La Moneda, y con el apoyo de Compañía Minera La Escondida -operada por BHP Billiton, han estado acogidos a la Ley de Donaciones Culturales.

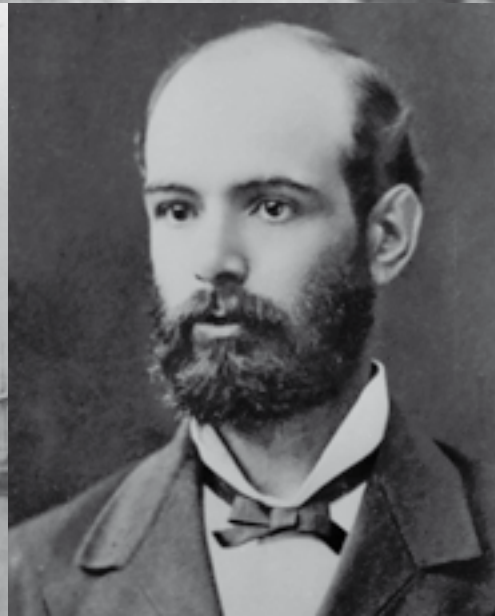


DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: MINERA LA ESCONDIDA - OPERADA POR BHP BILLITON -,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
RESPONSABLES: FUNDACIÓN VIOLETA PARRA, CENTRO CULTURAL PALACIO
LA MONEDA





DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI,
 LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLES DEL PROYECTO: CONTRA ALMIRANTE (R) HERNÁN
 BARRÍA, CON AYUDA DE LA SECRETARÍA EJECUTIVA, ALEJANDRA DOMEDEL
PATROCINADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
INSTITUCIONES QUE APOYAN: ARMADA DE CHILE, INTENDENCIA DE LA
 REGIÓN DE TARAPACÁ, ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE IQUIQUE



RÉPLICA CORBETA ESMERALDA

Desde el interior de la Compañía Minera Doña Inés de Collahuasi, surgió la idea de realizar un proyecto significativo para conmemorar el Bicentenario. De modo de definir la idea general, se consultó a los trabajadores de la Compañía y a una muestra importante de vecinos de la ciudad de Iquique. Todos estuvieron de acuerdo en centrar el proyecto en torno la noble figura de Arturo Prat, o bien construir un modelo de la Corbeta Esmeralda, o abocarse al Combate Naval de Iquique. Finalmente, se resolvió construir una réplica fidedigna de la Esmeralda, a escala 1:1, como recordatorio permanente de un heroico combate sin precedentes en la historia naval del mundo.

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile recibió el encargo, conformando de inmediato un Comité de Especialistas idóneos y muy bien calificados. Dicho Comité estableció que: a) a nivel mundial no existen réplicas de buques de la época de la transición de la vela a la máquina de vapor, como es el caso de la Esmeralda; b) es posible incorporarle la barandilla del puente, cañones y objetos originales rescatados del fondo, convirtiendo así la réplica en un Museo, a poca distancia del sitio del hundimiento y de los sitios históricos de la ciudad que tienen relación con el combate; y, c) dicha construcción debe cumplir con recrear los detalles de la vida cotidiana de quienes sirvieron a bordo, las dificultades y privaciones propias de la vida en el mar, pero, sobre todo, debe retratar el acto heroico de su capitán, quien condujo a sus hombres a elevarse por sobre la transitoriedad del tiempo y la materia hacia una dimensión espiritual y permanente, gloria y admiración de Chile y de todos los marinos del mundo.

La réplica-museo en que consiste el proyecto, se construirá sobre un espejo de agua, y su objetivo será que los habitantes de Iquique, como los visitantes que lleguen desde el resto del país del mundo, puedan subir a bordo de la Esmeralda tal como se encontraba durante la víspera del combate, el 20 de mayo de 1879, y recorrerla contemplando, desde su interior, los acontecimientos que condujeron a la heroica resistencia de aquellos hombres bajo el mando de su ejemplar comandante.

Ante la inexistencia de empresas que construyan réplicas de navíos, se precisa abordar materias no convencionales que permitan el éxito del proyecto. Por otra parte, la ausencia de planos de línea, destruidos durante la guerra, obliga a una fase de estudio histórico especializado que permita rescatar la información técnica para llevar a cabo las fases siguientes de ejecución, puesta en marcha y operación de este proyecto.

En esta primera fase, se ha requerido la formación de un equipo multidisciplinario que desarrolle los proyectos de arquitectura, ingeniería y especialidades, además de sentar las bases administrativas y técnicas de licitación para la posterior ejecución de la obra.

En los diversos equipos de trabajo ya conformados, convergen profesionales y técnicos especializados en temas históricos, patrimoniales, navales, arquitectónicos, etc., bajo la dirección del Contra Almirante (R) Hernán Barría Saravia. La riqueza de la investigación resultante ya en sí misma será un importante legado a nuestra memoria histórica. Y la réplica de la Corbeta Esmeralda, un hito que llena de patriótico orgullo a nuestra Corporación.

ORQUESTAS INFANTILES DE PUEBLOS ORIGINARIOS

El proyecto “Orquestas infantiles de pueblos originarios”, dirigidos por el músico Horacio Salinas y la educadora Lucía Valenzuela, tiene como objetivo la creación de orquestas en comunidades indígenas de modo de fortalecer la formación musical de niños provenientes de distintas etnias de Chile, contribuyendo al fortalecimiento de su identidad, al recuperar y contactarlos con sus lenguas vernáculas, costumbres y modos culturales más profundos, algunos de los cuales se hace indispensable reforzar.

La orquesta no sólo capacita también para ejecutar un instrumento –con el positivo ejercicio de la disciplina y desarrollo de la habilidad para trabajar en grupo que significa-, sino que otorga al niño la posibilidad de gozar con la música, en general, con la satisfacción profunda que ello significa.

Congregar a las comunidades en torno a una actividad artística y participativa es una oportunidad única para trabajar con los sabios y ancianos de las comunidades, recogiendo sus experiencias, con los profesores de música de las escuelas, con los niños, sus familias y, sobre todo, con las comunidades. La participación en las orquestas, otorga a los niños la posibilidad de actuar como receptores y divulgadores de su memoria ancestral, proyectándola a las próximas generaciones. Las orquestas ejecutan el acervo musical de la comunidad. Los contenidos programáticos no vienen impuestos. Lo que la orquesta hace es reflejar, en la escenificación musical, la tradición local, comprometiendo a todo el pueblo en el resultado.

Estas orquestas son financiadas por la Fundación Luksic y administradas y coordinadas financieramente por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile.

En 2008, se trabajó con las comunidades de San Juan de la Costa, Tirúa y Alto Bío Bío, y se gestionó la formación de las orquestas de Rapa Nui, San Pedro de Atacama y Colchane. En cada comunidad se formó un equipo de monitores y profesores, quienes cuentan con el apoyo de los padres, de las escuelas, de los municipios. Se trata de un proyecto amplísimo, validado por sus mismos actores y la comunidad entera.

HORACIO SALINAS, LUCÍA VALENZUELA, S.E. PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA
MICHELLE BACHELET, TERESA HUNEEUS, ILONKA CSILLAG, AGLAE CASANOVA,
JUNTO A INTEGRANTES DE LA ORQUESTA.
FOTOGRAFÍA: ALAN WARREN, ARCHIVO FUNDACIÓN LUKSIC

ORQUESTA DE SAN PEDRO

ORQUESTA DE TIRÚA

ORQUESTA RAPANUI



DURACIÓN: 24 MESES

FINANCIADO POR: FUNDACIÓN ANDRÓNICO LUKSIC ABAROA

PATROCINADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



Distinguido en 2003 como uno de los cinco mejores sitios de cultura en el mundo en el certamen de contenidos digitales de Naciones Unidas, World Summit Award, el sitio del patrimonio cultural chileno, *www.nuestro.cl*, fue creado en 2000 como proyecto pionero en su ámbito. Referente ineludible en el ámbito de la gestión y la educación patrimonial en internet, el sitio recibe un promedio de 650.000 visitantes mensuales.

El sitio fue desarrollado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile en el portal 123 de ENTEL y contó con el apoyo de esta compañía. Se trata de un portal dedicado a la información y difusión de temas e iniciativas sobre el patrimonio, que a la vez fomenta el debate y la reflexión en torno al rescate, investigación, interpretación, conservación y proyección del patrimonio cultural tangible e intangible.

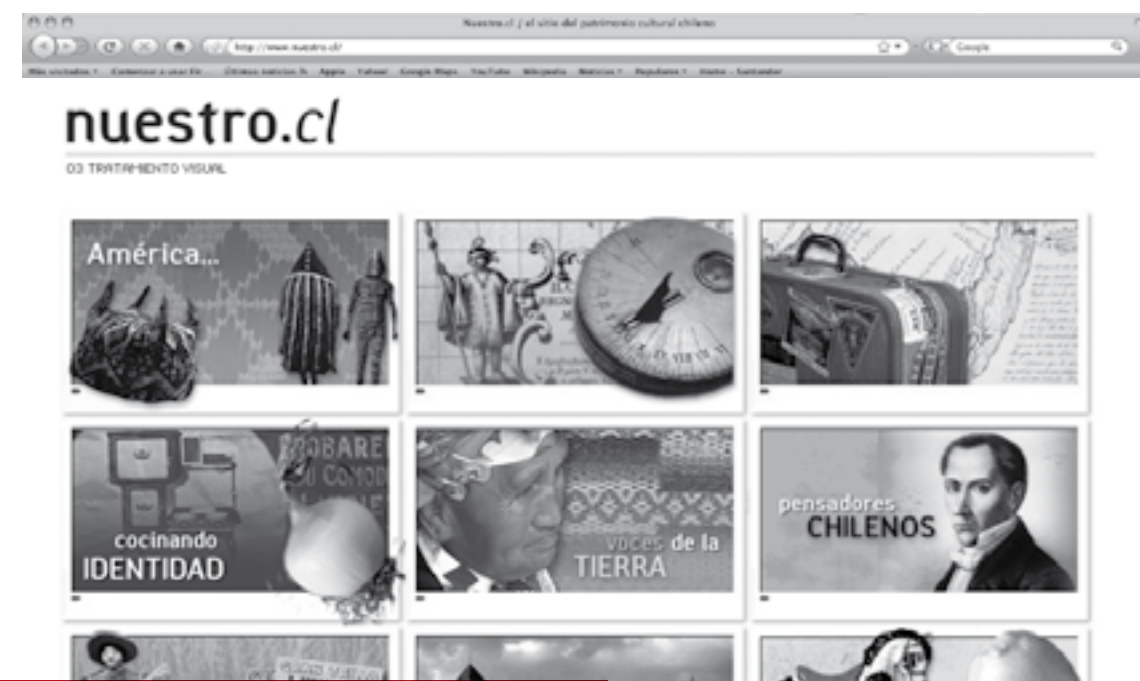
Su objetivo fundamental -en consonancia con las directrices y orientaciones de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile- es, como señala su periodista, Rosario Mena, “generar una comunidad virtual en torno al rescate, conservación y valorización del patrimonio cultural, sus problemáticas y proyecciones, a través de un medio amigable y de calidad en cuanto a su contenido, diseño y navegación, con el fin de contribuir al fortalecimiento de nuestra identidad.”

El sitio fomenta una noción amplia y pluralista de patrimonio vivo como soporte de identidad, en constante crecimiento y transformación, desde monumentos, testimonios arqueológicos, obras de arte, edificios, museos y bibliotecas, hasta las manifestaciones intangibles como la religiosidad, tradiciones, lenguaje, música y costumbres, pasando por las expresiones de identidad urbanas y las diversidades étnicas, sociales y geográficas presentes a lo largo de nuestro territorio.

Durante 2008, en el sitio se realizaron importantes reportajes dedicados a Chiloé, a la medicina tradicional, a los cementerios, plazas y parques de Chile, a nuestras costumbres culinarias y gastronómicas. Hubo también reportajes sobre Arica y la cultura Chinchorro, Isla de Pascua y Tomé, así como sobre nuestra poetisa Gabriela Mistral.

El equipo que trabaja en *www.nuestro.cl* está formado por:

DIRECTORA:	Cecilia García-Huidobro
EDITORIA:	Paula Fiamma
PERIODISTA:	Rosario Mena
ENGLISH VERSION:	Marisol García
COLUMNISTAS:	Bernardo Guerrero, Miguel Laborde, Darío Osses



DURACIÓN: 84 MESES
FINANCIADO POR: ENTEL, LEY DE DONACIONES CULTURALES
ADMINISTRADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



DURACIÓN: 4 MESES
 REALIZADO POR: CAROLINA CHACÓN
 FINANCIADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

CATASTRO SITIOS WEB NACIONALES Y LATINOAMERICANOS

Existe gran cantidad de sitios web dedicados al patrimonio y la cultura, muchos de los cuales son desconocidos para el público que registra en forma regular este tipo de información. En vista de esta situación, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile encargó a la historiadora del arte, Carolina Chacón, la realización de un catastro a objeto de ordenar temáticamente y registrar las mejores páginas web dedicadas al patrimonio en Chile y Latinoamérica.

El objetivo del catastro de identificar los sitios web de interés patrimonial, dio por resultado fichas cuyo contenido permite conocer de manera sintética datos relevantes como contenidos y características específicas, dirección y nombre del sitio, autor, objetivo, año de creación, actualización, características de navegación.

El resultado de este trabajo -que se separó en distintas fichas que proporcionan información referencial-, fue incorporado al sitio www.nuestro.cl para información referencial de soporte.

Es común que la vida privada, reflejada en los escritos, estudios y sueños de los extranjeros que emigraron a Chile, permanezca durante años en algún cajón de un viejo armario y acabe por extraviarse entre una generación y otra de sus descendientes quienes, o no descubren el valor que posee, o no disponen del tiempo y los medios para ordenar el material.

El caso de los escritos de Walterio Meyer rompe esta tónica gracias al esfuerzo del investigador Peter Schmidt y al cuidado y empeño de sus descendientes.

Walterio Meyer llegó al sector de Osorno y no sólo desarrolló su trabajo como ingeniero y agricultor, sino que además formó una familia, estudió profundamente el idioma y las costumbres de los mapuches, realizó construcciones de vanguardia en ferrocarriles, diseñó sistemas de regadío y construcción adecuados para la zona. Tanto en sus escritos y estudios como en su correspondencia, se retrata la vida de este colono que junto a tantos otros dieron al sur de Chile su identidad.

En su momento, el autor fue redactando sus apuntes directamente en terreno, enviando en forma irregular por correo diversos legajos de calcos a sus padres, que residían alternativamente en Milán o Suiza y quienes conservaron por muchos años los originales, transcribiéndolos posteriormente. El diario registra su primer viaje a Chile, los trabajos en proyectos ferroviarios en el Norte y Sur del país, el retorno a Europa, su breve estadía en el viejo continente, el regreso a Chile y, por último, sus diez primeros meses en Río Negro.

La labor de selección, traducción y edición del material existente realizada por el investigador Peter Schmidt ha sido tan notable, que los descendientes de Meyer se han sumado a la iniciativa mediante el financiamiento de una publicación que ennoblezca el legado de su antepasado y sea fuente de consulta para otras investigaciones, a la vez que llegue gratuitamente a bibliotecas de Chile, y a personas e instituciones interesadas en los variados temas que abordó Walterio Meyer.

Durante la investigación, se han encontrado nuevos documentos, lo que ha ampliado la envergadura del proyecto al incorporársele epistolarios, álbumes de fotográficos y diarios de vida.

RESCATE DE ESCRITOS INÉDITOS DE WALTERIO MEYER

COMPAÑEROS DE VIAJE: BRAUNE, SCHAGER, MÜLLER, ROSSMAIER, METTLER Y MEYER A BORDO DEL VAPOR "PRINZ OSCAR": MARZO DE 1907

CAMPAMENTO CUESTA DE LOS BUITRES, RUHLAND Y YO NOS INSTALAMOS EN LA CARPA MÁS ALEJADA; DE DERECHA A IZQUIERDA: ROSSMAIER, WINKLER, REICH, KAHLMANN, RUHLAND, GERSDORFER, SALCHER, EL MAYORDOMO, LA COCINERA Y UN VENDEDOR DE GALLINAS; NOVIEMBRE DE 1907

EL VAPOR "PRINZ OSCAR" ANCLADO EN BUENOS AIRES; 14 DE ABRIL DE 1907

RÍO NEGRO: 1. MI AMIGO BERNARDO IRAÇÁBAL, MI AMIGO PEDRO IRIGOIN, 3. EL HOTELERO AMADO CÁRCAMO. ALMACÉN DE IRIGOIN Y COMPAÑÍA, VENTAS DIARIAS CERCANAS A LOS \$ 800; JULIO DE 1908

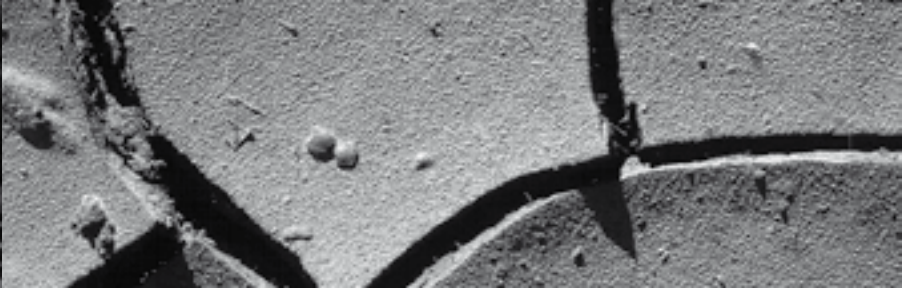


DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: ALFREDO MEYER (ETAPAS 1 Y 2), AGRÍCOLA BOQUIAL LTDA., AGRÍCOLA VACAMAL LTDA., INVERSIONES MILLACAN TRES S.A., LEY DE DONACIONES CULTURALES
INVESTIGADOR RESPONSABLE: PETER SCHMIDT
ADMINISTRADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE





DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: AGUAS ANDINAS, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: DIEGO MATTE
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



MAPOCHO
Torrente Urbano

Corre de cordillera a mar, a veces parece haber sido dominado y encajonado, pero, cada cierto tiempo, el Mapocho despierta y recuerda a la ciudad la fuerza indomable de la naturaleza. El Mapocho constituye un eje fundamental de nuestra historia como ciudad fundacional. Nuestro pasado precolombino y la posterior estructura social, arquitectónica, histórica y urbanística, han sido determinados por su presencia. Tan amplio es el tema, que este libro se ha debido circunscribir sólo a algunos aspectos relevantes, buscando principalmente motivar a los lectores a querer descubrir más acerca de una presencia que, por cercana, a veces se ignora.

El objetivo primordial planteado por el editor Diego Matte, fue poner en valor el río Mapocho en su condición de afluente cordillerano y eje urbano, esperando rescatar su historia, destacar su importancia en la formación, paisaje e identidad de la ciudad de Santiago, y crear un antecedente inédito en la valoración del río como patrimonio natural, urbano e histórico de nuestra ciudad. Paralelamente, se espera hacer un llamado de atención sobre su estado actual y su enorme potencial de constituirse en aporte al desarrollo urbano de la ciudad.

Para el común de los santiaguinos, el río ha encarnado durante largos años una presencia negativa en la ciudad. Todo lo que le rodea y atañe pareciera no ser más que pobreza, suciedad, mal olor y fealdad. Sin embargo, esta imagen no se condice con la realidad del río.

Las aguas del Mapocho provienen directamente de las altas cumbres de nuestra cordillera, de sus glaciares, lagunas y afluentes. “Sus aguas son puras como las aguas de cualquier río silvestre; es cierto que traen minerales por naturaleza y que en invierno se tornan borrosas, pero son aptas para el desarrollo de la flora y fauna silvestre, como aptas para el baño. El mal olor, la basura y la saturación de heces de sus aguas han sido producto exclusivamente de la desidia e ignorancia de los habitantes de Santiago”, postula el editor.

Santiago debe transformar su relación con el Mapocho desde algo negativo a ser un ejemplo de desarrollo urbano. Este libro sería un testimonio gráfico de este deseo. Reconociendo su historia, su belleza, los errores cometidos y, sobre todo, la oportunidad que tenemos en nuestras manos para renovar nuestra relación con el torrente del río y su cauce, otorgamos a Santiago y a su río la dignidad tanto se merecen.

LIBRO RÍO MAPOCHO

El libro cuenta con artículos de un destacado equipo multidisciplinario, que enfocó sus estudios desde diversos ámbitos. Luis Cornejo escribió desde la arqueología, Mario Pérez de Arce y Cristina Felsenhardt, desde la arquitectura, y Miguel Laborde y Gonzalo Piwonka aportaron sendas investigaciones.

GALERÍA PERSONAL

“Galería personal” es un libro donde Waldemar Sommer, en su postura de crítico de arte y a partir de sendas entrevistas, vierte una selección de quienes, a su juicio, son los doce artistas contemporáneos más importantes del país. Y, como en muchas selecciones, no sólo se consideró la importancia creativa de los artistas, sino también el gusto personal del crítico.

Este libro constituye en sí mismo un objeto de arte. De tapa dura, interesante y cuidado diseño, con una gran cantidad de imágenes, realizadas por medio de tomas de alta y uniforme calidad, la obra se inserta en un proyecto de investigación y difusión sobre el arte chileno que cuenta con siete publicaciones y da cuenta de los procesos y diversidad de los artistas seleccionados, así como de la variedad de posturas del panorama del arte actual.

El concepto del proyecto es obra de Susana Mancilla, quien además de ser la editora general coordinó a los artistas y equipos de trabajo. El diseño estuvo a cargo de Juan José Neira. Los textos son obra de Verónica Waissbluth. Las fotografías fueron realizadas por Fernando Balmaceda.

ILONKA CSILLAG, GERENTA GENERAL PATRIMONIO CULTURAL; RICHARD BÜCHI BUC, GERENTE GENERAL CORPORATIVO ENTEL; CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, DIRECTORA PATRIMONIO CULTURAL; SAMY BENMAYOR Y SUSANA MANSILLA

BENJAMÍN LIRA; ALFREDO PAROT, VICEPRESIDENTE COMERCIAL ENTEL; CLAUDIA CAMPAÑA; CRISTIÁN SEPÚLVEDA, GERENTE LEGAL ENTEL PCS Y TERESA HUNEEUS

CARLOS GHERUNG, GERENTE DE COMPRAS ENTEL PCS; VERÓNICA WAISSBLUTH; ANDRÉS GRIMBLATT Y PATRICIO SALGUERO, GERENTE RECURSOS HUMANOS ENTEL CALL CENTER

JUAN JOSÉ NEIRA; MARLEN VELÁSQUEZ, GERENTE ASUNTOS PÚBLICOS Y RSE ENTEL; MARÍA LUISA BERMÚDEZ Y LUIS URIBE, GERENTE TÉCNICO ENTEL PCS



DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: ENTEL, ENTEL PCS, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: SUSANA MANILLA
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE





DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: ANGLOAMERICAN CHILE,
LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLE DEL PROYECTO: MIGUEL LABORDE

COLABORACIÓN DE: SARA SÁNCHEZ, CAZÚ ZEGERS, TOMÁS SÁNCHEZ,
HANS MUHR

INSTITUCIONES PARTICIPANTES: OBSERVATORIO LASTARRIA

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



A pesar de contar con una riquísima historia y notables patrimonios tangibles e intangibles, el valle del río Aconcagua no ha recibido el interés que merece, oculto en una Quinta Región donde Valparaíso, Viña del Mar y Rapa Nui protagonizan la imagen de la identidad regional.

Entregando una visión poética del territorio donde se inscribe este valle, y a partir de sus patrimonios tangibles e intangibles, este catastro busca establecer las características de este trozo de Chile, como un aporte a la cultura y al turismo locales, y una herramienta útil para sus estrategias de desarrollo.

Conscientes de la importancia de aumentar la cantidad de investigaciones sobre el territorio chileno, Minera AngloAmerican Chile se sumó a esta iniciativa, participando en los tres seminarios organizados en la provincia para difundir este proyecto.

CATASTRO DE LA PROVINCIA DE ACONCAGUA

Es paradójico que, a medida que en el planeta disminuyen las distancias y las diferencias, resulten más significativas las comunidades alejadas de la globalización. Pareciera ser cada vez más necesario el rescate de aquellos ambientes en los que se preservan las costumbres, las creencias y modos de vida impensables para las grandes ciudades interconectadas.

Desde una perspectiva artística, específicamente fotográfica, este libro se propone dar cuenta de las actividades culturales de comunidades indígenas de Chile, Perú y Argentina y el entorno en el cual se desarrollan. El proyecto retrata formas de vida, paisajes, grupos humanos y soledades, en un auténtico interés por adentrarse en culturas que forman parte de la amplia y diversa identidad sudamericana.

La riqueza humana y cultural del Altiplano chileno debería ser motivo de orgullo para nosotros que, por medio de esta publicación, podemos constatar su variedad enorme y los infinitos mundos que allí coexisten. Sin embargo, este libro no delimita la comunidad andina a las fronteras geopolíticas. Motivados por su belleza, los autores incluyen dentro de las comunidades, a la Cajamarca peruana. Las fronteras estuvieron establecidas por los fenómenos climáticos y por actividades como siembras, cosechas, festividades, rogativas, que incluyen al hombre sin distinción. Este gesto abre la posibilidad de que algún día podamos referirnos al mundo andino, apelando exclusivamente a una identidad común, permitiendo la convivencia fraterna que naturalmente se da en esas soledades tan dependientes de los ciclos cósmicos.

La edición y dirección general del libro fue realizada por Teresa Vial, Gilberto Villarroel y el equipo de Midia. El fotógrafo fue Claudio Pérez, quien logró imágenes que revelan una gran sensibilidad y transmiten la belleza de los lugares y las personas. La elocuencia de su lente comprueba esta vez que una imagen vale más que mil palabras.

Conforme al espíritu de la publicación, su presentación fue realizada en Matilla y contó con la asistencia de las autoridades de la comunidad local.

LIBRO COMUNIDADES

BERNARDO GUERRERO, CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CLAUDIA VIAL, ASESORA EN RSC CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK, CARLOS FREY, VICEPRESIDENTE DE MINERÍA Y NEGOCIOS CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK, PABLO ACHURRA, GERENTE GENERAL CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK, RONALD DROGUETT, GERENTE PRIMERA REGIÓN CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK

IVÁN INFANTE, ALCALDE ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PICA, ANTONIO MAMANI, DIRIGENTE COMUNIDAD DE CANCOSA, CONSUELO BÁEZ, VICEPRESIDENTA SSMACC CÍA. MINERA QUEBRADA BLANCA

JUAN ENRIQUE SHIEWESICZ, ASESOR CORPORATIVO CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK, BERNARDO REBOLLEDO, CHEF EJECUTIVO CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK, CLAUDIO PÉREZ, FOTÓGRAFO AUTOR DEL LIBRO "COMUNIDADES"

ALDO GARCÍA, RELACIONES COMUNITARIAS CÍA. MINERA CERRO COLORADO, ANASTASIA MAMANI, COMUNIDAD DE CANCOSA, MAXIMILIANO MAMANI, INSTITUTO ISLUGA, ELÍAS TICUNA, LINGÜISTA Y CATEDRÁTICO INSTITUTO ISLUGA



DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: CENTRAL DE RESTAURANTES ARAMARK,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: CLAUDIA VIAL, CLAUDIO PÉREZ
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



LIBRO ARTE EN CCU

Cuando una institución, una empresa o una persona inician una colección, no imaginan que ésta pueda llegar a adquirir vida propia. Una vez consolidadas, las colecciones pasan a formar parte del patrimonio cultural y artístico de la nación y, en pro de la cultura, es conveniente su difusión.

Por lo anterior, será ejemplar para muchos otros coleccionistas la iniciativa de CCU de editar un libro que dé cuenta de las piezas más significativas de su colección pictórica.

A través de los artistas catalogados, por medio de la propuesta de un curador, con el apoyo de investigadores independientes como -Mario Fonseca, Gaspar Galaz y Cecilia Palma, entre otros- y con la colaboración activa de Marisol Bravo y Felipe Forteza (de CCU) este libro incrementará significativamente el catastro del arte contemporáneo nacional.

El volumen presenta 262 obras -un tercio de las cuales ha sido destacada a página completa- que representan lo más significativo del registro pictórico de CCU. Las obras están agrupadas de acuerdo a su tendencia. Junto a su reproducción, cada pintura incluye la descripción y el análisis de su contenido. Se explican también aspectos técnicos, iconográficos y estilísticos, y se agrega el currículo de cada uno de los creadores.

Con esta publicación, hemos querido apoyar en su camino a los artistas consagrados y emergentes y, a la vez, permitir que la comunidad los aprecie.





DURACIÓN: 24 MESES

FINANCIADO POR: CHILETABACOS, FONDO DEL LIBRO,

LEY DE DONACIONES CULTURALES, FONDART

RESPONSABLE DEL PROYECTO: ANDREA JEFTANOVIC

PUBLICADO POR: FRONTERA SUR EDICIONES

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Solemos identificar a Isidora Aguirre con “La pérgola de las flores”. Pero Isidora Aguirre es mucho más que esta pieza teatral cuyo encanto persiste en la memoria de tantas generaciones. Pionera en el campo de la dramaturgia femenina chilena, poseedora de una amplia variedad de registros, su vasta y heterogénea obra la convierte en la dramaturga más importante del siglo XX.

Las *conversaciones* con Isidora Aguirre nos colocan en un privilegiado sitio para mirarnos a nosotros mismos. A partir de personajes emblemáticos, casi arquetípicos, que desfilan por su obra dramática, podemos comprender los personajes que constituyen lo que podríamos denominar el *patrimonio humano* de la nación, y podemos reflexionar en torno a nuestras problemáticas sociales e hitos políticos. Además, la experiencia vital y artística de Isidora Aguirre, tanto por su extensa obra como por su longevidad, coincide con el surgimiento del teatro y su consolidación en nuestro país, cuando nacen las primeras compañías y toman fuerza los teatros universitarios.

Estas *conversaciones* han sido conducidas por la escritora y doctora en literatura, Andrea Jeftanovic, y cuentan con la activa participación de Isidora Aguirre, quien a sus 89 años se encuentra en plena vigencia intelectual. La narración autobiográfica se despliega a partir de una pauta que permite recorrer las grandes temáticas que conforman los nudos y los elementos de continuidad dentro de la trayectoria de la artista. Esta modalidad presenta la gran fortaleza de entregar información desde la perspectiva misma de la protagonista, recuperando los significados que ella da a sus experiencias. Es una información valiosa y de primera fuente, que se ha obtenido procesando gran cantidad de material y horas de conversaciones grabadas y transcritas.

El diseño fue realizado por Gabriel Valdés y el libro cuenta con el apoyo de Frontera Sur Ediciones.

LIBRO CONVERSACIONES CON ISIDORA AGUIRRE

En abril de 2008, salió a luz el libro “30 años de fotografía de Carlos Eguiguren Faz”, que contó con el auspicio de Glasstech y Bice Inversiones, fue patrocinado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y se acogió a los beneficios de la Ley de Donaciones Culturales.

Se trata de una retrospectiva que reúne treinta años de oficio de Carlos Eguiguren como fotógrafo profesional. La obra da cuenta de su versatilidad y de su sostenida propuesta estética presente en las diversas miradas y en los diferentes tiempos que existen tras cada toma.

El libro nos permite apreciar el quehacer laboral del fotógrafo elevado a la condición de arte mediante un brillante dominio técnico y haber logrado una impronta distintiva coherente y armónica, en campos tan disímiles como la fotografía de moda, la publicidad, y la creación personal, presente ésta en la enigmática serie de flores recortadas sobre luz blanca y en la colección de desnudos captados a través de una cámara Polaroid, donde la luz es llevada a extremos enneguecedores.

Carlos Eguiguren sostiene que “en la medida en que la realidad luminosa registrada en la placa fotosensible de la cámara sea menos autónoma respecto de quien la capta, o más manipulada por él, hasta el extremo de ser íntegramente producida por el propio artista, este pasa de fotógrafo a pintor, desandando el camino hecho por la historia del arte, aun cuando se valga de la misma máquina como instrumento técnico para producir sus imágenes. También podría el pintor usar el instrumental técnico fotográfico o computacional como medios para producir libremente sus imágenes gráficas, tal como antes usó el lápiz, los pigmentos, el pincel y la tela, sin por ello dejar de ser pintor. La diferencia entre la fotografía y la pintura no radica tanto en los medios técnicos empleados para producir las imágenes, sino en el grado de intervención del artista en la configuración de la realidad recogida en ellas”.

Aplicando este concepto, se podría llamar propiamente “fotografía manual” al trabajo de los artistas antes de la invención de la fotografía, cuando las imágenes de la realidad eran registradas laboriosamente, mediante la aplicación de pigmentos sobre tela y conforme a las reglas de la perspectiva.

**LIBRO 30 AÑOS
DE FOTOGRAFÍA
DE CARLOS
EGUIGUREN FAZ**

- FRANCISCA SUTIL, CARLOS EGUIGUREN Y CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO >
- JAIME VALENZUELA, MARÍA DE LA LUZ DE VALENZUELA, JUAN PABLO MORGAN >
- RENÉ LEHUEDÉ (GERENTE GENERAL BANCO BICE), MILAN IVELIC, CARLOS EGUIGUREN, JUAN CARLOS EYZAGUIRRE (DIRECTOR BANCO BICE) >
- ALBERTO BROWNE, FRANCISCA NOVOA, CARLOS CRUZ >





MI SUEÑO DE CHILE

Especialmente oportunas, ahora que estamos próximos a celebrar el Bicentenario de nuestra nación, y con motivo de cumplirse el centenario del natalicio del Cardenal Raúl Silva Henríquez, son estas reflexiones, entrevistas y opiniones de destacadas personalidades que iluminan acerca del pensamiento y la visión de mundo de un personaje tan relevante en nuestra historia reciente.

El libro se apoya fundamentalmente en “Mi sueño de Chile” (1991), obra donde el Cardenal Silva Henríquez sintetiza lo fundamental de su labor, planteada como una aspiración y no como un recuento triunfal, pues sólo “con la ayuda de María... es posible convertirlo (ese sueño) en realidad”.

El cuerpo principal de la obra está compuesto por cuatro capítulos, tomados de los textos más significativos de “Mi sueño de Chile”:

- I.- Quiero un país donde todos vivan con dignidad
- II.- Quiero un país donde reine la solidaridad
- III.- Quiero un país donde se pueda vivir el amor
- IV.- Quiero un país que vuelva su mirada al Señor

A lo largo de cinco décadas de actividad, el Cardenal Silva Henríquez impulsó variadas obras que constituyen un vasto catálogo de los sueños y necesidades de miles de chilenos, especialmente de los más pobres. “Construir la Patria es una tarea interesante, hermosa, desafiante, que a todos nos concierne, más aún si tenemos presente que en ella nos preparamos a vivir la Patria definitiva y plena que todos anhelamos. En este sentido, pensamos que el Bicentenario de nuestra Independencia Nacional, puede ser ocasión de reencuentro con el Alma de Chile y de proyección de la mirada hacia el futuro con la voluntad de refundar a Chile, a partir de la fecundidad de los valores que sustentan nuestra identidad nacional”, son palabras consagradas del recordado Cardenal y que bien sintetizan las aspiraciones que mueven al equipo editor de este nuevo libro.

El proyecto estuvo dirigido por Nello Gargiulo. El Comité Editorial fue integrado por Gabriela Echeverría, Directora de las Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile, Daniela Sánchez, UCSH, R. P. Leonardo Santibáñez, presidente de EDEBE, Cecilia García-Huidobro, Directora de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, Javier Luis Egaña, Sergio Fernández Aguayo, Ernesto Corona y Abraham Santibáñez.

Como una manera de difundir el legado del Cardenal Silva Henríquez en las distintas regiones del país, se realizaron presentaciones del libro en Concepción, Temuco, Valparaíso y Antofagasta.

NELLO GARGIULO, DIRECTOR EJECUTIVO DE LA FUNDACIÓN CARDENAL SILVA HENRÍQUEZ, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, VICE PRESIDENTA EJECUTIVA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, SERGIO TORRES PINTO, RECTOR DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA SILVA HENRÍQUEZ, MONSEÑOR RICARDO EZZATTI

◀ MONSEÑOR ALEJANDRO GOIC, SENADOR ADOLFO ZALDÍVAR

MONSEÑOR RICARDO EZZATTI, PRESIDENTE FUNDACIÓN CARDENAL SILVA HENRÍQUEZ HACE ENTREGA DEL LIBRO A MONSEÑOR FRANCISCO JAVIER ERRÁZURIZ

◀ P. JOSÉ LINO YAÑEZ, CREADOR DEL TEXTO DE LA CANTATA “LA PATRIA ANHE-LADA” JUNTO A RODRIGO RUBILAR, COMPOSITOR MUSICAL DE LA MISMA

◀ ILONKA CSILLAG, GERENTA DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE HACE ENTREGA DEL LIBRO A LA DIRECTORA DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS AMY MAYNE NICHOLLS

◀ NELLO GARGIULO, DIRECTOR DE LA FUNDACIÓN RAÚL SILVA HENRÍQUEZ HACE ENTREGA DEL LIBRO AL RECTOR DE LA UCN, MISAEL CAMUS IBACACHE

◀ SERGIO ARCE, DIRECTOR DE BIBLIOTECA Y DOCUMENTACIÓN UCN, MISAEL CAMUS IBACACHE, RECTOR DE LA UCN, ILONKA CSILLAG, GERENTA DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, XAVIER AYORA PINÓS, SENADOR CARLOS CANTERO OJEDA

LIBRO NIÑOS DE LA PINTANA CUENTAN Y PINTAN

Se trata de un precioso volumen de cuentos para niños, escrito e ilustrado por estudiantes del Colegio Polivalente de la comuna de La Pintana, que recoge sus sueños, anhelos, alegrías y su particular manera de ver el mundo.

Patrocinado por la Corporación Educacional Aprender, tras la realización de este libro estuvo la artista y profesora Mónica Andrea Barros, quien durante varios meses dirigió los talleres infantiles que dieron por resultado algunas de las historias y obras que contiene.

La obra bien puede resumirse como una versión mágica de breves y amigables composiciones literarias, cuyas encantadoras ilustraciones de vivos colores, invitan a formar parte del maravilloso mundo de la infancia.

Los niños creadores de esta obra, todos ellos pertenecientes a la comuna de La Pintana, invitan al lector a vencer obstáculos y a traspasar las barreras sociales pues, como uno de ellos señala, “La Pintana parece mala, pero en el fondo es buena, y si fuese mala, nosotros, los niños del Colegio Polivalente de la Pintana, la cambiaremos”.

DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: CCU, LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLE DEL PROYECTO: MÓNICA ANDREA BARROS

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

INSTITUCIÓN PARTICIPANTE: CORPORACIÓN EDUCACIONAL APRENDER



LIBRO ARQUITECTOS CHILENOS CONTEMPORÁNEOS, PATRICK TURNER

La serie “Arquitectos chilenos contemporáneos”, creada por el arquitecto Enrique Napp, reúne en sendos volúmenes la obra de destacados exponentes de la creación arquitectónica nacional. El libro que ahora presenta nuestra Corporación, contiene lo mejor del arquitecto nacional Patrick Turner. Los volúmenes anteriores estuvieron dedicados a las creaciones de los arquitectos Cristián Boza, Roberto Mardones y Juan Sabbagh.

La serie, además de retratar y difundir la obra de profesionales sobresalientes, entrega dibujos, planos e información de gran utilidad para estudiantes y profesionales del área.

Durante los años venideros, se espera extender esta colección hasta lograr un registro fundamental de las obras personales de los grandes arquitectos chilenos contemporáneos, a la vez que se busca realizar una muestra de las tendencias arquitectónicas universales que ellos interpretan incorporadas a nuestro territorio y ejecutadas de acuerdo a la realidad nacional.

El equipo editor está formado por:

Editor general: Enrique Napp
Textos: Andrea Herman
Diseño y diagramación: Cristóbal Alonso
Fotografía: Macarena Álvarez

DURACIÓN: 9 MESES
FINANCIADO POR: HUNTER DOUGLAS, ATIKA,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: ENRIQUE NAPP
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Países jóvenes como el nuestro, deben importantes elementos de su historia y de su identidad a la inmigración de extranjeros visionarios que han contribuido a la sociedad no sólo con su esfuerzo productivo, sino también con su cultura, sus valores y su capacidad de integración. Las historias privadas de tantos hombres y mujeres de una determinada colonia, aportan un ángulo muy particular para observar la historia de nuestro país, complementando nuestros grandes hitos, reforzando nuestros símbolos de identidad cultural, contribuyendo con términos, giros del habla e incluso conceptos antes desconocidos, y entregando tipos humanos, algunos de los cuales, con el tiempo, se tornan imprescindibles.

Ahora que se acerca el aniversario de los cien años de su inmigración, este acabado estudio de las raíces y procesos vividos por la colonia árabe en Chile, se ha transformado en un aporte al entendimiento y a la aceptación de nuestra historia multicultural y diversa, así como a la comprensión y valoración de formas de vida que difieren de las nuestras, pero que convergen, se complementan y constituyen finalmente un gran aporte.

La destacada historiadora Patricia Arancibia dirigió la investigación junto a un equipo de colaboradores. Su estudio propuso el siguiente enfoque temático:

- Raíces: Visión general del Medio Oriente, en especial Palestina, Siria y El Líbano, lugares de origen de la mayoría de los inmigrantes árabes en Chile.
- Causas de la migración a América Latina y en especial a Chile.
- La primera generación en Chile de las familias.
- Los desafíos de trabajo, idioma, educación, religión, vida cotidiana, familia.
- Los primeros éxitos, la presencia económica, la presencia política, la integración y las dificultades.
- La consolidación en el mundo de los negocios, la cultura, la conservación de la identidad. Las proyecciones futuras, las aspiraciones y los logros pendientes.

LIBRO ÁRABES EN CHILE: 100 AÑOS DE CONVIVENCIA E INTEGRACIÓN

DURACIÓN: 24 MESES
FINANCIADO POR: CONTRIBUYENTE QUE HA SOLICITADO MANTENERSE
EN EL ANONIMATO Y LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: PATRICIA ARANCIBIA
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

ANUARIO AOA

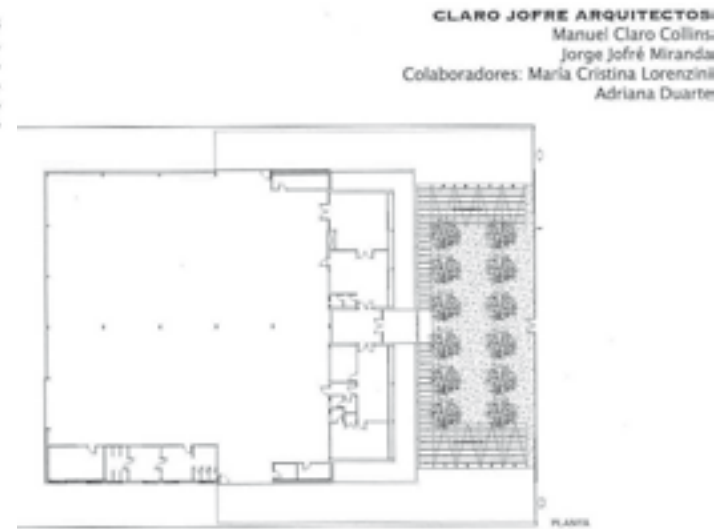
Desde su creación en 1997, la organización AOA -Asociación de Oficinas de Arquitectos- ha promovido la asociación entre las oficinas de arquitectura y su inserción en el quehacer nacional en su calidad de protagonistas de los grandes cambios que han experimentado nuestras ciudades, donde habita más del 80% de los chilenos.

El presente Anuario busca describir las tareas emprendidas por AOA en un determinado período de tiempo, y destacar una obra escogida por cada una de las oficinas asociadas, ejecutada durante ese mismo período.

Tras esta propuesta editorial, AOA plantea que la arquitectura ha sido una constante preocupación en Chile, aun cuando, por nuestra condición de país en vías de desarrollo, muchas veces se ha debido transar, anteponiendo proyectos inmobiliarios de efímero valor por sobre propuestas urbanísticas de largo plazo. Aún así, ha habido notables iniciativas tendientes a realizar obras donde el diseño arquitectónico sea un valor agregado a la vivienda, industria o edificio. En este sentido, a partir de los años ochenta, y con el inusitado incremento que experimentó la construcción de empresas, industrias, bodegas, edificios institucionales, universidades y fábricas, que son la cara visible de la consolidación de su progreso económico, una arquitectura vanguardista se apoderó de carreteras, pueblos y ciudades sin que, hasta el momento, ninguna publicación la haya estudiado de manera sistemática, y difundido como fenómeno que se suma al de los proyectos arquitectónicos habitacionales. A esta tarea se aboca AOA.

La presente publicación sigue a dos obras anteriores. La primera fue el Anuario de 1998, cuando la Asociación estaba recién formada. La segunda, una recopilación selectiva de las obras realizadas por las Oficinas Asociadas durante los años 2004 y 2005.

A partir de un libro de excelente factura, con imágenes, planos y fundamentos arquitectónicos que avalan las propuestas, el Anuario crea un catastro especializado, sistematiza la información existente y contribuye al acervo invaluable de nuestra memoria colectiva.



EDIFICIO ARENAS DE CACHAGUA

CONSTRUCTORA:

MANDANTE:

CALCULISTA:

PAISAJISMO:

INSPECCIÓN TÉCNICA:

MATERIALIDAD:

SUPERFICIE:

UBICACIÓN:

AÑO:

URIARTE & PEREZ COTAPOS

INMOBILIARIA LAS FRUTILLAS S.A.

DEMETRIO CONCHA LARRAÍN, GONZALO CONCHA LARRAÍN

TAIBI ADDI

CRISTIÁN CUETO

HORMIGÓN ARMADO

7.939,35 M2

RUTA F-30E SUR # 9780, LOCALIDAD DE CACHAGUA, COMUNA DE ZAPALLA

2006 - 2007

DURACIÓN: 24 MESES.

FINANCIADO POR: HUNTER DOUGLAS Y

LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLES DEL PROYECTO: CARLOS ALBERTO URZÚA,

MARCELO CAPRIOGLIO

INSTITUCIÓN PARTICIPANTE: AOA

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO

CULTURAL DE CHILE





DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: SUBDERE
RESPONSABLE DEL PROYECTO: SECRETARIO EJECUTIVO PROYECTO:
EDUARDO CARARASCO G.; ASESORÍA DE GESTIÓN: PABLO PEÑA Y DIEGO
PALACIOS; ASESORÍA LEGAL: MARCELO GOLDSMITH; ASESORÍA EDUCATIVA:
BEATRIZ GARCÍA-HUIDOBRO; PROYECTO ARQUITECTURA: MARIO PÉREZ DE
ARCE L., MARIO PÉREZ DE ARCE O.; ASESORÍA CURATORÍA:
HERNÁN RODRÍGUEZ
PROYECTO EN CONJUNTO: EQUIPO ARQUITECTURA: PÉREZ DE ARCE Y
ASOCIADOS; ÁREA MUSEOLÓGICA: JOSÉ PÉREZ DE ARCE, RAMÓN PÉREZ;
GUIÓN MUSEOGRÁFICO: ISABEL CRUZ
PATROCINADO, GESTIONADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

El Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza, es el más antiguo de la ciudad y fue formado a partir de las colecciones municipales de dicha ciudad, reunidas a finales del siglo XIX con motivo de los Salones Anuales de Bellas Artes organizados por el pintor Alfredo Valenzuela Puelma, en el desaparecido Teatro La Victoria. Refundado a mediados del siglo XX por iniciativa de Camilo Mori y Augusto D'Halmar, el Museo alberga la colección pictórica legada a la ciudad por el insigne empresario croata Pascual Baburizza, a quien debe su nombre.

Por diversas razones, el Museo ha permanecido cerrado por más de una década, siendo el propósito central de este trabajo el determinar los antecedentes necesarios para su reapertura, su correcto funcionamiento al establecer los modelos óptimos para su operación y sus actividades de extensión.

Con este motivo, la Corporación, en conjunto con el Programa de Recuperación y Desarrollo Urbano de Valparaíso, dependiente de la SUBDERE y la Ilustre Municipalidad de Valparaíso, desarrolló la consultoría denominada "Asesoría técnica Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, Palacio Baburizza".

El trabajo consistió en la elaboración de tres propuestas técnicas: Asesoría Económica y Financiera, Propuesta Jurídica y Propuesta Educativa, las además, al poner en valor su patrimonio urbano y cultural, contribuyen directamente a la revitalización de la ciudad.

La reapertura de este importante centro de la cultura y de las artes de la ciudad de Valparaíso, ha sido posible gracias a un préstamo de Banco Interamericano de Desarrollo, BID.

ASESORÍA TÉCNICA MUSEO MUNICIPAL DE BELLAS ARTES DE VALPARAÍSO. PALACIO BABURIZZA

VITRALES DE RELIGIOSIDAD

La piedad popular, exteriorizada en la devoción a las imágenes religiosas, es una de las manifestaciones de la profunda religiosidad de nuestro pueblo y forma parte del legado que nuestra Corporación quisiera preservar para las futuras generaciones.

Por este motivo, la Corporación se alegra de participar en la iniciativa del Padre Juan Carlos Molina, Capellán de la 4ª Zona Naval, de incorporar a la Iglesia Naval de Iquique “Sagrado Corazón de Jesús y de María”, los vitrales con imágenes de santos de devoción popular del norte chileno, vinculados también a las devociones de la hermana república del Perú.

Obras del destacado vitralista Juan Santiago Tapia, las imágenes representan a la Virgen del Carmen de la Tirana, entre otras devociones marianas, y a los santos patronos del norte de Chile, San Lorenzo de Tarapacá, a San Antonio de Matilla, entre otros.

El proyecto incluyó también la edición de un tríptico informativo con fotografías de los vitrales y una breve reseña histórica de los santos representados, de modo que quienes visiten la Iglesia conozcan la historia de los santos de su devoción.

Los nuevos vitrales se bendijeron durante una misa concelebrada por el Obispo General Castrense Monseñor Juan Barros y otros sacerdotes.

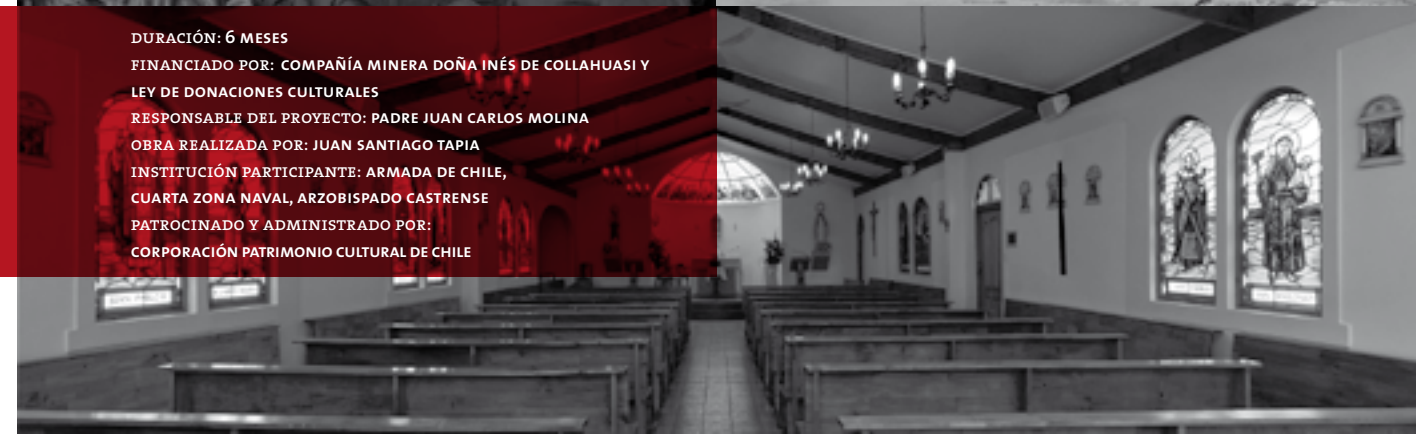
ALMIRANTE FRANCISCO GUZMÁN, COMANDANTE EN JEFE DE LA 4ª ZONA NAVAL, ILONKA CSILLAG, GERENTA DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, OBISPO GENERAL CASTRENSE, MONSEÑOR JUAN BARROS MADRID, ALEX SCHNAKE, DE COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI ➤

MONSEÑOR MARCO ORDENES, OBISPO DE IQUIQUE, CAPELLÁN JOSÉ LUIS CANCINO COLOMA, JEFE DE SERVICIO RELIGIOSO DE LA ARMADA ➤

TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, JUAN CARLOS MOLINA CAPELLÁN 4ª ZONA NAVAL, ALEJANDRA DOMEDEL, CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE ➤



DURACIÓN: 6 MESES
FINANCIADO POR: COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI Y LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: PADRE JUAN CARLOS MOLINA
OBRA REALIZADA POR: JUAN SANTIAGO TAPIA
INSTITUCIÓN PARTICIPANTE: ARMADA DE CHILE, CUARTA ZONA NAVAL, ARZOBISPADO CASTRENSE
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE





Los cultores y amantes del folclor musical chileno, tienen en Otilia del Carmen González Vilos, la querida y admirada Tilita, una figura emblemática, representante de los grandes intérpretes populares, cuyo arte alegra nuestro campo y perpetúa algunas de nuestras más caras tradiciones.

DISCO OTILIA GONZÁLEZ, CANTORA DE RODEO

Originaria de un pueblito llamado Putú, ubicado a diecinueve kilómetros al norte del río Maule, los primeros años de Tilita transcurrieron junto a la música. Sus padres fueron músicos: su padre tocaba el acordeón y su madre, la guitarra. A los siete años, Tilita domina la vihuela, y a los diecinueve aprende a tocar el arpa, mirando a Alfonso Herrera de Hualañé, cultor de este instrumento. Así, de manera natural, fue creciendo en ella la pasión por capturar el sonido de la tierra y convertirlo en esa verdadera liturgia que esta mujer con arpa despliega frente a sus auditores.

Nano Acevedo, destacado folclorista chileno, junto a Mario Rojas, director musical de este proyecto, grabaron a Tilita durante varias semanas, a objeto de realizar un disco cuyas tonadas capturaran todo el encanto de esta eximia cantora de rodeos.

El diseño del disco fue realizado por Adela Marín y las fotografías fueron tomadas por Francisco Bermejo.

DURACIÓN: 8 MESES
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO
PRODUCCIÓN MUSICAL: MARIO ROJAS
FINANCIADO, PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

DISCO ROBERTO PARRA INVOCADO

Parte ineludible de nuestro patrimonio más entrañable es la familia Parra. Por este motivo, la Corporación se enorgullece de patrocinar el disco “Roberto Parra invocado”.

La obra se gestó durante el otoño de 2008, en la casa de Conchalí, hoy convertida en un estudio de grabación. Allí se reunió un selecto grupo de músicos afines al legado de Roberto Parra, para invocarlo y recrear sus más bellas composiciones, las que fueron registradas y mezcladas en sistema análogo y sonido monofónico, es decir, *a la antigua*.

Esta invocación fue producida por Álvaro Henríquez, uno de sus discípulos más connotado, secundado por el cantor Mario Rojas y junto a Gonzalo Henríquez. Álvaro guitarreó, hizo arreglos, mezcló y hasta *le dio* a una batería en una ranchera que cantaba la viuda de Roberto, doña Catalina Rojas.

Notable es la participación en guitarra de su sobrino Ángel Parra y su hijo, junto a Titae Lindl en contrabajo. Ellos ratifican la calidad y cercanía con la música de Roberto.

Pancho Cabrera, con su guitarra, Cristian Cuturufo, en la trompeta, Joselo Osses, Federico Faure, Sebastián Caviv y Felipe Bravo también participaron en este hermoso proyecto.

El diseño del disco fue realizado por Antonio Larrea.

ROBERTO PARRA

el
21
de
Abril
del
2008
fue

INVOCADO

por

Alvaro Henríquez

Ángel Parra

Ángel Parra-hijo

Catalina Rojas

Cristián Cuturufo

Federico Faure

Felipe Bravo

Felipe Ortiz

Gonzalo Henríquez

Joselo Osses

Mario Rojas

Panchito Cabrera

Titae Lindl

DURACIÓN: 6 MESES

FINANCIADO POR: MINERA LA ESCONDIDA — OPERADA POR

BHP BILLITON — Y LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLES DEL PROYECTO: MARIO ROJAS Y CATALINA PARRA

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

INSTITUCIÓN PARTICIPANTE: CORPORACIÓN ROBERTO PARRA



Este trabajo recoge el alto nivel musical alcanzado por el músico Ernesto Holman durante los diez últimos años de investigación y permanente cercanía con la comunidad Kallfulikán o Caupolicán, que se ubica en la localidad de Lanco en la Región de los Ríos.

DISCO ERNESTO HOLMAN

En sus composiciones musicales, Holman fusiona la música ancestral del pueblo mapuche con sonoridades digitales del siglo XXI. Su sofisticada labor vuelve gratamente reconocibles los códigos de la música popular contemporánea con el legado vernáculo y sonoro de una de nuestras etnias originarias.

Holman es también un maestro de fama internacional en el bajo eléctrico, cuya calidad de ejecución e interpretación quedan también de manifiesto en este trabajo.

El título del disco, diez años o mari tripantu, acompañado de cuatro puntos suspensivos (....), representa de modo simbólico la cosmovisión del pueblo mapuche que incorpora los puntos cardinales (meli witrán mapu) en su quehacer cotidiano y ritual, así como la asociación con el fuego, el aire, la tierra y el agua.

El disco ganador del Premio Altazor 2009 fue diseñado por Pepa Fonca, tiene en su portada un retrato del artista ejecutado por el pintor Guillermo Lorca.

DURACIÓN: 6 MESES

FINANCIADO POR: FUNDACIÓN ANDRÓNICO LUKSIC ABAROA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA: CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO

PRODUCCIÓN MUSICAL: MARIO ROJAS

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

DISCO ALMÁCIGO

En el marco del proyecto del libro “Almácigo, poemas inéditos de Gabriela Mistral”, nació el disco del mismo nombre. Planteado como un proyecto para musicalizar los escritos de la poetisa, a los artistas se les concedió plena libertad creativa y el único requisito de conservar los versos del modo más íntegro posible.

La musicalización dio por resultado originales composiciones de autores nacionales como Rosario Mena, Mauricio Redolés, Arlette Jequier, Manuel Sánchez, Colombina Parra, Gonzalo Henríquez, Carlos Cabezas, Elizabeth Morris, Leo Quinteros y Eduardo Peralta.

El disco ganador del Premio Altazor 2009 fue diseñado por Pepa Foncea y las fotografías de los artistas fueron tomadas por Verónica Quense.

Almácigo

POEMAS INÉDITOS DE GABRIELA MISTRAL

Edición y Compilación
LUIS VARGAS SAAVEDRA

DURACIÓN: 6 MESES
FINANCIADO POR: ANGLO AMERICAN CHILE,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO
PRODUCCIÓN MUSICAL: MARIO ROJAS
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

DURACIÓN: 6 MESES

FINANCIADO POR: FUNDACIÓN ANDRÓNICO LUKSIC ABAROA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA: CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO

PRODUCCIÓN MUSICAL: MARIO ROJAS

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Üñümche – Hombrepájaro

Este proyecto se realizó durante 2008 y se grabó en el Estudio 380 de Santiago. Cuenta con textos originales de Lorenzo Aillapán escritos en mapudungun, donde recoge diversos sonidos de la naturaleza y los transforma en bellas melodías.

Hace muchos años, Lorenzo Aillapán, original de Rucatarro, en el lago Budi, recibió en sueños la misión de ser *üñümche*, hombrepájaro, elegido para representar a todos los pájaros de la tierra. Luego que un *raki* o bandurria le picara el índice de la mano derecha, chupándole sangre, quedó consagrado para siempre en esta función sagrada.

Desde ese momento, Lorenzo Aillapán fue bendecido y le fueron concedidos los talentos que lo han hecho recorrer el mundo cantando y bailando como lo hace una multitud de pájaros que, en admirable onomatopeya, por su boca hablan en mapudungun. Su baile, acompañado de la música de instrumentos tradicionales mapuches, reproduce los movimientos de cada pájaro interpretado. Así, el cisne mueve su largo cuello negro y con su canto trasmite la tristeza que lo embarga; las *walas* de los lagos también lloran por la pérdida de sus nidos arrastrados por la corriente al mar, y las taguas atraen con la voluptuosidad femenina de sus formas tiernas, blandas y suaves.

El disco, diseñado por Pepa Foncea, tiene en su portada un retrato de Lorenzo Aillapán realizado por el pintor Guillermo Lorca.

DISCO DE LORENZO AILLAPÁN – EL HOMBREPÁJARO

RESTAURACIÓN ALTAR MUSEO DE VALDIVIA

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile, en su función de conservar el patrimonio religioso de nuestro país, realizó una donación de dinero a la Comisión de Bienes Eclesiásticos, presidida por el Padre Gabriel Guarda O.S.B. y dirigida por María Elena Troncoso. Parte de este dinero fue utilizado en la restauración de un hermoso altar de iglesia, albergado actualmente en el Museo de la Catedral de Valdivia. El trabajo, realizado por la restauradora Susana Muñoz Le Bretón, consistió en la consolidación de la capa pictórica de la tela ubicada en su frontis, a objeto de asegurar su permanencia en el tiempo.

DURACIÓN: 6 MESES
FINANCIADO, PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
RESPONSABLES DEL PROYECTO: PADRE GABRIEL GUARDA O.S.B.,
MARÍA ELENA TRONCOSO
TRABAJO REALIZADO POR: SUSANA MUÑOZ LE BRETON



DURACIÓN: 6 MESES

FINANCIADO, PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

RESPONSABLES DEL PROYECTO: BERNARDO GUERRERO Y RICARDO DÍAZ



Una de las manifestaciones de fe popular más características de nuestro país son las cofradías de danzantes que, para homenajear a Dios, la Virgen María y los santos, agradecer y pedirles favores, despliegan sus alegres bailes. Este patrimonio intangible de enorme importancia en nuestra identidad, tiene en la Fiesta de la Tirana -poblado ubicado en el interior de Iquique- un epicentro que congrega a millares de fieles cada 14 de julio, día de la Virgen del Carmen.

Bernardo Guerrero, sociólogo, Director del Centro de Estudios de la Realidad del Norte, junto al fotógrafo Ricardo Díaz, realizaron un completo catastro fotográfico de esta festividad –incluyendo la Novena o días de preparación que la presiden, así como la Tirana Chica, desarrollada en Iquique varios días después de la fiesta grande-. El catastro incluye también las imágenes de los antiguos danzantes proporcionadas por sus descendientes.

CATASTRO BAILES RELIGIOSOS DE LA TIRANA

Entre el 2 de octubre y el 16 de noviembre de 2008, se presentó en el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago la exposición “Velázquez en la obra de Bru y Cienfuegos”, a cargo de la destacada historiadora del arte y académica de la Pontificia Universidad Católica, Claudia Campaña. En la muestra, se exhibieron obras que evidencian la investigación visual y el importante trabajo de cita pictórica de dos destacados artistas nacionales, Roser Bru (n. 1923) y Gonzalo Cienfuegos (n. 1949). Las obras fueron realizadas a partir de la observación de pinturas de Diego Velázquez (1599-1660), en especial de su cuadro “Las Meninas”.

La relevancia de la exposición radica también en que es una oportunidad única de contar con la presencia de un original del gran maestro del barroco español. No se trata de una obra menor, sino de uno de los mejores retratos del Rey de España Felipe IV, que realizara Velázquez. Destacamos que, por vez primera, el Museo Nacional del Prado de Madrid, España, ha facilitado a Chile una obra de su colección, gracias a la gestión de Claudia Campaña, la Embajada de España, el Museo Nacional de Bellas Artes y la Corporación Patrimonio Cultural de Chile. La muestra contó con el valioso Auspicio del Grupo BBVA, Grupo Enersis, Fundación Telefónica y Ley de Donaciones Culturales.

Con motivo de la muestra, se publicó el libro “El arte de la cita. Velázquez en la obra de Bru y Cienfuegos”. La obra es el resultado de una extensa investigación donde Claudia Campaña indaga sobre la cita en el arte chileno contemporáneo. El libro tiene como propósito fundamental documentar y analizar los trabajos de Bru y Cienfuegos. A través de un cuerpo de obras compuesto de pinturas, dibujos y grabados realizados entre 1973 y 2006, se explican las motivaciones de los autores, se decodifican sus iconografías, se da cuenta de cómo abordan la noción de homenaje y/o parodia, para concluir con una reflexión acerca del impacto de la tradición del arte europeo en sus propuestas y en un segmento del arte chileno contemporáneo.

LIBRO Y EXPOSICIÓN EL ARTE DE LA CITA

IGNACIO ANTOÑANZAS, GERENTE GENERAL ENERSIS, NIVIA PALMA, DIRECTORA DE DIBAM, CLAUDIA CAMPAÑA, AUTORA DEL Y CURADORA DE LA EXPOSICIÓN, MILAN IVELIC, DIRECTOR MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, ROSER BRU, ARTISTA VISUAL, JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ VILLARREAL Y BAENA, EMBAJADOR DE ESPAÑA

DOMINGA OSSANDÓN, RAÚL PRIETO, ROSARIO OSSANDÓN

MARIANA HERRERA, GASPAR GALAZ, JULIO JUNG, TESSA AGUADE, CRISTIÁN AGUADE

ABDELHADI BOUCETTA, EMBAJADOR DE MARRUECOS, SEÑORA MARTÍNEZ DE VILLAREAL, EMILIO GILOLMO, PRESIDENTE DEL GRUPO TELEFÓNICA

VICTORIA JIMÉNEZ, ASISTENTE CURATORIAL, CARLOS DEL RÍO, FRANCISCA CASAS

VELÁSQUEZ 1: DIEGO DE VELÁZQUEZ, “FELIPE IV”, c. 1653-57

VELÁSQUEZ 2: CIENFUEGOS. A LAS MENINAS DE VELÁZQUEZ, ÓLEO/TELA, 1979

VELÁSQUEZ 3: ROSER BRU. DOS VECES FELIPE, ÓLEO/TELA, 1974

DURACIÓN: 6 MESES
FINANCIADO POR: ENERSIS, CHILECTRA, ENDESA, BBVA, PROVIDA, TELEFÓNICA, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: CLAUDIA CAMPAÑA
TRABAJO REALIZADO POR: SUSANA MUÑOZ LE BRETON
COLABORACIÓN DE: MILAN IVELIC, RAMÓN CASTILLO, VICTORIA JIMÉNEZ
INSTITUCIONES PARTICIPANTES: MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, MUSEO NACIONAL DEL PRADO DE MADRID
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



DURACIÓN: 6 MESES
 FINANCIADO POR: COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI Y
 LEY DE DONACIONES CULTURALES
 RESPONSABLE DEL PROYECTO: BERNARDO GUERRERO
 PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
 CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

DOCUMENTAL: MÁS DURO QUE EL TANI

Este documental, financiado por la Compañía Minera Doña Inés de Collahuasi y acogido a la Ley de Donaciones Culturales, formó parte de la biografía de Estanislao Tani Loayza, iquiqueño que en 1925 disputó el título de campeón mundial de boxeo. Realizado por Bernardo Guerrero, el proyecto concreta un interesante recorrido gráfico por la vida y obra de este destacado deportista.

La presentación del libro y del documental “Más duro que el Tani. Biografía del boxeador Estanislao Loayza Aguilar” se realizó en el Círculo de Periodistas de Santiago. Allí, un entusiastas grupo de iquiqueños y personalidades vinculadas a la prensa deportiva, se dio cita un recordando las glorias obtenidas por Loayza.

◀ LA HIJA DEL “TANI”, AMANDA LOAYZA, JUNTO AL AUTOR, BERNARDO GUERRERO

◀ LOS PRESENTADORES DEL LIBRO, JUAN AGUAD, PRESIDENTE DEL CÍRCULO DEPORTIVO Y EL HISTORIADOR DEL CENTRO DE ESTUDIOS DEL DEPORTE (CEDEP), MARIO SALINAS

◀ JORGE ATRIA (MIEMBRO DEL CONSEJO MONUMENTOS NACIONALES) Y LA ESCRITORA GUADALUPE SANTA CRUZ

◀ TOMÁS VALDÉS, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ANDRÉS DEL SOLAR Y ALEJANDRA DOMEDL

LIBRO REBECA MATTE BELLO

Faltaba, en el ámbito de las monografías sobre las figuras señeras del arte nacional, un libro que reuniera la obra de la destacada escultora Rebeca Matte Bello, y testimoniara su extraordinario valor artístico. Este libro, escrito por la historiadora Isabel Cruz, la voz más autorizada para referirse a la insigne escultora, recopila la historia de su vida y la totalidad de las esculturas que se conocen de Rebeca Matte.

Rebeca Matte, conjugó magistralmente en su obra los movimientos predominantes en su época, el romanticismo y el expresionismo. Fue la primera artista chilena mujer admitida en el Salón de París, en 1900. Es autora del monumento “La guerra” (1914), expuesto en el Palacio de la Paz en La Haya, y de diversas esculturas expuestas en el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile, entre ellas una réplica de “Ícaro y Dédalo”, instalada en la explanada frente al Museo, en 1930.

Las 160 tomas fotográficas que retratan la obra de Rebeca Matte -se incluyeron aquí las esculturas que se encuentran en La Haya, en el Palacio Pitti en Florencia y en Río de Janeiro-, fueron realizadas por Rafael Fernández Palou y han sido reproducidas para este libro mediante un sofisticado sistema de reproducción fotográfica que permite al lector no sólo apreciar la belleza y la fuerza de estas esculturas, sino conmoverse con ellas.

La edición del libro estuvo a cargo de Origo Ediciones, editorial dedicada a la difusión del arte, y contó con la participación de un destacado equipo de profesionales dirigido por Hernán Maino.

La autora del libro, Isabel Cruz de Amenábar, ha desarrollado una importante trayectoria en torno a la investigación de temas poco abordados por la historiografía nacional, relacionados con la historia del arte y a la historia de la cultura. En la actualidad, se desempeña como docente e investigadora en el Instituto de Historia de la Universidad de los Andes y en el Master en Historia y Gestión del Patrimonio Cultural de la misma universidad.

La investigación que respaldó la realización de el libro Rebeca Matte Bello, contó con el apoyo de la Fundación Lily Iñiguez, la Fundación Los Nidos, la Sociedad de Instrucción Primaria, la Fundación Andes, la Pontificia Universidad Católica de Chile y Conicyt (Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica de Chile).



DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: BICE, BICE VIDA, BICE COMPAÑÍA HIDROELÉCTRICA
GUARDIA VIEJA, FORESTAL BUREO, EL VOLCÁN, CONICYT,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: ISABEL CRUZ DE AMENÁBAR
TRABAJO REALIZADO POR: SUSANA MUÑOZ LE BRETON
COLABORACIÓN DE: ORIGO EDITORES, HERNÁN MAINO, ALEJANDRA DULCIC,
ALEJANDRA VALENZUELA, ISABEL FERNÁNDEZ, MAURICIO BESA
INSTITUCIONES PARTICIPANTES: FUNDACIÓN LOS NIDOS
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

BARRIO El Golf



DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: IM TRUST, LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLES DEL PROYECTO: MARCELA PEÑA, EMILIO DEL CAMPO

INVESTIGACIÓN Y TEXTOS: MIGUEL LABORDE

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



Para muchos, el barrio El Golf fue el mejor barrio residencial de Santiago. Hoy, luego de una transformación simbolizada en grandes torres corporativas -muchas de ellas obra de destacados arquitectos e imagen obligada a la hora de mostrar nuestra ciudad en reportajes y crónicas-, el barrio El Golf inicia una nueva etapa convertido en uno de los centros de negocios más relevantes de América Latina. Es, por tanto, el momento adecuado para abordar su historia desde un libro.

Dirigida por el historiador Miguel Laborde y editada por M. Peña & Asociados Ltda., esta publicación de gran formato, rinde homenaje a este barrio y a los arquitectos y urbanistas de excepción que lograron configurarlo. Asimismo, cuenta las historias de las elegantes casas que lo poblaron, cuya belleza y señorío hoy testimonian las nostálgicas fotografías en blanco y negro que ilustran gran parte de la edición.

Retratar un barrio pero sobre todo, estimular la conservación de nuestro patrimonio histórico. Son éstos los fines últimos de este hermoso libro.

LIBRO BARRIO EL GOLF

◀ GUILLERMO TAGLE QUIROZ, DIRECTOR EJECUTIVO IM TRUST, MAITE ARMENDÁRIZ, EL MERCURIO, CARLOS VALDIVIESO, DIRECTOR MERCADO DE CAPITALES IM TRUST, MACARENA PÉREZ

◀ GONZALO VAN WERSCH, SOCIO DIRECTOR DE IM TRUST, TRINIDAD UNDURRAGA, MRKETING IM TRUST, MARCELA PEÑA, M. PEÑA Y ASOCIADOS, MIGUEL LABORDE, AUTOR LIBRO BARRIO EL GOLF, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

**LIBRO
MONUMENTA
CARTOGRAPHICA
CHILOENSIA**

Chiloé es uno de aquellos territorios del país donde la historia ha tenido particularidades irrepetibles. Su condición insular—aislada, extrema—, y una realidad indígena diferente al resto de Chile, especialmente debido al espíritu pacífico de sus hombres, hicieron de esta parte del mundo austral una tierra singular, cuya historia se desenvuelve por un carril propio y genuino.

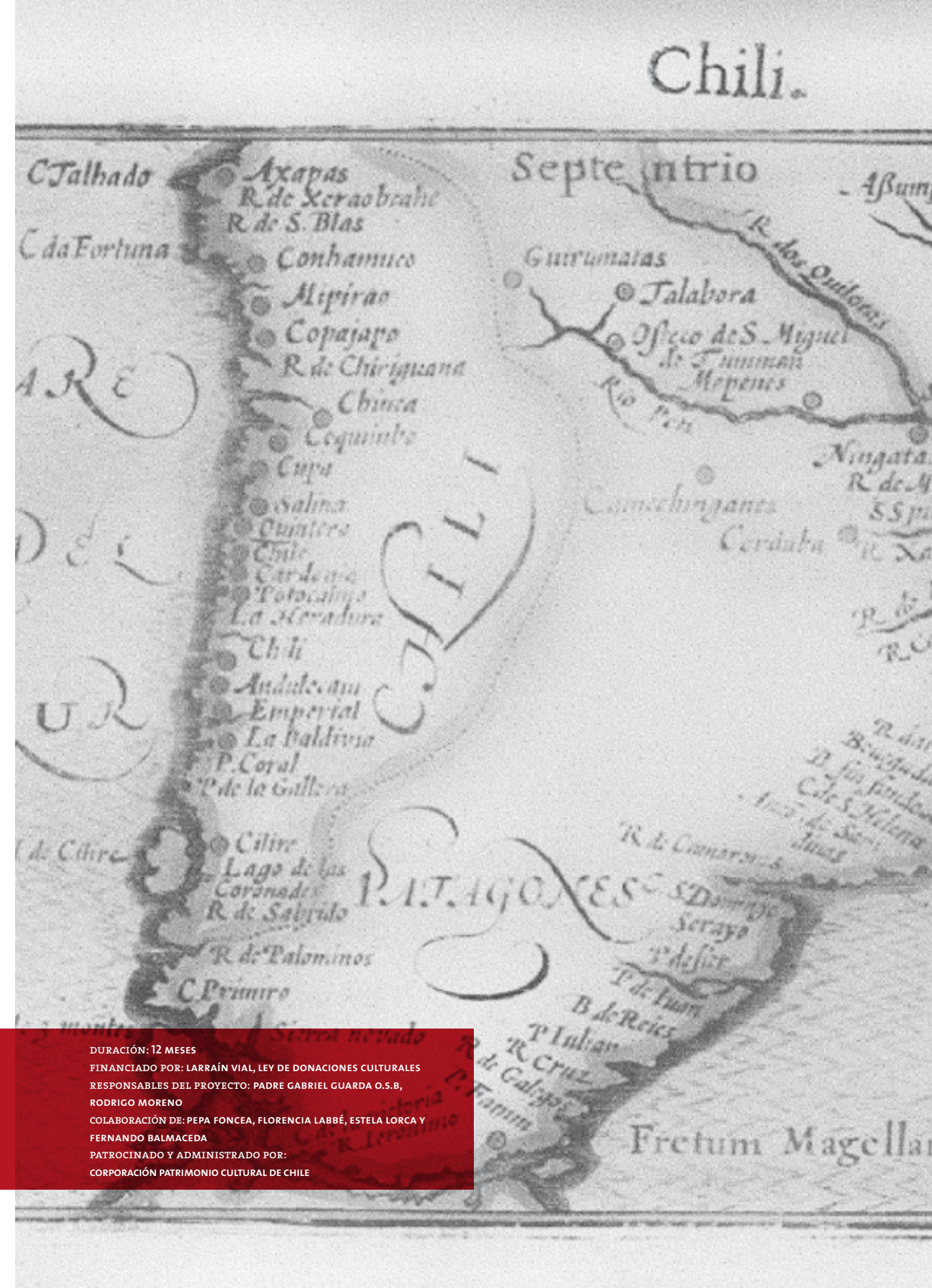
No es casualidad que -junto con Magallanes, Valdivia y Valparaíso- sea Chiloé uno de los lugares donde se realizó la mayor cantidad de levantamientos cartográficos en todo el período colonial. Al margen de lo peculiar del territorio y la cultura allí forjada, Chiloé fue un punto estratégico relevante y una tierra de misión y, como tal, la cartografía allí elaborada fue importante.

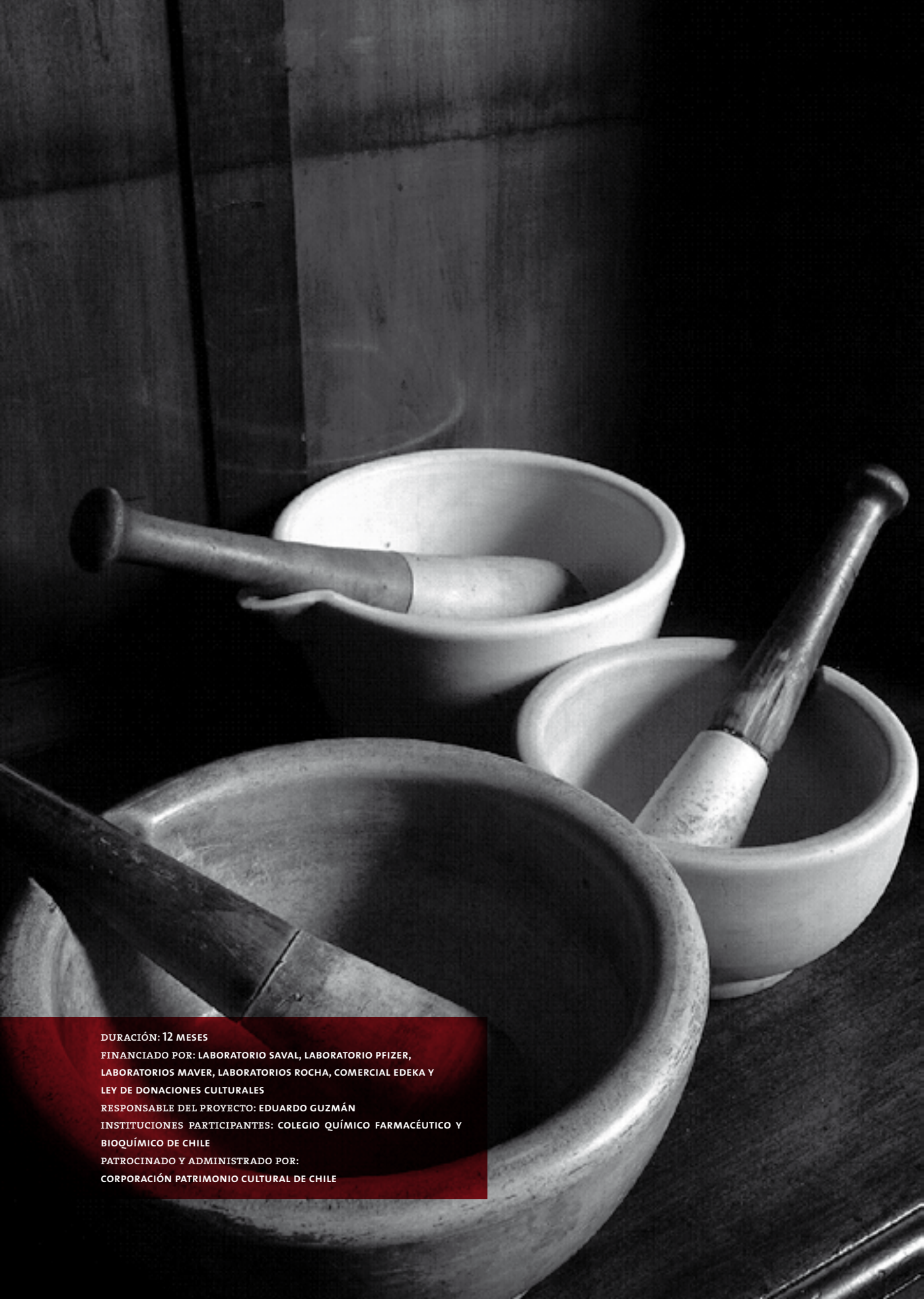
Por este motivo, surgió la necesidad de hacer una “Monumenta Cartographica Chiloensia” (nombre con que se identificaba a Chiloé en la temprana época colonial). Si bien se han realizado trabajos para Magallanes, como Cartografía Magallánica (1999), los mapas de Chiloé habían sido hasta ahora un tema pendiente.

Esta magnífica obra es fruto de un trabajo iniciado hace más de treinta años, donde sus autores, el Padre Gabriel Guarda O.S.B. y Rodrigo Moreno Jeria, realizaron una exhaustiva investigación en Chile y el extranjero a objeto de ubicar y fotografiar la cartografía de Chiloé.

El equipo de trabajo estuvo integrado además por la diseñadora Pepa Foncea, la diagramadora Florencia Labbé, la traductora Estela Lorca y el fotógrafo Fernando Balmaceda.

DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: LARRAÍN VIAL, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLES DEL PROYECTO: PADRE GABRIEL GUARDA O.S.B,
RODRIGO MORENO
COLABORACIÓN DE: PEPA FONCEA, FLORENCIA LABBÉ, ESTELA LORCA Y
FERNANDO BALMACEDA
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE





DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: LABORATORIO SAVAL, LABORATORIO PFIZER,
LABORATORIOS MAVER, LABORATORIOS ROCHA, COMERCIAL EDEKA Y
LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLE DEL PROYECTO: EDUARDO GUZMÁN

INSTITUCIONES PARTICIPANTES: COLEGIO QUÍMICO FARMACÉUTICO Y
BIOQUÍMICO DE CHILE

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

“Historia de la farmacia en Chile”, escrito por Eduardo Guzmán, recorre la historia de la farmacia, repasando los testimonios más apreciables de la tenacidad del hombre por encontrar respuestas concretas y eficaces a una de las más inquietantes condiciones de la existencia: el “misterio” de la salud y la enfermedad.

El hecho de focalizarse en la búsqueda y manipulación de elementos naturales para encontrar soluciones permanentes y replicables, otorga al libro gran interés científico, permitiendo que la historia de la farmacia se lea asociada a la de la ciencia, y que la figura del farmacéutico emerja como la de un investigador científico, más que un sanador de dolencias.

Esta es la segunda obra que publica el Colegio Químico Farmacéutico y Bioquímico de Chile con la Corporación del Patrimonio Cultural. La anterior fue el libro “Historia de una profesión”, escrito en 2002, cuando el Colegio cumplió sesenta años y con motivo de realizarse en Chile en abril de 2003 el primer Congreso Internacional Farmacéutico.

“Historia de la farmacia en Chile” incluye además la reseña y el importante aporte de los distintos laboratorios que operan en nuestro país.

En la realización de esta obra que difunde y valoriza la labor de los químico-farmacéuticos en apoyo de la formación de nuestra nación, hay que destacar el generoso aporte de Laboratorio Saval, Laboratorio Pfizer, José Codner C., Laboratorio Maver, Laboratorio Roche y la Ley de Donaciones Culturales.

LIBRO HISTORIA DE LA FARMACIA EN CHILE

LIBRO VALPARAÍSO, DE CARLOS EGUIGUREN FAZ

Se trata de una obra sofisticada y de gran interés gráfico. Con la ayuda de una cámara digital, Carlos Eguiguren retrata el ambiente de Valparaíso nocturno. Luego de realizar las diversas tomas, el fotógrafo las reordena en un computador para intervenirlas mediante el uso del dibujo a mano alzada o la aplicación directa del color. Por este motivo, puede decirse que la serie de fotografías porteñas que incluye este libro fue trabajada de modo más cercano al proceso de un artista plástico frente a una tela, que de un fotógrafo que opera en un laboratorio.

El prólogo del libro aborda Valparaíso desde distintas perspectivas a partir de la transcripción de conversaciones sostenidas entre el fotógrafo Carlos Eguiguren y diferentes artistas y personalidades ligadas al mundo de la cultura, como los poetas Diego Maquieira y Antonio Cussen, el coleccionista Carlos Cruz y el arquitecto José Cruz.

DURACIÓN: 12 MESES

FINANCIADO POR: GLASSTECH, LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLE DEL PROYECTO: CARLOS EGUIGUREN

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: GLASSTECH, KNAUF, BICE INVERSIONES,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: JEANNETTE PLAUT
COLABORACIÓN DE: POZO MARCIE ENSAMBLE
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



“Pulso” es el resultado de un exhaustivo registro de representativas piezas arquitectónicas construidas en el territorio nacional entre 2000 y 2008. Patrocinado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y la Ley de Donaciones Culturales, editado por la arquitecta Jeannette Plaut, con la colaboración del reconocido crítico británico, el arquitecto Kenneth Frampton, “Pulso” da cuenta de las particulares características que definen nuestra mejor arquitectura, las cuales, unidas a las singulares condiciones geográficas y culturales que ofrece nuestro país, permiten asignar el sello de un estilo a las muestras presentes en este interesante libro.

Obra indispensable para quienes buscan reconocer nuestra identidad a través de la arquitectura, las treinta obras de “Pulso” -hoteles, casas, facultades universitarias, edificios corporativos, capillas, galerías de arte, restaurantes-, son un punto de partida axiomático a la reflexión en torno a las preguntas ¿quiénes somos?, ¿cómo vivimos?, ¿cómo nos relacionamos? y, lo que es más importante, ¿hacia dónde vamos?

El libro incluye una imperdible visión crítica de Kenneth Frampton quien, a la luz de su reconocida trayectoria, escribe especialmente en torno a “siete obras que, en sus diferentes escalas, transitan desde audaces gestos de inflexión topográfica que se proyectan en la estrecha expansión de un país de estupenda longitud, hasta igualmente heroicas casas suspendidas en el borde mismo de espectaculares vistas oceánicas”.

◀ CRISTIÁN LARRAÍN, ORLANDO ETCHEVERRI GARAY

◀ MABEL BRICEÑO, ETHEL GOLDBAUM, RAQUEL SZALACHMAN

◀ LUIS IZQUIERDO, JUAN PURCELL

◀ MARÍA IGNACIA CORREA, CRISTÓBAL GROSS, PATRICIO GROSS

◀ ALEJANDRA DOMEDEL, PROYECTO ESMERALDA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, COCA LYON, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ADELA MARÍN, ANDREA IRURETAGOYENA

◀ ANTONIA LEHMANN, ILONKA CSILLAG GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, HORACIO TORRENT, JUAN SABBAGH, JEANNETTE PLAUT, SEBASTIÁN IRARRÁZABAL

LIBRO PULSO

LIBRO ALMÁCIGO

Los manuscritos con poemas inéditos de Gabriela Mistral que salieron a la luz a principios de 2008, tras la muerte de Doris Dana, su albacea y depositaria durante años, han venido a confirmar el fecundo talento de esta extraordinaria mujer al desplegar una variedad de temas desconocidos hasta ahora en su poesía.

Luis Vargas Saavedra, amigo de Dana, fue invitado por su sobrina y heredera, Doris Atkinson, a examinar y fotografiar este legado y a publicar los poemas. Así, del encuentro entre el mistraliano más sobresaliente –como se conoce en Chile a Vargas Saavedra– y la obra desconocida de Gabriela Mistral, nació “Almácigo”.

Almácigo enriquece una obra que ya era insigne, pero a la cual le faltaba aumentar el esplendor de los poemas de la década de los años cuarenta, considerada la cumbre de la creatividad de Gabriela Mistral. A partir de “Almácigo”, se podrá apreciar cuán inmersa está su obra en lo americano, no sólo en la zoología, la botánica y la geografía, sino en la política contingente y en su historia, y se podrán aquilatar los cimientos espirituales de los que arranca gran parte de ella.

El libro contó con un comité Editorial compuesto por Luis Vargas Saavedra, Cecilia García-Huidobro y Gabriela Echeverría. Editado por Ediciones UC, patrocinado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y financiado por Anglo American, es un proyecto acogido a la Ley de Donaciones Culturales.

CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, COMITÉ EDITORIAL LIBRO ALMÁCIGO, LUIS VARGAS AUTOR DEL LIBRO ALMÁCIGO, GABRIELA ECHEVERRÍA, COMITÉ EDITORIAL LIBRO ALMÁCIGO, PEPA FONCEA DISEÑADORA LIBRO ALMÁCIGO, ELIZABETH HORAN, COMITÉ EDITORIAL LIBRO ALMACIGO ➤

FELIPE PURCELL, VICEPRESIDENTE DE COMERCIALIZACIÓN Y ASUNTOS CORPORATIVOS ANGLO AMERICAN CHILE, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ALEJANDRO MENA, VICEPRESIDENTE DE RECURSOS HUMANOS ANGLO AMERICAN, MARCELO ESQUIVEL GERENTE DE ASUNTOS EXTERNOS ➤

DOMINGA OSSANDÓN, VERÓNICA GRIFFIN, LORETO LUCAR, AMALIA BARROS ➤

JOSÉ LUIS SAMANIEGO, DECANO FACULTAD DE LETRAS PUC, ANGÉLICA ZEGERS, DIRECTORA EDICIONES UC ➤

Almácigo

POEMAS INÉDITOS DE GABRIELA MISTRAL

DURACIÓN: 18 MESES
FINANCIADO POR: ANGLO AMERICAN CHILE,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLE DEL PROYECTO: LUIS VARGAS SAAVEDRA
COLABORACIÓN DE: GABRIELA ECHEVERRÍA, PEPA FONCEA
INSTITUCIONES PARTICIPANTES: PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE CHILE, EDICIONES UC
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Edición y Compilación
LUIS VARGAS SAAVEDRA



LIBRO SHOOTS, TRADUCCIÓN AL INGLÉS DE LOS POEMAS INÉDITOS DE GABRIELA MISTRAL

Los poemas inéditos de Gabriela Mistral han generado gran expectación no sólo en los ambientes literarios, sino en todo el país, por cuanto su edición y publicación cambiará sustantivamente la visión que poseemos de su obra. En vista del enorme interés suscitado por “Almácigo”, su Comité Editorial se propuso la publicación de una versión completa de los poemas traducida al inglés, y que llevará por nombre “Shoots”.

Una obra estas características plantea extraordinarios desafíos y un enorme conocimiento tanto de la literatura castellana como de la lengua inglesa. La magna tarea que significa esta traducción fue realizada por Juana Subercaseaux, reconocida música e intelectual, y dirigida por el académico e investigador Luis Vargas Saavedra.

El libro, editado por Ediciones UC, patrocinado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y financiado por Anglo American, es un proyecto acogido a la Ley de Donaciones Culturales.

DURACIÓN: 18 MESES
FINANCIADO POR: ANGLO AMERICAN CHILE,
LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLES DEL PROYECTO: LUIS VARGAS SAAVEDRA,
JUANA SUBERCASEAUX
COLABORACIÓN DE: PEPA FONCEA
INSTITUCIONES PARTICIPANTES: PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE
CHILE, EDICIONES UC
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

EMPRENDEDORES

El proyecto “Emprendedores” nació para atesorar en la memoria de nuestro país a todos aquellos hombres y mujeres que, aun siendo personas comunes, por su carácter, energía y visión, se han transformado en referentes anónimos y ejemplos valiosos, dignos de ser conocidos e imitados por las nuevas generaciones

Las sendas historias que conforman este volumen, abarcan todo tipo de realidades culturales. A través del relato biográfico, el libro se adentra en los personajes seleccionados, sus experiencias, sus sueños y proyecciones, la historia de sus familias, el ambiente donde viven, y aquellos factores que impulsaron a cada uno a realizar una determinada actividad.

El libro se estructura en tres grandes capítulos. Uno de ellos está centrado en historias de jóvenes, como estímulo para este segmento de la sociedad; otro está enfocado a las familias maduras; y el tercero, centrado en personas resistentes, es decir, que han sabido resolver las dificultades y salir adelante.

Este proyecto ha sido liderado por Luisa Edwards y Pamela Villagra, y cuenta con el patrocinio del Banco BCI.

DURACIÓN: 12 MESES
FINANCIADO POR: BANCO BCI, LEY DE DONACIONES CULTURALES
RESPONSABLES DEL PROYECTO: LUISA EDWARDS
INSTITUCIONES PARTICIPANTES: PAMELA VILLAGRA
PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



DURACIÓN: 3 MESES

FINANCIADO POR: COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI,
LEY DE DONACIONES CULTURALES

RESPONSABLE DEL PROYECTO: ENRIQUE ZAMUDIO

COLABORACIÓN DE: ANA MARÍA COHEN, MARIO TORAL

INSTITUCIONES PARTICIPANTES: I. MUNICIPALIDAD DE IQUIQUE, INSTI-
TUTO NACIONAL DE LA JUVENTUD, GOBIERNO REGIONAL DE TARAPACÁ

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:
CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



MURALES EN IQUIQUE PARA EL BICENTENARIO

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile, en conjunto con la Minera Doña Inés de Collahuasi, desarrolló este proyecto que se enmarca en su misión de potenciar la integración de los jóvenes a la cultura mediante la realización de actividades vinculadas al patrimonio cultural que les entreguen conocimientos y herramientas que luego puedan utilizar en beneficio de su propio desarrollo. Además de constituir un aporte a la Comunidad, se trata de que los proyectos realizados por los jóvenes, puedan ser replicados por sus pares de otras ciudades.

Mario Toral y Enrique Zamudio, dos artistas nacionales de reconocida trayectoria, han tenido a su cargo la conducción del proyecto. Ellos trabajaron en un taller de capacitación con un grupo de cuarenta y cinco jóvenes -muchos de ellos en riesgo social-, compartiendo experiencias y entregando una metodología de trabajo vinculada al muralismo. La culminación del proyecto ha consistido en el traspaso de los diseños a los muros que unen el Aeropuerto Diego Aracena con la ciudad de Iquique.

La inspiración de los murales se relaciona con la historia local de cada ciudad de la Región de Tarapacá, lo que ha constituido motivo de sobra para afianzar la relación entre los jóvenes y los propios habitantes. El contenido, ha sido el resultado de la creación de los jóvenes a partir de la historia y del patrimonio de cada lugar.

Proyectos como éste, acogidos a la Ley de Donaciones Culturales, fortalecen los lazos entre la empresa pública y privada, pues por medio de ellos, los intereses de ambas convergen hacia el bien común de la comunidad.

◀ GRUPO DE JÓVENES, AUTORES DEL MURAL

JOHN EVANS, PRESIDENTE CÍA. MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI,
MIGUEL SILVA INTENDENTE REGIONAL DE TARAPACÁ, JUAN CARLOS
PALMA, VICEPRESIDENTE LEGAL Y DE ASUNTOS EXTERNOS, CÍA. MINERA
DOÑA INÉS DE COLLAHUASI

LUCIANO MALHUE, ENRIQUE ZAMUDIO, ARTISTA VISUAL, ILONKA CSILLAG,
◀ GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, MARIO TORAL,
ARTISTA VISUAL Y JUAN CARLOS PALMA

PREMIO BICENTENARIO 2008

Por su aporte personal al crecimiento del país, Fernando Castillo Velasco fue reconocido con el Premio Bicentenario, que se le otorgó en una ceremonia realizada en el Palacio La Moneda. Fernando Castillo fue propuesto por el Ministerio de Vivienda y Urbanismo y el Colegio de Arquitectos. El destacado arquitecto nacional recibió este reconocimiento de manos de la Presidenta de la República, Sra. Michelle Bachelet.

Este premio pretende también divulgar los valores del galardonado de modo que adquieran mayor relevancia dentro de la sociedad. Los premiados reciben una obra del escultor Juan Sebastián Solar, que consiste en una escultura de bronce que representa el Puente de Cal y Canto, además de un incentivo de cinco millones de pesos.

MAGDALENA NOVOA, ROMOLO TREBBI, GONZALO CIENFUEGOS

ESCULTURA DE JUAN SEBASTIÁN SOLAR. PREMIO BICENTENARIO

FERNANDO CASTILLO VELASCO Y SEÑORA

PREMIO BICENTENARIO: JAVIER LUIS EGAÑA, SECRETARIO EJECUTIVO COMISIÓN BICENTENARIO, FERNANDO CASTILLO VELASCO, VICENTE PÉREZ, RECTOR UNIVERSIDAD DE CHILE, CARLOS ALDUNATE, PRESIDENTE CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

LORETO LUCAR, LUCIANO CLAUDE, VICTORIA SILVA

CARLOS ALDUNATE, PRESIDENTE DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE JUNTO A JULITA ASTABURUAGA

ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES, KENNETH PUGH, DIRECTOR HOSPITAL NAVAL VALPARAÍSO, REGINA CLARO, DIRECTORA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

MARY ROSE MAC GILL, LORETO MILLALÉN, CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, MARTA CRUZ-COKE

ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, PRESIDENTA DE LA REPUBLICA SEÑORA MICHELLE BACHELET, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, SERGIO MARTÍNEZ, DIRECTOR CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE



DURACIÓN: 3 MESES

FINANCIADO POR: CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE Y COMISIÓN BICENTENARIO

PATROCINADO Y ADMINISTRADO POR:

**CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, UNIVERSIDAD DE CHILE,
COMISIÓN BICENTENARIO**





ASAMBLEA DE SOCIOS

La Corporación Patrimonio Cultural de Chile realizó la tradicional asamblea de socios. En ella se reflexionó acerca de la misión y los proyectos que realiza la Corporación. Como es habitual, se entregó la Memoria, se hizo un resumen contable del ejercicio anual y otro de los proyectos realizados. En seguida, los socios aportaron sus ideas e inquietudes, se examinaron las acciones que podrían implementarse, y se estudió cómo reforzar los objetivos de la misión en que se ha empeñado la Corporación.

En esta oportunidad, se reeligió a la directiva, la que según los propios socios ha desempeñado de muy buena manera su rol en la dirección de esta institución.



CARLOS ALDUNATE, PRESIDENTE DEL DIRECTORIO CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, VICEPRESIDENTE EJECUTIVA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, SERGIO MARTÍNEZ BAEZA, SECRETARIO GENERAL CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

◀ CARLOS ALDUNATE, CARLOS GAJARDO

TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, OSCAR AGÜERO, SECRETARIO COMITÉ DONACIONES CULTURALES, MARÍA JOSEFINA TOCORNAL

◀ LUCIANO CLAUDE

◀ GRACIELA MURILLO, MABEL BRICEÑO, CARMEN BARROS

◀ PATRICIO GROSS, ANGÉLICA LIRA, SALVADOR VALDÉS

Cada año, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile edita diversos libros que reúnen investigación, diseño y revalorización de temas patrimoniales. Estos libros se concretan gracias al aporte de empresas privadas, a la Ley de Donaciones Culturales y al concurso de profesionales de primera línea. Anualmente, la Corporación dona una cantidad de títulos a la Dibam con el objeto de que se distribuyan gratuitamente y formen parte de la red de bibliotecas de Chile. De este modo, la labor cultural de la Corporación llega a los confines de la nación.

Los títulos donados fueron los siguientes:

- “Cuño y estampa”. Tomo II. Editado por Susana Mancilla, financiado por Entel y Entel PCS
- “Recomponiendo el Alma”. Editado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, financiado por Minera Doña Inés de Collahuasi
- “Familias al fin de la tierra”. Editado por Aleka Vial y Ana María López y financiado por el Banco BCI
- “Arquitectura de Cristián Boza”. Editado por Enrique Napp y financiado por Glasstech y Bice Corredores de Bolsa
- “Diario de una residencia en Chile”. Editado por José Miguel Barros y Neville Blanc y financiado por LarraínVial
- “30 años de fotografía de Carlos Eguiguren”. Financiado por Glasstech y Bice Corredores de Bolsa
- “Atacama”. Editado por Patricio Ventura-Juncá y financiado por Grupo GTD
- “Violeta Parra”. Editado por Ocholibros, Fundación Violeta Parra y Corporación Patrimonio Cultural de Chile. Financiado por Minera Escondida - operada por BHP Billiton -

La ceremonia de entrega estuvo encabezada por Nivia Palma, Directora de Dibam y Cecilia García-Huidobro, Vicepresidenta Ejecutiva Corporación Patrimonio Cultural de Chile.

Asistieron representantes de las empresas donantes, participantes de cada proyecto editorial y socios de la Corporación.

ENTREGA DE LIBROS A DIBAM

- LA VICEPRESIDENTA DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO JUNTO A NIVIA PALMA, DIRECTORA BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS Y BERNARDITA STUVEN, DIRECTORA DE EDUCACIÓN DE LA FUNDACIÓN MUSTAKIS ➤
- ALEKA VIAL Y ANA MARÍA LÓPEZ, AUTORAS DE “FAMILIAS DEL FIN DE LA TIERRA” ➤
- ENRIQUE NAPP, AUTOR DE ARQUITECTURA DE CRISTIÁN BOZA; CRISTIÁN BOZA Y PATRICIO VALENZUELA, DIRECTOR MUSEO NAVAL Y MARÍTIMO ➤
- GONZALO OYARZÚN, DIRECTOR BIBLIOTECA DE SANTIAGO Y ENZO ABBA-GLIATI, COORDINADOR NACIONAL DE BIBLIOREDES ➤
- ELÍAS TRAMON, DIRECTOR EJECUTIVO CORPORACIÓN DE PATRIMONIO MARÍTIMO, JOSÉ AVAYÚ Y ANA TIRONI, DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL. ➤
- RAFAEL SALGREDO, DIRECTOR DEL CENTRO ESTUDIOS BARROS ARANA, TERESA OVALLE DE LARRAÍN VIAL Y JOSÉ LUIS CORREA ➤
- ALEJANDRA VALDÉS, BETTINA MUJICA, TERESA HUNNEUS ➤





UN PASEO POR EL HISTÓRICO BARRIO LASTARRIA

Entre parques y calles de adoquines cuyas veredas están pobladas de cafés, restaurantes, librerías y centros culturales, el Barrio Lastarria esconde un pasado lleno de historias que comenzó a tomar forma a mediados del siglo XIX con la construcción de la Parroquia de la Veracruz -hoy Monumento Histórico-, el Parque Forestal y el Palacio Nacional de Bellas Artes.

Como parte del programa “Almorzando en los monumentos”, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile organizó una visita a este notable barrios que se conserva en pleno centro de Santiago y que fue declarado zona típica en 1997.

El recorrido fue guiado por el arquitecto Miguel Laborde, quien ofreció una interesante charla acerca de la historia del lugar y de los esfuerzos que se han hecho para que conserve las características que le otorgan su particular encanto.

En este recorrido se pudo visitar la Iglesia de la Veracruz, el Palacio Bruna y el recién inaugurado Observatorio Lastarria ubicado en Villavicencio 395, en pleno centro de nuestra capital.

◀ PATRICIO OLAVARIA, ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES

◀ SALVADOR VALDÉS, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO

◀ MONICA REYES, JOSEFINA TOCORNAL

◀ MABEL BRICEÑO, ETHEL GOLDBAUM

◀ EUGENIA ASPILLAGA, FRANCISCO NECOCHEA

DÍA DEL PATRIMONIO CULTURAL

Con motivo de la celebración del Día del Patrimonio el domingo 25 de mayo, abrió sus puertas al público la sede de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía, un edificio neo colonial declarado Monumento Histórico, obra del destacado arquitecto Alberto Cruz Montt, ubicado en la pintoresca plaza Toribio Medina del barrio París-Londres de Santiago Centro, el cual nació como loteo en 1922.

Cuatro guías vestidos a la usanza de la época de apogeo del barrio, acompañaron a los visitantes en su recorrido por el pintoresco conjunto urbano, llevándoles a conocer la casona la Sociedad Chilena de Historia y Geografía y entregándoles, además, un folleto informativo con su historia y otras historias del Barrio París-Londres, como la de la plaza Toribio Medina.

Las familias visitantes se reunieron a mediodía en la plaza, donde se había organizado una fiesta callejera amenizada por personajes tradicionales, como el organillero y el manicero. Actuaron además el grupo de cueca urbana “Las Peñas Casas” y el conjunto “Los Trukeros”.

GUÍAS DEL PATRIMONIO JUNTO A TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >

ANGÉLICA BARAYÓN DE MARTÍNEZ, HUGO FRÍAS, SERGIO MARTÍNEZ, SECRETARIO GENERAL CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, VICEPRESIDENTA EJECUTIVA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >

LAS PEÑAS CASAS >





Esta exposición surgió de una conversación entre la destacada antropóloga inglesa, Sra. Anne Chapman, y Gonzalo Sánchez, Director de Lo Nuestro, un grupo de jóvenes profesionales comprometidos con la Corporación Patrimonio Cultural de Chile.

En esa oportunidad, la Sra. Chapman expresó el deseo de montar una exposición dedicada a su obra y a la presencia de los Salesianos en Tierra del Fuego. Se acordó que la exposición se realizaría en el Centro Cultural La Moneda y que las fotos iban a exponerse en cajas retro iluminadas para dar un aspecto más contemporáneo a la muestra. La Ministra de Cultura, Paulina Urrutia, quien conocía y apreciaba la obra fotográfica de la Sra. Chapman, los contactó con Alejandra Serrano, Directora Ejecutiva del Centro Cultural La Moneda y su equipo profesional.

La muestra fue inaugurada por la Ministra de Cultura, Paulina Urrutia, y por Alejandra Serrano. En su conferencia –introducida por Daniel Quiroz–, Anne Chapman reivindicó el valor de las etnias fueguinas y destacó el valor de la fotografía como testimonio gráfico de razas extinguidas por razones culturales y sanitarias. Durante la exposición, se escucharon los cantos de la Chaman Lola Kepjka, desde una grabación registrada directamente por la fotógrafa.

Los fondos para materializar el proyecto fueron aportados por el Centro Cultural La Moneda y el Grupo Lo Nuestro.

TESTIGOS DEL FIN DE UN MUNDO: ANNE CHAPMAN Y LOS PUEBLOS EXTINTOS DE TIERRA DEL FUEGO

El jueves 26 de junio, en el Club de la Unión, se realizó un almuerzo de homenaje y despedida a Cecilia García-Huidobro, quien dejó su cargo tras más de una década como Vicepresidenta Ejecutiva de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, aun cuando continúa con nosotros transmitiendo su valiosa experiencia como miembro del Directorio.

Cecilia García-Huidobro es pieza fundamental en la historia de nuestra Corporación, y es reconocida como una de las más destacadas gestoras en este ámbito, debido a la calidad y envergadura de los proyectos que ha liderado, como al óptimo nivel de especialistas que ha convocado para llevarlos a cabo.

Desde 1995, ocupó el cargo de Vicepresidenta Ejecutiva, destacando entre sus grandes méritos su entusiasta entrega a la causa del patrimonio, y haber conseguido motivar y mover al empresariado en ayuda de la cultura, tendiendo puentes entre el mundo público y el privado para concretar iniciativas que permitan salvaguardar nuestro patrimonio cultural a través de innumerables proyectos acogidos a la Ley de Donaciones Culturales.

Cerca de 250 asistentes, entre los que se contaban destacadas personalidades de la cultura y del mundo académico, empresarios, autoridades de gobierno, socios y miembros del Directorio de la Corporación, amigos, familiares y profesionales que han trabajado con Cecilia García-Huidobro en diversos proyectos de rescate, valorización, conservación y difusión del patrimonio cultural chileno, demostraron con su presencia el enorme reconocimiento, por parte de todos los sectores de la sociedad chilena, hacia su trascendente labor.

DESPEDIDA CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO

- CARMEN BARROS, RAQUEL BARROS, CARMEN ORREGO >
- SARA RACEDO, MARÍA ANGÉLICA BARAYON, MARY ROSE MAC-GILL >
- SARA NAVAS, REGINA CLARO, RICARDO CLARO >
- NEVILLE BLANC, M^ª EUGENIA MUÑOZ, LUIS ALBERTO CAMUS, LORETO LUCAR, EXZEQUIEL LIRA >
- ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO LEY DE DONACIONES CULTURALES, FRANCISCA VARGAS, FERNANDO RIVERA, HERNÁN BARRÍA >
- LUZ M^ª WILLIAMSON, JUAN CARLOS TOLEDO, CECILIA HERRERA DE TOLEDO, JULITA ASTABURUAGA >
- PATRICIO BALMACEDA, CARMEN BULLEMORE DE VARGAS, MANUEL CASANUEVA >
- PATRICIO ASTABURUAGA, PATRICIA SWINBURN DE CLARO, CARLOS GAJARDO >
- SALVADOR VALDÉS, SARA PRIETO, SARA RACEDO, ALEJANDRO LIRA >
- RICHARD BÜCHI, MÓNICA REYES, NELLO GARGIULO >
- ANDRÉS BALMACEDA, M^ª GRACIA VALDÉS, FRANCISCA VALDÉS, HERNÁN RODRÍGUEZ >
- CRISTIÁN ZEGERS, DIRECTOR CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, DAVID GALLAGHER, CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CARLOS ALDUNATE, PRESIDENTE CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >
- FERNANDO LARRAÍN DIRECTOR CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ANA M^ª ERRÁZURIZ, ALBERTO SOFFIA, MAGDALENA KREBS >
- SANTIAGO SCHUSTER, NIVIA PALMA DIRECTORA DIBAM, ÓSCAR ACUÑA, SECRETARIO EJECUTIVO CONSEJO DE MONUMENTOS NACIONALES, CLARA BUDNIK >
- JORGE CAREY, CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, GABRIEL VALDÉS >
- CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, CARLOS ALDUNATE, TERESA HUNEEUS >





Como parte de las actividades llevadas a cabo en el marco del proyecto de investigación referido a la identidad, patrimonio y geopoética del Valle de Aconcagua, se realizaron tres seminarios en la provincia de los Andes, San Felipe y Quillota, respectivamente. La iniciativa, organizada por Cecilia García-Huidobro representando a la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, financiada por la empresa Anglo American Chile y acogida por Ley de Donaciones Culturales, contó con interesantes conferencias de Miguel Laborde y Hans Mühr.

Participaron en estos eventos diversas instituciones y miembros de la comunidad, como alcaldes, empresarios, gestores culturales y grupos de folclore.

LOS ANDES

En la casa San Regis de la comuna de San Esteban, tuvo lugar este interesante primer encuentro dedicado al patrimonio cultural del Valle de Aconcagua.

◀ CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, VICEPRESIDENTA EJECUTIVA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES, FERNANDO VALENZUELA, GERENTE SENIOR MEDIO AMBIENTE ANGLO AMERICAN CHILE

◀ MARCELA ZENTENO, GERENTE DE OPERACIONES CASA SAN REGIS, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, MARCELO ESQUIVEL DE ANGLO AMERICAN CHILE

◀ RENÉ MARDONES, ALCALDE DE SAN ESTEBAN, VÍCTOR PONCE, PDTE. COMITÉ DE TURISMO LLAY-LLAY, RICARDO PORFIRI, EMPRESARIO AGRÍCOLA

SAN FELIPE

La Viña Errázuriz, ubicada en la comuna de Panquehue, fue el lugar que acogió el segundo encuentro en torno al Patrimonio Cultural del Valle Aconcagua. En esta oportunidad, el Intendente de la Región de Valparaíso, apoyó con sus palabras la gestión e iniciativa de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile en relación al proyecto de investigación del Valle.

◀ CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO, COORDINADORA GENERAL PROYECTO ACONCAGUA, IVÁN DE LA MAZA, INTENDENTE REGIONAL REGIÓN DE VALPARAÍSO

◀ ALVARO SOTO, GERENTE DESARROLLO SUSTENTABLE, DIVISIÓN EL SOLDADO ANGLOAMERICAN, ÓSCAR AGÜERO WOODS, COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES, CORONEL MARIO NÚÑEZ, DIRECTOR ESCUELA DE MONTAÑA DEL EJÉRCITO, MARCELO ESQUIVEL, ANGLOAMERICAN

SEMINARIO PATRIMONIO CULTURAL VALLE ACONCAGUA INTERIOR: LOS ANDES, SAN FELIPE Y QUILLOTA



QUILLOTA

En la Escuela de Caballería de Quillota se celebró el tercer y último seminario del ciclo que forma parte de la investigación destinada a identificar y potenciar la imagen de la zona comprendida por las provincias de Quillota, San Felipe y Los Andes -el Aconcagua interior. En esta oportunidad los asistentes recorrieron las instalaciones, el museo y la capilla de este gran espacio patrimonial.



FERNANDO VALENZUELA, GERENTE SENIOR MEDIO AMBIENTE DE ANGLO AMERICAN CHILE, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, NILTON VERGARA, GOBERNADOR PROVINCIAL DE QUILLOTA, CORONEL DANIEL ARANCIBIA, DIRECTOR ESCUELA DE CABALLERÍA BLINDADA

HERMAN ARELLANO, PRESIDENTE RED MUSEOS QUINTA REGIÓN, LUIS ROCO

WALTER RIEGEL, AGRÍCOLA LAS CRUZADAS, TERESA HUNEEUS, DE LA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, CARL WILL, DIRECTOR ESCUELA DE CIENCIAS AGROPECUARIAS UNIVERSIDAD VIÑA DEL MAR

KARINA ENGLANDER Y JUAN CARLOS GARCÍA, DE LA DIRECCIÓN DE ARQUITECTURA DE LA INTENDENCIA REGIONAL DE VALPARAÍSO, JUNTO A PATRICIA SEPÚLVEDA

MIGUEL LABORDE, DIRECTOR DE PROYECTO ACONCAGUA, MARÍA TERESA ILIC, CARLOS SCHMIDT, RICARDO WAISSBLUTH

CHARLA EL ARTE DE LA CITA

En el marco de la exposición y libro “El arte de la cita”, se realizó una charla en el Museo de Bellas Artes, en la cual se debatió en torno los guiños y reflexiones sobre la historia del Arte que diversos artistas realizan de modo personal e independiente. La conferencia fue dictada por Claudia Campaña -autora y curadora de la exposición- y Gonzalo Cienfuegos, artista chileno y expositor de la muestra. Este último comentó acerca de su experiencia “citando” a Velázquez.



CLAUDIA CAMPAÑA, GONZALO CIENFUEGOS Y TESSA AGUADÉ >
PATRICIA NOVOA, BEATRIZ, LEYTON, CLAUDIA CAMPAÑA, XIMENA COUSIÑO, DANIELA MONTENEGRO Y GONZALO CIENFUEGOS >





SEMINARIO INTERNACIONAL COLCA/TARAPACÁ: TRANSFERENCIAS DE UNA GESTIÓN CULTURAL EXITOSA

La Agencia Española de Cooperación Internacional, AECI, a cargo del prestigioso arquitecto, Juan de la Serna, desde 1997 desarrolla en el Valle del Colca (Perú) el “Proyecto de Desarrollo Integral del Patrimonio Cultural del Valle del Colca”, dirigido por José Alfredo Carrión. Dicho proyecto tiene como objetivo primordial contribuir al desarrollo integral del valle a través de la conservación de su patrimonio histórico y la recuperación de la identidad cultural de su población.

Además de los aspectos patrimoniales –centrados en la conservación del patrimonio natural e intangible–, entre otros aspectos, el proyecto se aboca a la formación de técnicos locales, a la participación de la población en los trabajos, al fortalecimiento institucional, al desarrollo turístico, al ordenamiento territorial, al apoyo de la producción artesanal.

Con el objeto de dar a conocer la AECI y los mecanismos de cooperación internacional, así como debatir sobre los aportes y proyecciones de la experiencia peruana y su capacidad de replicarse en Chile –concretamente en los poblados de la Provincia del Tamarugal– nació esta iniciativa de organizar un seminario internacional. Iquique fue la sede del primer encuentro, centrado en la planificación y organización. A él asistieron, entre otros, representantes del Gobierno Regional de Tarapacá, de las municipalidades de Pozo Almonte y Pica, de la Iglesia y de la cultura.



ALFREDO MONTIGLIO, CONSEJERO REGIONAL REGIÓN DE TARAPACÁ, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, JOSÉ CARRIÓN, DIRECTOR PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRAL PATRIMONIO CULTURAL DEL COLCA, JUAN DE LA SERNA, DIRECTOR DEL PROGRAMA PATRIMONIO PARA EL DESARROLLO DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN PERÚ, LUIS BENVENUTO, GERENTE DE ASUNTOS CORPORATIVOS, MINERA CERRO COLORADO

JOSÉ CARRIÓN, DIRECTOR PROYECTO DE DESARROLLO INTEGRAL PATRIMONIO CULTURAL DEL COLCA, JUAN DE LA SERNA, DIRECTOR DEL PROGRAMA PATRIMONIO PARA EL DESARROLLO DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN PERÚ

ENTREGA LIBROS DIBAM

Por segunda vez en el año, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile hace entrega a la Dibam de algunos de los proyectos editoriales que ha desarrollado con el apoyo de diversas empresas privadas y la Ley de Donaciones Culturales. La ceremonia tuvo lugar en la Sala Ercilla de la Biblioteca Nacional y asistieron los autores, auspiciadores y editores de cada libro.

Los libros donados fueron:

- “Comunidades” del fotógrafo Claudio Pérez.
- “AOA 2007” editado por AOA. Libro bianual que muestra la arquitectura chilena en el lapso de dos años.
- “La patria anhelada”, editado por la fundación Cardenal Raúl Silva Henríquez, Editorial Don Bosco Edebé y Ediciones Universidad Católica. Texto basado en la obra “Mi sueño de Chile”.
- “Almácigo”, antología de Luis Vargas Saavedra. Recopilación de poemas inéditos de Gabriela Mistral.
- “Historia de la farmacia en Chile”, editado por el Colegio Químico-Farmacéutico y Bioquímico de Chile y por Eduardo Guzmán.
- “Rebeca Matte Bello”, de la historiadora Isabel Cruz.

ANA MARÍA MAZA, ROSA CARO, BETTY ZERNOTT, ROSE MARIE NASH
DE LA DIBAM >

ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES, ENZO ABBAGLIATTI, SUBDIRECTOR DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >

EDUARDO CARRASCO, MARTA VIVIANI, TERESA HUNEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, HERNÁN RODRÍGUEZ >

NELLO GARGIULO, PRESIDENTE FUNDACIÓN CARDENAL RAÚL SILVA HENRÍQUEZ, KATHARINA KASTOWSKY >

LUIS ALBERTO ROJAS, BICE, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >

RAFAEL SAGRADO, AMALIA RECABARREN >

PATRICIA OTERO, MABEL BRICEÑO >





Un repertorio cargado de sentimientos y un excelente dominio escénico que incluyó bailes con el público, mostraron los jóvenes y niños de la Orquesta Infantil Lafkenche de Tirúa, en la jornada de cierre de la vigésimo octava versión de la Feria Internacional del Libro de Santiago. La presentación fue organizada por el Gobierno Regional del Bío-Bío y por el Consejo de la Cultura y las Artes de la Región del Bío-Bío.

PRESENTACIÓN ORQUESTAS INFANTILES DE PUEBLOS ORIGINARIOS



◀ PRESENTACIÓN EN SAN PEDRO CON MOTIVO DE LA INAUGURACIÓN DE LA ORQUESTA

◀ PRESENTACIÓN EN ISLA DE PASCUA CON MOTIVO DE LA INAUGURACIÓN DE LA ORQUESTA

ENTREGA LIBRO ALMÁCIGO A DORIS ATKINSON

Con una pequeña y emotiva ceremonia, la Corporación Patrimonio Cultural de Chile hizo entrega oficial del libro “Almácigo, poemas inéditos de Gabriela Mistral” -recopilación llevada a cabo por Luis Vargas Saavedra- a Doris Atkinson, sobrina de Doris Dana, albacea y custodia del material de Gabriela Mistral durante años.

El libro, editado por Ediciones UC, patrocinado por la Corporación Patrimonio Cultural de Chile y financiado por Anglo American Chile, fue acogido a la Ley de Donaciones Culturales.



LUIS AMUNÁTEGUI, GABRIELA ECHEVERRÍA, EQUIPO EDITORIAL, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, MARCELO ESQUIVEL, ANGLOAMERICAN >

DORIS ATKINSON, LUIS VARGAS SAAVEDRA >

DORIS ATKINSON, ÓSCAR AGÜERO, SECRETARIO EJECUTIVO COMITÉ DE DONACIONES CULTURALES, ILONKA CSILLAG, GERENTA CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE, LUIS VARGAS SAAVEDRA >

LUIS AMUNÁTEGUI, TERESA HUNEEUS, DIRECTORA DE PROYECTOS CORPORACIÓN PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE >

SUSAN SMITH, CARMEN BULLEMORE, DORIS ATKINSON >



INFORME CONTABLE
2008

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

EMPRESAS	MONTO TOTAL UF ACUMULADO HISTÓRICO
COMPAÑÍA MINERA DOÑA INÉS DE COLLAHUASI	50989
COMPAÑÍA MINERA CERRO COLORADO	33440
COMPAÑÍA CHILENA DE TABACOS S.A	24994
ENTEL PCS TELECOMUNICACIONES S.A	24574
ENDESA	20487
ENTEL S.A.	18351
FUNDACIÓN ANDRÓNICO LUKSIC	16632
MINERA LA ESCONDIDA	11626
GRUPO ENERSIS	11466
FUNDACIÓN ENDESA ESPAÑA	9992
COMPAÑÍA DE PETRÓLEOS DE CHILE COPEC S.A.	7132
AGUAS ANDINAS S.A.	6996
EXPORTADORA Y FRUTÍCOLA SAN ESTEBAN LTDA.	6829
WORLD MONUMENTS FUND	6799
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA	6770
COMISIÓN BICENTENARIO DE LA REPÚBLICA	6433
BANCO DE CRÉDITO E INVERSIONES	6179
IANSA S.A (EMPRESAS IANSA)	5851
FUNDACIÓN ANDES	5808
CCU S.A.	5747
FERROSTAAL CHILE S.A.C.	5516
CENTRO DE ESTUDIOS PARAMÉDICOS Y AGROPECUARIO PROPAM	5416
LABORATORIOS PRATER S.A	5326
CHILECTRA S.A	4885
ANTONIO MARTÍNEZ Y CÍA	4832
CERVECERA CCU CHILE LTDA.	4811
LARRAÍN CORREDORES DE BOLSA	4513
ISAPRE BANMÉDICA	4486
FEDERICO BENJAMÍN B.	4455
GOBIERNO DE CHILE	4100
BANCO BBVA	3982
I.M.TRUST CORREDORES DE BOLSA	3685

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

LABORATORIO CHILE S.A	3492
ANGLO AMERICAN SUR S.A.	3465
ORDEN MERCEDARIA	3224
HUNTER DOUGLAS CHILE S.A.	2872
VIÑA TARAPACÁ	2700
AGROMAS S.A	2295
GLASSTECH S.A.	2204
BANCO DEL DESARROLLO	2144
EMBAJADA DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA	1967
VTR	1918
EXPLORA	1889
VIÑA ERRÁZURIZ S.A	1784
SOL DEL MAIPO INVERSIONES LTDA.	1784
CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCIÓN S.A	1784
AGRÍCOLA ARIZTIA LTDA.	1784
TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA	1636
ALFREDO MEYER	1602
CENTRO DE ESTUDIOS MANPOWER S.A	1554
SAAM S.A	1517
BICE CIA. DE SEGUROS	1504
BICE CORREDORES DE BOLSA	1449
LABORATORIO ANDRÓMACO	1363
ANGLO AMERICAN CHILE LTDA	1304
ANGLO AMERICAN NORTE S.A.	1280
JOSÉ SAID	1198
BEIERSDORF S.A.	1112
INMOBILIARIA VIDA NUEVA	1094
TELFÓNICA LARGA DISTANCIA S.A.	934
VIÑA SAN PEDRO S.A	892
FORESTAL BUREO	885
CENTRAL RESTAURANTES ARAMARK LTDA.	867
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE	856

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

TONELERÍA NACIONAL LTDA.	842
INTERGROUPE S.A	792
PLAZA OESTE S.A.	772
LABORATORIOS SAVAL.S.A	757
INDURA	733
INMOBILIARIA CRILLÓN S.A	716
DONACIÓN ANÓNIMA A IGLESIA SAN FRANCISCO	713
CERÁMICAS CORDILLERA S.A	702
HELP S.A.	683
SALVADOR SAID	669
AUTOMOTORA GILDEMEISTER	593
PERSIANAS ANDINAS LTDA.	548
SODIMAC S.A.	545
PINTURAS SIPA LTDA.	545
CODELCO	545
HIDROELÉCTRICA GUARDIA VIEJA S.A.	495
INDUSTRIAS CERESITA S.A	476
CRISTALERÍAS DE CHILE S.A	476
ADMINISTRADORA DE FONDOS DE PENSIONES PROVIDA S.A.	467
CONSTANZA SAID	419
LABORATORIOS RECALCINE S.A	417
FARMACIAS AHUMADA S. A	417
PROCOBRE	416
O’ PRINT IMPRESORES LTDA.	416
LA POLAR	413
EMBOTELLADORA ANDINA	413
LORETO SAUAL	406
INV. SCG	400
AGRÍCOLA VACAMAL LTDA.	394
AGRÍCOLA BOQUIAL LTDA.	394
INGENIERIA Y CONSTRUCCION VIAL Y VIVES LTDA,	361
CIA. INDUSTRIAL EL VOLCÁN	350

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

NESTLÉ CHILE S.A.	319
SIGLO XXI	316
IGLESIA SAN FRANCISCO	316
SOC.COLECTIVA COMERCIAL JORGE Y MARIO MOYA	305
METROGAS S.A	303
SYLVIA NUSSE RICTER	299
PFIZER CHILE S.A.	298
SACI FALABELLA	297
MADECO S.A.	297
DISTRIBUIDORA Y COMERCIAL EDEKA S.A.	290
LABORATORIO MAVER LTDA	290
SUPERMERCADO MONTECARLO S.A	289
ROCHE CHILE LTDA	283
FACTORING Y FINANZAS S.A	281
BANCO SANTANDER CHILE	281
ASESORÍAS E INVERSIONES MACHAMOYA C.C	281
BANCO BICE	266
JUAN DE DIOS FERNÁNDEZ	233
INALEN S.A.	223
FRANCISCO MESKO GARCÍA	173
INVERSIONES MILLACAN TRES S.A.	153
PATRICIA MARGA MEYER NUSSE R	152
SANTO DOMINGO E INVERSIONES S.A	140
EMPRESAS CMPC S.A.	128
COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES	125
EXPORTADORA RÍO BLANCO LTDA.	119
EMPRESA DE MONTAJES INDUSTRIALES SALFA S.A	119
CORPORACIÓN PROTECCIÓN Y DESARROLLO DEL PAT. HISTÓRICO	110
SOREMA LTDA.	109
PUBLICIDAD GEOIMAGEN LTDA.	109
SILVA Y CIA.	107
ASOCIACIÓN RADIODIFUSORES DE CHILE (ARCHI)	105

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

FUNDACIÓN CHILE	104
RICARDO CLARO	100
ISABEL MARGARITA SOMAIRE DITTBORN	99
SOC. INV. LAS ENCINAS	89
ERCO CHILE COMERCIAL LTDA.	89
BANCO ESTADO	85
SCL TERMINAL AÉREO SANTIAGO	81
J Y C INMOBILIARIA S.A.	80
MICROFILMACIÓN Y SISTEMAS MICROSYSTEM S.A	64
INVERSIONES BALMACEDA S.A	64
CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS LETRAS	64
INDENOR S.A	61
BANCO DE CHILE	61
VIÑA LOS VASCOS S.A	59
INVERSIONES VIGO S.A	59
INVERSIONES MONTE SUR S.A	59
GUSTAVO SERRANO M.	59
COMPAÑÍA ELECTROMETALÚRGICA S.A	59
AGENCIA Y REPRESENTACIONES ANDES SYMPHONY LTDA.	59
DSD CONSTRUCCIONES Y MONTAJES	58
ASEGURADORA MAGALLANES	58
INMOBILIARIA MONTE ACONCAGUA	56
VIÑA LA ROSA LTDA.	50
PETER SCHMIDT	41
CHRISTOPH SCHIESS	39
SONY CHILE LTDA.	30
CONSTRUCTORA SALO REZEPKA Y CÍA. LTDA.	30
ENAEX	28
CORPORACIÓN DE DESARROLLO DE LA PROVINCIA EL LOA	28
ZAÑARTU INGENIEROS CONSULTORES	26
EMIN INGENIERÍA Y CONSTRUCCIÓN S.A.	20
FUNDACIÓN BELLAS ARTES	20

EMPRESAS DONANTES

Empresas, personas, sociedades, embajadas, fundaciones y otros donantes

EDIFICIO AHUMADA LTDA.	20
SOCIEDAD ANONIMA VIÑA SANTA RITA	18
COMPAÑÍA CERVECERÍAS UNIDAS S. A	18
EMPRESA FINISH S.A.	17
VIÑA CONCHA Y TORO	12
SOCIEDAD DE RENTAS TERUEL LTDA.	11
COMPAÑÍA. GENERAL DE SEGUROS CRUZ DEL SUR	11
ASOCIACIÓN GREMIAL DE DECORADORES DE INTERIORES	10
AYUDA A LA IGLESIA QUE SUFRE	6
ASESORÍAS E INVERSIONES EPSILON LTDA.	5
SADEN S.A.	5

SOCIOS HONORARIOS

HERNÁN RODRÍGUEZ V.
ÓSCAR AGÜERO WOODS
R.P. GABRIEL GUARDA O.S.B.
R.P. BELTRÁN VILLEGAS
GABRIEL VALDÉS
SERGIO MARTÍNEZ

Socios que han donado sobre UF 60	
NOMBRE	UF
EUGENIO HEIREMANS	561
RICARDO POZADA	326
GUILLERMO VILLASECA C.	215
MAX BURR RODRÍGUEZ	132
SALVADOR VALDÉS PÉREZ	126
MIGUEL GARCÍA-HUIDOBRO	125
NICOLÁS HURTADO	100
MALÚ DEL RÍO DE EDWARDS	90
FERNANDO LARRAÍN	83
ERWIN HOEHMANN	80
ROBERTO PALUMBO O.	68
REGINA CLARO	65
MÓNICA CUBILLOS	64
Socios que han donado entre UF 51 y 60	
NOMBRE	UF
AUGUSTA CRINO	60
ANDRES AMENÁBAR	60
ADOLFO IBAÑEZ	55
FERNANDO RIVERA DE LA BARRA	55
CHRISTOPH SCHIESS	55
MARCELO RINGELING H.	52
RODRIGO MÁRQUEZ DE LA PLATA	51
Socios que han donado entre UF 41 y 50	
NOMBRE	UF
LUCIANO CLAUDE	48
MIGUEL ZAUSCHKEVICH - PATRICIA GONNELLE	45
JUAN MANUEL CASANUEVA	45
DANIELE BIANCHERI-QUINTANA	43
CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO	41

SOCIOS QUE HAN DONADO ENTRE UF 31 Y 40	
NOMBRE	UF
HERNÁN VICUÑA	40
JORGE CAREY	40
MARIANNE CAREY	35
RAÚL IRARRÁZABAL C.	35
DRINA RENDIC DE BECERRA	35
CARLOS GAJARDO	35
SOCIOS QUE HAN DONADO ENTRE UF 21 Y 30	
NOMBRE	UF
ORDEN DE LA MERCED (R.P. JAIME NAWRATH R.)	30
SRES. ORDEN DE LA MERCED (MUSEO)	30
OLAYA ERRÁZURIZ ECHEÑIQUE	30
GERARDO LARRAÍN	30
JORGE ROSENBLUT	30
JOSÉ MANUEL MORALES T.	30
LORETO LUCAR ARCE	30
GRACIELA MURILLO	28
GONZALO SÁNCHEZ	28
SALLY RACEDO	27
DOMINGA OSSANDÓN	26
PATRICIO GROSS FUENTES	26
MARÍA PÍA MATURANA	25
FELIX BACIGALUPO	25
RODRIGO BUZETA	25
LUIS ALBERTO CAMUS	25
MABEL BRICEÑO	25
MARY ROSE MAC-GILL	25
RICHARD BÜCHI	25
ENRIQUE BROWNE	25
CARLOS ALDUNATE DEL SOLAR	25
JOSEFINA TOCORNAL	24
ABDULAH OMNIDVAR	23
NICOLA SCHIESS	22

NUESTROS SOCIOS

Socios que han donado entre UF 16 y 20	
NOMBRE	UF
CARLOS CAMPINO G.	20
CRISTIÁN BOZA DÍAZ	20
PETER BUEGER PETER	20
ROBERTO GUZMÁN LYON	20
KIRA ZAUSCHKEVICH	20
ALBERTO SOFFIA	20
ELNA DE BARROS	20
RODRIGO SAVAL	20
JUAN VINAGRE	20
MARTA SÁNCHEZ	20
FERNANDO GARCÍA-HUIDOBRO	20
RAMÓN DELPIANO	20
DAVID GALLAGHER	20
MALÚ DEL RIO	20
CARLOS EUGENIO LAVÍN	20
CARMEN BARROS	19
JORGE GABRIEL LARRAÍN	18
ANTONIA ECHEÑIQUE C.	18
HERNÁN MONTECINOS B.	18
GUILLERMO CAREY	18
MARTA CRUZ-COKE M.	17
ANGÉLICA LIRA DE PRADO	16
Socios que han donado entre UF 11 y 15	
NOMBRE	UF
EDZARD ZU KNYPHAUSEN	15
MARÍA JOSÉ SÁNCHEZ	15
PABLO BARAONA U.	15
GERMÁN HENRÍQUEZ V.	15
RAMÓN RAPOSO SÁNCHEZ	15
FELIPE FORTEZA	15
JOSÉ MIGUEL BARRIGA	15
ANDRÉS PALACIOS	15

NUESTROS SOCIOS

GERMÁN HENRÍQUEZ	15
RAÚL IRARRÁZABAL	15
MANUEL YAÑEZ	15
GONZALO INFANTE	15
MAGDALENA NOVOA	14
PEDRO PRADO LLONA	14
JAIME SILVA B	13
PILAR AMENÁBAR DE ERRÁZURIZ	12
MIGUEL LABORDE	12
ISABEL CASTRO	12
NORMA ALCAMÁN	12
FRANCISCO MENA LARRAÍN	12
KATHERINE KENRICK	12
RENÉ LARA Q.	12
ISABEL PUGA	11
FERNANDO RUBIO DEL VALLE	11
VIVIANA FROLA	11
CARMEN VALDOVINOS	11
MERY MENCHACA	11
SOCIOS QUE HAN DONADO ENTRE UF 6 Y 10	UF
NOMBRE	
CARLOS CELIS ATRIA	10
CECILIA HATTON	10
ENRIQUE BENÍTEZ	10
FRANCISCO JAVIER GUERRERO DEL RÍO	10
FRANCISCO JAVIER ZALDÍVAR/ MÓNICA PERL	10
IGNACIO WALKER PRIETO	10
JORGE BENÍTEZ	10
JUAN CLARO	10
JUAN ENRIQUE SÁNCHEZ	10
MARÍA ELISA PARDO DE MORENO	10
MARÍA TERESA BRAVO	10
MARISOL GARRIDO DE FAHRENKRUG	10

NUESTROS SOCIOS

MOLLY MOORE	10
PABLO MIR	10
ETHEL GOLD	10
IAN THOMSON	10
MARÍA CECILIA BARROS	10
JAIME NAWRATH	10
MARÍA JOSÉ VIAL	10
ARTURO GRIFFIN	10
ALEXA SCHMITZ DE SCHIESS	10
MARÍA VICTORIA ROMÁN	10
ENRIQUE GÁRATE	10
FLORENCIA MORING DE CAREY	9
GUSTAVO FAÚNDEZ	9
NIEVES COSMELLI	9
FRANCISCA BERGUECIO DE SILVA	8
JOSÉ SANFUENTES	8
JORGE LARRAÍN	8
ALEJANDRA CHELLEW	8
LUIS ERIZE Y MONICA VALLARINO	7
FRANCISCO SILVA	6
VERÓNICA MONTERO	6
GRACIELA NIETO	6
MARITZA ARENAS	6
GEORGE MUNRO	6
VERÓNICA MONTERO	6
SOCIOS QUE HAN DONADO HASTA UF 5	UF
NOMBRE	
SARA NAVAS	5
ALEXA SCHIESS	5
ANA MARÍA DUCHENS	5
ANDREA ARRIVILLAGA DE BARROS	5
CARINA OLMOS	5

NUESTROS SOCIOS

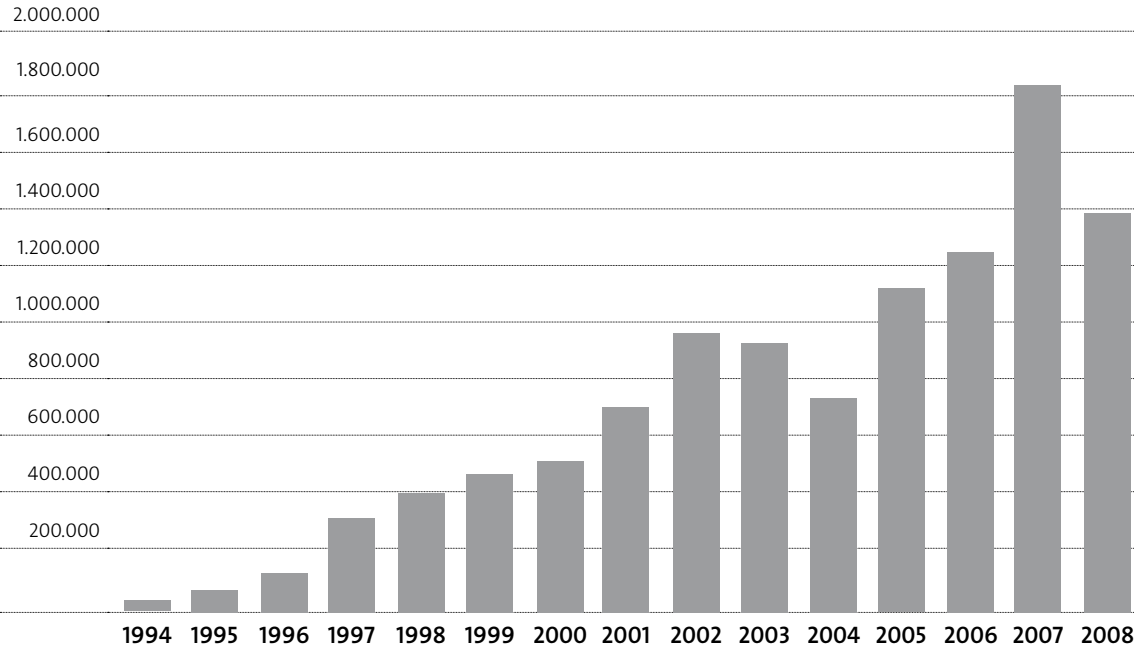
DIANA WILSON	5
FRANCISCO DE TORO	5
HERNÁN ELIZALDE	5
JORGE SWINBURN	5
JUAN PABLO SILVA	5
JUANITA MIR	5
LOUIS DES CARS	5
NICOLÁS SCHIESS	5
PAMELA CORREA	5
TRINIDAD ZALDÍVAR	5
FRANCISCO NECOCHEA	5
CRISTIÁN ZEGERS	5
JUANITA LIRA	5
LUIS EUGENIO SILVA	5
HUGO FRÍAS	5
MÓNICA MATTE	5
MARÍA JOSÉ PRIETO	5
GUILLERMO BURGOS	5
MARISOL FAHRENKRIG	5
PABLO CRISÓSTOMO	5
PABLO VALENZUELA	5
GRACIA VALDÉS	5
JUAN SÁNCHEZ	5
DAVID GALLAGHER	5
MÓNICA REYES	5
EUGENIA ASPILLAGA	5
ODETTE HIRMAS	5
CARMEN NOEMÍ	4
CECILIA ROASSO	4
MARÍA SÁNCHEZ	4
ANNE PEROTIN DUMON	3
CARMEN ALEMPARTE	3

NUESTROS SOCIOS

CARMEN ORREGO	3
EDUARDO LINQUEO (Q.E.P.D)	3
JHOANA THIELE	3
MARITZA DEL PILAR ARENAS	3
RICARDO HEVIA	3
CATHERINE KENRICK	3
RAMÓN RAPOSO	3
CARLOS VALDOVINOS	2
JULITA ASTABURUAGA	2

FLUJOS DE DINEROS MANEJADOS
POR LA CORPORACIÓN DE AMIGOS
DEL PATRIMONIO CULTURAL
DE CHILE

	M\$
1994	2.000
1995	30.000
1996	65.300
1997	289.054
1998	391.488
1999	437.139
2000	492.586
2001	702.919
2002	968.318
2003	934.449
2004	725.373
2005	1.125.730
2006	1.232.114
2007	1.822.751
2008	1.383.464



31 de diciembre de 2008

CONTENIDOS

Informe de los auditores independientes
Estado de posición financiera
Estado de actividades
Estado de flujos de efectivo
Notas a los estados financieros

\$ - Pesos chilenos

**INFORME DE LOS AUDITORES
INDEPENDIENTES**

Santiago, 26 de marzo de 2009

Señores Socios y Directores
Corporación de Amigos del Patrimonio Cultural de Chile

- 1 Hemos efectuado una auditoría a los estados de posición financiera de Corporación de Amigos del Patrimonio Cultural de Chile al 31 de diciembre de 2008 y 2007 y a los correspondientes estados de actividades y de flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas) es responsabilidad de la administración de Corporación de Amigos del Patrimonio Cultural de Chile. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros, con base en las auditorías que efectuamos.
- 2 Excepto por lo que se indica en el párrafo siguiente, nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones revelados en los estados financieros. Una auditoría comprende, también, una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la administración de la Corporación, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para fundamentar nuestra opinión.
- 3 Los estados financieros adjuntos no presentan los efectos de la determinación de impuesto a la renta y diferidos, que deben ser contabilizados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile. A la fecha del presente informe no se ha cuantificado los efecto, en cada año y acumulados, de lo antes señalado.
- 4 En nuestra opinión, excepto por los efectos de aquellos ajustes, de haberse requerido alguno, que pudieran haber sido necesarios si se hubiese determinado el impuesto a la renta, según se explica en el párrafo anterior, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Corporación de Amigos del Patrimonio Cultural de Chile al 31 de diciembre de 2008 y 2007, los ingresos y gastos de sus operaciones y los flujos de efectivo por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.



Renzo Corona Spedaliere

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Estado de posición financiera

*Las Notas adjuntas N°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros.

Al 31 de diciembre de		
ACTIVO	2008	2007
	\$	\$
ACTIVO CIRCULANTE		
Disponible	237.525.266	27.033.822
Depósitos a plazo	46.965.242	47.480.715
Valores negociables	250.617.221	429.438.810
Documentos y cuentas por cobrar	8.782.549	353.303.292
Deudores varios	700.000	484.605
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE	544.590.278	857.741.244
ACTIVO FIJO		
Muebles y útiles	3.719.628	6.219.958
Depreciación acumulada	(2.530.524)	(4.886.081)
TOTAL ACTIVO FIJO	1.189.104	1.333.877
OTROS ACTIVOS		
Otros	250.000	272.250
Total otros activos	250.000	272.250
TOTAL ACTIVOS	546.029.382	859.347.371

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Estado de posición financiera

*Las Notas adjuntas N°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros.

Al 31 de diciembre de		
PASIVO	2008	2007
	\$	\$
PASIVO CIRCULANTE		
Proyectos por ejecutar	237.525.266	27.033.822
Cuentas por pagar	46.965.242	47.480.715
Provisiones	250.617.221	429.438.810
Retenciones	8.782.549	353.303.292
Comisiones percibidas por adelantado	700.000	484.605
TOTAL PASIVO CIRCULANTE	544.590.278	857.741.244
PASIVO A LARGO PLAZO		
Proyectos por ejecutar	145.320.174	115.635.453
Provisiones	7.913.589	8.617.898
TOTAL PASIVO A LARGO PLAZO	153.233.763	124.253.351
PATRIMONIO		
Sin restricciones	119.689.744	137.392.625
Total patrimonio	119.689.744	137.392.625
TOTAL PASIVOS	546.029.382	859.347.371

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Estado de actividades

*Las Notas adjuntas N°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros.

	Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de	
	2008	2007
	\$	\$
INGRESOS OPERACIONALES		
Comisiones por ejecución de proyectos	111.428.180	114.800.711
Cuotas sociales	3.668.575	6.928.263
Otros ingresos	-	1.100.978
TOTAL INGRESOS	115.096.755	122.829.952
GASTOS OPERACIONALES		
Honorarios	(30.044.214)	(36.648.340)
Sueldos y leyes sociales	(51.495.156)	(28.375.782)
Gastos generales	(20.397.569)	(15.742.966)
Gastos administrativos	(47.958.506)	(44.781.763)
Depreciación del ejercicio	(921.545)	(1.154.858)
TOTAL GASTOS	(150.816.990)	(126.703.709)
RESULTADO OPERACIONAL	(35.720.235)	(3.873.757)
RESULTADO NO OPERACIONAL		
Ingresos financieros	29.646.851	27.780.545
Gastos financieros	(458.279)	(375.042)
Corrección monetaria	(11.171.218)	(9.303.340)
RESULTADO NO OPERACIONAL	18.017.354	18.102.163
(DEFICIT) SUPERAVIT DEL EJERCICIO	(17.702.881)	14.228.406

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Estado de flujos de efectivo

	Al 31 de diciembre de	
	2008	2007
	\$	\$
FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN		
Comisiones por ejercicio de proyectos	111.428.180	114.800.711
Cuotas sociales	3.668.575	6.928.263
Intereses percibidos	29.237.417	27.780.545
Otros ingresos percibidos	-	1.100.979
Sueldos pagados	(51.495.156)	(28.375.782)
Gastos de administración pagados	(86.457.458)	(41.847.896)
Gastos financieros pagados	(458.279)	(375.042)
Honorarios pagados	(30.044.214)	(36.648.340)
FLUJO (UTILIZADO EN) ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN	(24.120.935)	43.363.438
FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE INVERSION		
Compras de activo fijo	(755.617)	(845.468)
FLUJO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	(755.617)	(845.468)
FLUJO ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO		
Fondos recibidos en administración y ejecución de proyectos	1.707.409.276	2.021.804.597
Fondos utilizados en administración y ejecución de proyectos	(1.601.678.005)	(1.821.577.668)
Flujo originado por actividades de financiamiento	105.731.271	200.226.929
FLUJO NETO TOTAL DEL EJERCICIO	80.854.719	242.744.899
Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente		
	(49.700.337)	(19.329.425)
Variación neta del efectivo y efectivo equivalente	31.154.382	223.415.474
Saldo inicial de efectivo y efectivo equivalente	503.953.347	280.537.873
Saldo final de efectivo y efectivo equivalente	535.107.729	503.953.347

CONCILIACIÓN ENTRE EL RESULTADO NETO Y EL FLUJO NETO OPERACIONAL

*Las Notas adjuntas N°s 1 a 13 forman parte integral de estos estados financieros.

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de		
	2008	2007
	\$	\$
(DÉFICIT) SUPERÁVIT DEL EJERCICIO	(17.702.881)	14.228.406
CARGOS A RESULTADOS QUE NO REPRESENTAN MOVIMIENTO DE EFECTIVO		
Depreciación del ejercicio	921.545	1.154.858
Corrección monetaria	11.171.218	9.303.340
Provisiones y castigos	5.475.552	21.458.949
(AUMENTO) DISMINUCIÓN DE ACTIVOS QUE AFECTAN LA OPERACIÓN		
Documentos y cuentas por cobrar	344.520.743	50.379.713
Préstamos al personal	(215.395)	(174.665)
AUMENTO (DISMINUCIÓN) DE PASIVOS QUE AFECTAN LA OPERACIÓN		
Proyectos por ejecutar	(374.296.371)	(51.287.822)
Retenciones y provisiones	(13.651.291)	(13.651.291)
Impuesto único	426.157	7.617
Impuestos retenidos	311.327	(406.721)
Instituciones previsionales	379.285	(22.795)
Comisiones percibidas por adelantado	18.539.176	12.872.886
FLUJO (UTILIZADO EN) ORIGINADO POR ACTIVIDADES DE LA OPERACIÓN	(24.120.935)	43.363.438

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 1 - CONSTITUCIÓN Y OBJETO DE LA CORPORACIÓN

La Corporación de Amigos del Patrimonio Cultural de Chile es una corporación de derecho privado sin fines de lucro, constituida según Decreto Supremo N° 1.357 del Ministerio de Justicia de fecha 27 de septiembre de 1994, cuyo objeto es apoyar el conocimiento, valoración, registro, protección, conservación, restauración, investigación y difusión del patrimonio cultural de Chile.

NOTA 2 - RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES

a) General

Los presentes estados financieros han sido preparados de acuerdo a principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

b) Corrección monetaria

Los estados financieros han sido ajustados para reconocer los efectos de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en los respectivos ejercicios. Para estos efectos se han aplicado las disposiciones vigentes que establecen que los activos y pasivos no monetarios al cierre de cada ejercicio y el patrimonio inicial y sus variaciones, deben actualizarse con efecto en resultados. El índice aplicado fue el Índice de Precios al Consumidor publicado por el Instituto Nacional de Estadísticas, que experimentó una variación del 8,9% para el ejercicio 2008 (7,4% en 2007). Además, los saldos de las cuentas del estado de actividades fueron corregidos monetariamente para expresarlos a valores de cierre.

Para efectos de permitir una mejor comparación, los estados financieros al 31 de diciembre de 2007, han sido actualizados extracontablemente en un 8,9%.

c) Bases de conversión

Al cierre de cada ejercicio los activos y pasivos en unidades de fomento han sido expresados en moneda corriente de acuerdo a las siguientes paridades:

	\$ por unidad	
	2008	2007
	\$	\$
UNIDAD DE FOMENTO	21.452,57	19.622,66

d) Depósitos a plazo

Las inversiones en depósitos a plazo están valorizadas al costo de la inversión más intereses y reajustes devengados.

e) Valores negociables

Bajo este rubro se incluyen inversiones en cuotas de fondos mutuos, los cuales se encuentran valorizados al valor de la respectiva cuota al cierre de cada ejercicio.

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

f) Activo fijo

Los bienes del activo fijo se presentan al costo de adquisición más revalorizaciones por corrección monetaria. El método de depreciación es lineal, sobre la base de los años de vida útil asignada a cada uno de los bienes.

g) Vacaciones del personal

El costo anual de vacaciones del personal es reconocido en los estados financieros sobre base devengada.

h) Reconocimiento de ingresos por comisiones

La Corporación reconoce como ingreso una comisión por ejecución de cada proyecto, la cual fluctúa entre un 5% y 10% del valor de la donación asociada al proyecto. Esta comisión es reconocida en los resultados sobre la base del grado de avance de cada proyecto, el cual es determinado en función de los costos incurridos.

i) Estado de flujos de efectivo

Para los efectos de preparación del estado de flujos de efectivo, se ha considerado como efectivo equivalente, todas las inversiones financieras que se efectúan como parte de la administración habitual de los excedentes de caja, los cuales se tiene intención de liquidar en un plazo no superior a 90 días.

Bajo flujos originados por actividades de operación se incluyen todos aquellos flujos de efectivo relacionados con el giro social, incluyendo además los intereses pagados, los ingresos financieros y, en general, todos aquellos flujos que no están definidos como de inversión o financiamiento. Cabe destacar que el concepto operacional en este estado, es más amplio que el considerado en el estado de actividades.

Al 31 de diciembre de 2008 y 2007, el efectivo y efectivo equivalente se compone por saldos mantenidos en disponible, depósitos a plazo e inversiones en fondos mutuos.

NOTA 3 - CAMBIOS CONTABLES

Durante el ejercicio comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2008, no se efectuaron cambios contables en relación al ejercicio anterior, que puedan afectar significativamente la interpretación de estos estados financieros.

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 4 - CORRECCIÓN MONETARIA

La aplicación del mecanismo de corrección monetaria descrito en Nota 2 b) y c) originó un cargo neto a resultados de \$ 10.496.521 en el ejercicio 2008 (\$ 8.395.232 en 2007), según se detalla a continuación:

	(Cargo) abono a resultado					
	2008	UF	2008	IPC	2008	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
ACTUALIZACIÓN DE						
Patrimonio	-	-	(11.228.598)	(8.486.175)	(11.228.598)	(8.486.175)
Activo fijo	-	-	130.171	119.742	130.171	119.742
Otros activos o pasivos no monetarios	601.906	(28.799)	-	-	601.906	(28.799)
(CARGO) ABONO NETO A RESULTADOS	601.906	(28.799)	(11.098.427)	(8.366.433)	(10.496.521)	(8.395.232)
ACTUALIZACIÓN DE CUENTAS DEL ESTADO DE ACTIVIDADES						
	-	-	(674.697)	(908.108)	(674.697)	(908.108)
SALDO CUENTA CORRECCIÓN MONETARIA	601.906	(28.799)	(11.773.124)	(9.274.541)	(11.171.218)	(9.303.340)

NOTA 5 - DEPOSITOS A PLAZO Y VALORES NEGOCIABLES

Las inversiones al 31 de diciembre de 2008 y 2007 fueron realizadas con el Banco de Crédito e Inversiones según el siguiente detalle:

a) Depósitos a plazo

	FECHA DE VENCIMIENTO		TASA DE INTERÉS			
	2008	2007	2008	2007	2008	2007
			%	%	\$	\$
INSTITUCIÓN FINANCIERA						
Banco de Crédito e Inversiones	27/01/2009	08/01/2008	0,72	0,43	46.965.242	47.480.715
TOTAL					46.965.242	47.480.715

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

b) Valores negociables

	VALOR CUOTA		NÚMERO DE CUOTAS			
	2008	2007	2008	2007	2008	2007
FONDOS MUTUOS	\$	\$			\$	\$
FONDO MUTUO BCI DEPÓSITO						
Efectivo serie Alfa	481.644,58	490.166,7868	29,6928	393,8025	14.301.377	193.028.906
FONDO MUTUO BCI						
Competitivo serie Alfa	20.614,14	21.093,54057	7.722,3890	7.402,3746	159.190.406	156.142.289
FONDO MUTUO BCI DEPÓSITO						
Mensual de Ahorro serie Alfa	1.460,00	1.519,4805	52.825,6418	52.825,6963	77.125.438	80.267.615
TOTAL					250.617.221	429.438.810

NOTA 6 - DOCUMENTOS Y CUENTAS POR COBRAR

Al 31 de diciembre de 2008 y 2007 la composición de la cuenta es la siguiente:

	2008	2007
	\$	\$
DOCUMENTOS POR COBRAR		
Cheques en cartera	8.782.549	353.303.292
TOTAL		
	8.782.549	353.303.292

NOTA 7 - ACTIVO FIJO

Al 31 de diciembre de 2008 y 2007 la composición del rubro es el siguiente:

	SALDOS CORREGIDOS		DEPRECIACIÓN ACUMULADA		SALDO NETO	
	2008	2007	2008	2007	2008	2007
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Muebles y útiles	3.719.628	6.219.958	(2.530.524)	(4.886.081)	1.189.104	1.333.877
TOTALES	3.719.628	6.219.958	(2.530.524)	(4.886.081)	1.189.104	1.333.877

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 8 - TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS

Las transacciones significativas efectuadas con personas relacionadas durante los ejercicios 2008 y 2007 son las siguientes:

NOMBRE	RELACIÓN	CONCEPTO	MONTO DE LA TRANSACCIÓN	RESULTADOS	PROYECTOS
				\$	\$
Año 2008					
Cecilia García-Huidobro	Directora	Honorarios por gestión de la corporación	18.973.062	(18.973.062)	-
Cecilia García-Huidobro	Directora	Honorarios por coordinación de proyectos	31.378.414	-	(31.378.414)
Hernán Rodríguez	Director	Honorarios por coordinación de proyecto Baburizza	2.222.220	-	(2.222.220)
Sergio Martínez	Director	Honorarios por estudio de estatutos de la corporación	444.444	(444.444)	-
Miguel Laborde	Director	Honorarios de coordinación de proyectos	11.500.000	-	(11.500.000)
Año 2007					
Cecilia García-Huidobro	Vicepresidenta Ejecutiva	Honorarios por gestión de la corporación	24.899.937	(24.899.937)	-
Cecilia García-Huidobro	Vicepresidenta Ejecutiva	Bonos por gestión	9.118.618	(9.118.618)	-
Cecilia García-Huidobro	Vicepresidenta Ejecutiva	Honorarios por coordinación de proyectos	11.574.537	-	(11.574.537)

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 9 - PROYECTOS POR EJECUTAR

Al cierre del ejercicio 2008 y 2007 la composición de los proyectos por ejecutar es la siguiente:

	2008	2007
	\$	\$
PROYECTOS A CORTO PLAZO		
Esmeralda	88.303.340	125.001.726
Iluminación Iglesias	37.106.671	(29.900.805)
Walterio Meyer	32.439.533	14.506.691
Mamiña	27.629.213	-
Pueblos Originarios Orquestas Infantiles	23.425.032	-
Restauración Pinturas Santa Teresa	21.315.167	39.624.160
Buses Culturales Libro	18.813.567	-
Entel Sitio Web.Cl	12.766.900	-
Espacio Violeta Parra	7.677.794	-
Investigacion y Patrimonio de Aconcagua	7.528.781	-
Monumenta Cartográfico	7.105.243	-
Pulso Nueva Arquitectura	4.080.302	-
CCU en el Arte Escolar	4.016.160	4.673.369
Conversaciones Con Isidora Aguirre	3.491.540	5.880.600
Al Sur del Mundo	2.406.478	2.620.655
Cuño y Estampa	2.188.819	2.383.624
Matilla	2.112.007	-
Disco Cultura Mapuche	(6.388.236)	-
Árabes en Chile (*)	(7.439.500)	(8.204.853)
Buses Culturales	(8.909.732)	35.182.695
Baburizza (*)	(10.942.386)	-
Bocetos de Valparaíso (*)	(11.412.500)	-
Rio Mapocho (*)	(25.447.776)	3.642.918
Rebeca Matte Obra y Vida (*)	(25.470.036)	19.602.000
Documentral Mamiña (*)	(31.136.454)	-
Galería Personal (*)	(50.232.358)	-
Otros Menores	267.051	245.352.560
TOTAL	125.294.620	460.365.340
PROYECTOS A CORTO PLAZO		
Esmeralda	89.438.190	106.518.530
Iluminacion Iglesias	37.106.671	-
Pueblos Originarios Orquestas Infantiles	23.875.032	3.649.687
Entel Sitio Web.Cl	5.471.527	2.145.897
Seminario Colca	(1.615.152)	-
Buses Culturales	(8.909.732)	2.931.892
Otros Menores	(46.362)	389.447
TOTAL	145.320.174	115.635.453

(*) Los saldos deudores de estos proyectos fueron regularizados con posterioridad al 31 de diciembre de 2008 y 2007

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 10 - PROVISIONES

Al cierre del ejercicio 2008 y 2007 la composición del rubro de corto y largo plazo es la siguiente:

a) Provisiones a corto plazo

	2008	2007
	\$	\$
Bonos por gestión	396.942	15.281.503
Provisión por asesorías	3.754.200	3.739.589
Provisión de vacaciones	2.894.121	2.792.230
TOTAL	7.045.263	21.813.322

b) Provisiones a largo plazo

	2008	2007
	\$	\$
Provisión contingencias	7.913.589	8.617.898
TOTAL	7.913.589	8.617.898

NOTA 10 - PROVISIONES

Al cierre del ejercicio 2008 y 2007 la composición del rubro es la siguiente:

	2008	2007
	\$	\$
Impuesto retenido de terceros	4.875.698	4.564.372
Instituciones previsionales	988.732	609.447
Impuesto único	449.625	449.625
TOTAL	6.314.055	5.197.287

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

NOTA 12 - PATRIMONIO

a) El movimiento del patrimonio durante los ejercicios 2008 y 2007 fue el siguiente:

	CAPITAL CORREGIDOS	RESULTADOS ACUMULADOS	SUPERÁVIT (DÉFICIT) DEL EJERCICIO	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Saldos al 1 de enero de 2007	1.138.821	90.585.967	13.581.038	105.305.826
Distribución superávit del ejercicio 2006	-	13.581.038	(13.581.038)	-
Corrección monetaria	84.273	7.708.358	-	7.792.631
Superávit del ejercicio	-	-	13.065.570	13.065.570
Saldos al 31 de diciembre de 2007	1.223.094	111.875.363	13.065.570	126.164.027
SALDOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2007 ACTUALIZADAS PARA EFECTOS COMPARATIVOS	1.331.949	121.832.270	14.228.406	137.392.625
Saldos al 1 de enero de 2008	1.223.094	111.875.363	13.065.570	126.164.027
Distribución superávit del ejercicio 2007	-	13.065.570	(13.065.570)	-
Corrección monetaria	108.855	11.119.743	-	11.228.598
Déficit del ejercicio	-	-	(17.702.881)	(17.702.881)
Saldos al 31 de diciembre de 2008	1.331.949	136.060.676	(17.702.881)	119.689.744

b) Variaciones patrimoniales

	SIN RESTRICCIONES	RESTRICCIONES TEMPORALES	RESTRICCIONES PERMANENTES	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Patrimonio inicial (histórico)	126.164.027	-	-	126.164.027
Revalorización del patrimonio	11.228.598	-	-	11.228.598
Variaciones según estado de actividades	(17.702.881)	-	-	(17.702.881)
PATRIMONIO FINAL	119.689.744	-	-	119.689.744

CORPORACIÓN DE AMIGOS DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE

Notas a los estados financieros

c) Clasificación según estado de actividades

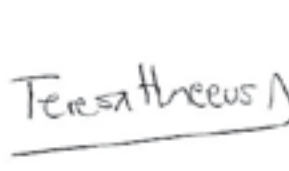
	SIN RESTRICCIONES	RESTRICCIONES TEMPORALES	RESTRICCIONES PERMANENTES	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
INGRESOS Y GANANCIAS				
Comisiones por ejecución de proyectos	111.428.180	-	-	111.428.180
Cuotas sociales	3.668.575	-	-	3.668.575
Ingresos financieros	29.646.851	-	-	29.646.851
GASTOS Y PÉRDIDAS				
Honorarios	(30.044.214)	-	-	(30.044.214)
Sueldos y leyes sociales	(51.495.156)	-	-	(51.495.156)
Gastos generales	(20.397.569)	-	-	(20.397.569)
Gastos administrativos	(47.958.506)	-	-	(47.958.506)
Depreciación del ejercicio	(921.545)	-	-	(921.545)
Gastos financieros	(458.279)	-	-	(458.279)
Corrección monetaria	(11.171.218)	-	-	(11.171.218)
TOTAL		-	-	(17.702.881)

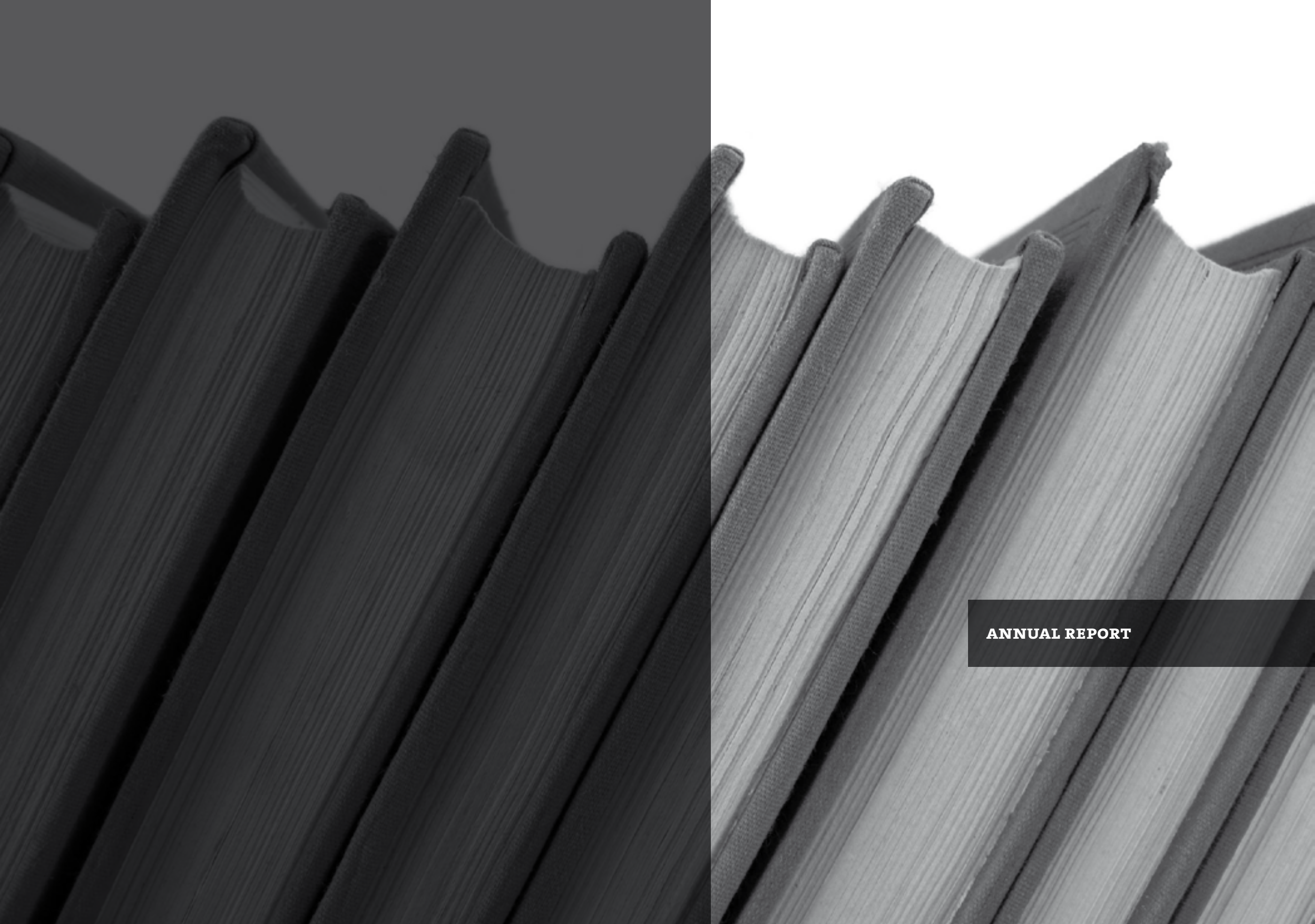
NOTA 13 - HECHOS POSTERIORES

Con posterioridad al 31 de diciembre de 2008 y hasta la fecha emisión de los presentes estados financieros, la administración de la Corporación no está en conocimiento de la ocurrencia de hechos que puedan afectar significativamente la interpretación de los mismos.


Christian Landerer Guzmán
CONTADOR GENERAL


Ilonka Csillag
GERENTE GENERAL


Teresa Huneus Alliende
DIRECTORA DE PROYECTOS



ANNUAL REPORT

PURPOSE AND MISSION

The Chilean Cultural Heritage Corporation is a private, autonomous, philanthropic and non-profit making entity; whose members - united by a single purpose: the conservation, care and diffusion of our cultural heritage in a responsible and independent manner - meet periodically, on a selfless basis, to establish the technical guidelines and criteria for action, as well as to approve the projects to be undertaken.

By Cultural Heritage we understand the whole of corporeal objects and intangible essences which account for our memory and define our identity. Among the tangible assets, are found museums and their collections, archives, works of art, elements or structures of archaeological character, parks, edifices, the iconographic, literary, theatrical, cinematographic and musical material of exceptional significance for Chile from the historic, aesthetic, anthropologic, ethnologic, artistic and scientific point of view.

Our intangible patrimony is formed by the traditions, practices and customs, festivities and celebrations, all the mores that have shaped our identity.

The mission of the Corporation leads to the rescue of our cultural patrimony by means of a variety of actions. Its main objective is to establish links between the private world and the initiatives arising from the public sector and the citizens, so as to achieve large scale patrimonial projects, destined to avoid the dispersion, deterioration and loss of the tangible and intangible cultural assets of Chile.

The Corporation also strives so that the term “Patrimony” should be known in the public and private social communication spheres to become familiar to the community. The Corporation takes care that the link between society and heritage be mainly installed in the area of affective valuation, so that each individual, family and community should perceive the patrimony as a heritage, which therefore must be cared for. It can be affirmed that, thanks to the persistent work of its Board of Directors, the Corporation introduced the use of the word patrimony into Chile. Before, at least in our country, it was the perquisite of a group of scholars and used in settings removed from the common people. The Corporation directs its efforts to the defense of our cultural patrimony, because it is convinced that it constitutes one of our greatest riches and major legacies that we can leave to new generations. We believe that the patrimony is a tool for the growth of citizens, because respect for what con-

stitutes the collective memory reinforces the identity of nations and strengthens their dignity.

To meet its objectives with success, the Corporation considers as fundamental:

- Act with criteria of excellence in projects supported by accomplished professionals.
- Establish the term patrimony in public discussions, sensibilizing its valuation in both public and private settings.
- Prioritize projects, placing emphasis in the criteria of urgency, assured continuity over time and work of excellence, so that the Corporation’s efforts should make a difference to the manner in which the Chilean identity issue is addressed.
- Seek mechanisms to stimulate professionalism and competency among the persons responsible for patrimonial assets.
- Promote the creation of groups of friends who work together with public heritage entities, particularly in the Regions.
- Coordinate the exchange of information among different entities committed to heritage work, both in Chile and abroad.
- Promote research and studies that could open up prospects of future projects.
- Develop joint work and cooperation networks with caretakers of the heritage institutions.
- Explain the policies and theories supporting heritage area work.

The important social role of the Corporation is strengthened as it is authorized to extend Cultural Donations Certificates; and shelter its projects under the fiscal benefits granted by the Cultural Donations Law (Law 18.985, art. 8) to the companies participating in the projects.

ANTECEDENTS

On March 4, 1994, at the Head Offices of the Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (Libraries, Archives and Museums Division), in the presence of several personalities linked to the cultural and entrepreneurial circles of the country it was agreed to establish a private non-profit corporation called “Friends of the Cultural Heritage of Chile”. The statutes which would govern this institution were read and approved and the first Board was also appointed, formed by Marta Cruz- Coke – then Director of Libraries, Archives and Museums - as President; Hernán Rodríguez, Vicepresident; Daniel Swinburn, Secretary; Eugenio Heiremans, Treasurer; Silvia Soublette, Lu-

cía Santa Cruz, Leopoldo Castedo, Alejandro Foxley, José Luis del Río, Claudio di Girolamo, Carlos Massad, Beltrán Villegas and Igor Saavedra, Directors.

The Chilean Cultural Heritage Corporation was born as an answer to the collective need to articulate the different instances related to the conservation and diffusion of our heritage. Its creation crowned a long series of efforts and sacrifices of the community to protect and transmit its patrimony.

As stated in Official Decree 1357, ratified by Public Documents dated May 10th and September 13th 1994, granted before the Notaries Patricio Zaldívar and Jorge Zañartu E., legal capacity was granted to the Corporation and its statutes were approved on September 27, 1994,. Shortly afterwards, the necessary documents were provided to the Corporation, to enable it to operate under the Cultural Donations Law (Law 18.985, art. 8).

The main difficulties that arose for the Corporation during its first years of action stemmed from the fact that it was a private corporation under the auspices of the Dibam due to the large number of obligations which that public institution had normally in charge. For this reason, the Corporation’s directors decided to begin a new institutional stage, where the Corporation could attain some independence with respect to the Dibam.

Thus, on December 15, 1995, in an extraordinary meeting of the members presided by Hernán Rodríguez it was agreed to reform the Statutes and grant the Corporation total autonomy from the Dibam, thus acquiring the tools for a more agile and efficient work.

Along the years and thanks to the valuable participation of its Board of Directors – where we stress the tenacious management of Cecilia García-Huidobro, who joined the Corporation in 1995 and was our Executive Vice-president until 2008 - what began as a Corporation whose role was to generate resources to be used in projects carried out by other institutions caring for the national heritage in time grew into an institution able to manage, administer and carry out complex and important cultural projects, and a valid spokesman in all discussions concerning the patrimony.

For several years now our country has been including to a greater extent the issue of cultural heritage into its preoccupations. Although actions to preserve and conserve our heritage have been increasingly adopted, the size and achievements attained by those initiatives did not match the efforts that were carried out. Taking this

evident lack into account, the Chilean Cultural Heritage Corporation was born as an alternative to respond to the collective need to treasure what is its own, thus exposing its wish to articulate the different instances related to the conservation and diffusion of our heritage.

In this way, the Corporation has now achieved fifteen years of fruitful action to the benefit of the cultural heritage of all Chileans.

ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

The Corporation operates through a Board of thirteen Directors, elected by vote among cultural, private enterprise and academic world representatives. The Board of Directors is presided by H.E. The President of the Republic, as Honorary President of the Corporation.

To carry out its work in an efficient way, the Corporation has traditionally assigned roles to the members of the Board, or integrated them into specific commissions. Among these commissions are the Projects Committee formed by Regina Claro, Carlos Aldunate, Hernán Rodríguez and Ilonka Csillag, and the Financial Committee formed by Juan Manuel Casanueva and Fernando Larraín.

The Members’ Assembly meets once a year to receive the Report and Statement of Accounts and approve the management of the Corporation. A full internal audit and an external one are carried out every year by Price Waterhouse Coopers and the legal permanency of the Corporation’s Statutes is also attended to.

The administrative staff of the Corporation comprises at present the General Manager, Ilonka Csillag, Projects Director, Teresa Huneeus, Communications Manager, Ximena Flores, Extension Activities Manager, Victoria Griffin, Accounting Manager, Ivonne Muñoz, Management Assistant Paola Cornejo, the Executive Secretary of the Esmeralda Project, Alejandra Domedel, External Accountant, Christian Landerer and external lawyer, Marcelo Goldsmith, all supervised by the General Manager. Specialized professionals are retained on a fee basis to carry out each project.

BOARD OF DIRECTORS 2008

H. E. the President of the Republic
Michelle Bachelet Jeria
HONORARY PRESIDENT

Carlos Aldunate del Solar
PRESIDENT

Fernando Larraín Peña
VICE-PRESIDENT

Juan Manuel Casanueva Préndez
TREASURER

Sergio Martínez Baeza
SECRETARY AND LEGAL COUNSEL

Jorge Carey Tagle
Regina Claro de Covarrubias
David Gallagher Patrickson
Cecilia García-Huidobro Moroder
Eugenio Heiremans Despouy
Miguel Laborde Duronea
Hernán Rodríguez Villegas
Cristián Zegers Ariztía
DIRECTORS

Ilonka Csillag Pimstein
GENERAL MANAGER

WORDS FROM OUR PRESIDENT

CARLOS ALDUNATE
PRESIDENT

We can say with satisfaction that the Corporation has successfully carried out its mission during the period reported here. This institution, born little over a decade ago, has then the modest purpose of helping to collect funds for the Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (Libraries, Archives and Museums Division), has now a distinctive existence at the national level and is also known out of the country. My first words are for every one of the members of the Board of Directors that guided the work of our institution; in an altruistic and selfless way they have taken time away from their obligations devoting it to extend wise guidance in the government of the Corporation. I especially bear in mind our director Cecilia García-Huidobro, Executive Vice-president for the first decade of the institution, who has now left

these responsibilities for personal reasons. Cecilia provided the drive for the first steps of the nascent institution and brought together the character it has retained.

We are most thankful for the relationship of confidence from the enterprises that trust us and deliver funds to finance their initiatives or those we propose to them; they are truly the pillars of our undertaking. I must also mention the Cultural Donations Law and its tax rebates, an extraordinary instrument for the functioning of the corporation as well as the effective work of Cultural Donations Committee and its Executive Secretariat, to whom we owe thanks for their valuable support to the heritage and culture of the country.

In this period the Corporation has administered almost a half hundred projects linked to the Cultural Heritage of Chile. The different heritage manifestations have been selected considering diverse patrimonial manifestations: tangible and intangible, popular and cultivated, literary, music, photography and history. Owing to their national importance, I mention projects as relevant as the construction of a replica of the Esmeralda Corvette to be built in the Iquique harbor, the publication of the Gabriela Mistral manuscripts that belonged to Doris Dana, the rebuilding of temples damaged by an earthquake in the North and the edition of over twenty books concerning patrimonial topics.

The important matter of diffusion of patrimonial themes has also been undertaken, as a way to promote the significance, in our consciousness as a nation, of the identity, cultural and even economic value of patrimony in the world today. I truly believe that the Corporation has carried out a vital role in the creation of a national consciousness of the patrimony, marking a clear difference as compared to the past. It is clear enough when observing the success of the various initiatives convoked in this respect, especially reflected in the news coverage received by matters concerning the patrimony.

I thank all those who collaborate with us from the most varied areas, making our work more productive and helpful in every way.

PRESENTATION

ILONKA CSILLAG
GENERAL MANAGER

To consolidate this work and delineate some aspects, since I assumed as General Manager in August 2008, we have continued the projects in hand, completed others and generated new ones, focusing our corporate management in strengthening strategic alliances, establishing national and international networks and lending help and advice to projects of other institutions. We have also directed our efforts to showing a relevant presence in different national activities, especially those linked to the celebration of the Bicentenary.

The restoration of the Mamiña Church has been a very significant Project, as it allowed us to come close to a very special zone of the Near North, and to know some of its communities, their traditions, dreams and needs.

The cultural potential of towns such as Mamiña and paradoxically the almost nil possibility for their younger inhabitants to stay in them - many towns of the North of Chile have almost no inhabitants after 80 years, they have closed their schools and subsist as phantom towns that revive for a few days during the religious festivals - propitiated our search for similar experiences in other countries.

Researching possible solutions, we learned about the Colca Integral Development Project, carried out in Arequipa, Peru, which relies on the support of the AECID (Spanish Agency of International Cooperation for Development).

This Project turned round the difficult economic situation of the towns of the Peruvian Altiplano. In essence, it consisted of the professional training of the inhabitants in those activities that allow them to preserve their identity as well as those which help them to manage their tangible and intangible patrimony. Trained in this way, for example as experts in the restoration of ornate altar pieces, stonemasons, artisans, or technicians in the recuperation of the intangible patrimony, they are able to obtain for their communities the tools that help them to defend themselves from foreign pressures that usually terminate their very essence.

The success of the Colca Project motivated us to establish an alliance with the AECID (Spanish Agency of International Cooperation for Development) and made

possible the organization of a first meeting between the Iquique regional authorities and the managers of the Peruvian project. The Project: International Seminar “Integral Development of the Communities of the Region of Tarapacá by means of the Conservation, Valuation and Sustainable Management of their Patrimony” was born from this Seminar.

Another Project that makes us proud is the Replica of Arturo Prat’s Esmeralda Corvette. There is no doubt that this initiative will reinstall in the collective consciousness the figure and the values of personages as noble as Arturo Prat. The support of the Corporation is very important for this type of projects that illustrate values and diffuse examples for new generations.

The cultural heritage is linked above all to our own identity as a nation. To educate through the heritage is to educate by means of wondering about ourselves, with the cumulus of experiences and teachings that is implied. For this reason, the Corporation has decidedly oriented herself to support educational initiatives which include the cultural heritage in their contents and program concrete activities incorporating the concept of patrimony to the formal education of the first school cycle. As a way of proceeding towards his goal, we are now part of the organizing committee for the seminar “Education and Patrimony” which will take place in October of this year in a strategic alliance with the Spanish Cultural Center.

Finally, we believe it is urgent to rely on thoroughly detailed information about the existing cultural heritage. Although there are useful specific initiatives in this regard, we do not have a global vision or clear diagnosis which would allow us to devise formal actions, thus establishing the priorities that an instrument of that nature can provide. The Chilean Cultural Heritage Corporation has assumed this task and will continue to develop it in the years to come.

ADDRESS BY
CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO
FREIFRAU ZU KNYPHAUSEN
AS EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
DURING THE LAST MEMBERS
ASSEMBLY

CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO
DIRECTOR

To consolidate this work and delineate some aspects, since I assumed as General Manager in August 2008,

we have continued the projects in hand, completed others and generated new ones, focusing our corporate management in strengthening strategic alliances, establishing national and international networks and lending help and advice to projects of other institutions. We have also directed our efforts to showing a relevant presence in different national activities, especially those linked to the celebration of the Bicentenary.

The restoration of the Mamiña Church has been a very significant Project, as it allowed us to come close to a very special zone of the Near North, and to know some of its communities, their traditions, dreams and needs.

The cultural potential of towns such as Mamiña and paradoxically the almost nil possibility for their younger inhabitants to stay in them - many towns of the North of Chile have almost no inhabitants after 80 years, they have closed their schools and subsist as phantom towns that revive for a few days during the religious festivals - propitiated our search for similar experiences in other countries.

Researching possible solutions, we learned about the Colca Integral Development Project, carried out in Arequipa, Peru, which relies on the support of the AECID (Spanish Agency of International Cooperation for Development).

This Project turned round the difficult economic situation of the towns of the Peruvian Altiplano. In essence, it consisted of the professional training of the inhabitants in those activities that allow them to preserve their identity as well as those which help them to manage their tangible and intangible patrimony. Trained in this way, for example as experts in the restoration of ornate altar pieces, stonemasons, artisans, or technicians in the recuperation of the intangible patrimony, they are able to obtain for their communities the tools that help them to defend themselves from foreign pressures that usually terminate their very essence.

The success of the Colca Project motivated us to establish an alliance with the AECID (Spanish Agency of International Cooperation for Development) and made possible the organization of a first meeting between the Iquique regional authorities and the managers of the Peruvian project. The Project: International Seminar "Integral Development of the Communities of the Region of Tarapacá by means of the Conservation, Valuation and Sustainable Management of their Patrimony" was born from this Seminar.

Another Project that makes us proud is the Replica of Arturo Prat's Esmeralda Corvette. There is no doubt that this initiative will reinstall in the collective consciousness the figure and the values of personages as noble as Arturo Prat. The support of the Corporation is very important for this type of projects that illustrate values and diffuse examples for new generations.

The cultural heritage is linked above all to our own identity as a nation. To educate through the heritage is to educate by means of wondering about ourselves, with the cumulus of experiences and teachings that is implied. For this reason, the Corporation has decidedly oriented herself to support educational initiatives which include the cultural heritage in their contents and program concrete activities incorporating the concept of patrimony to the formal education of the first school cycle. As a way of proceeding towards his goal, we are now part of the organizing committee for the seminar "Education and Patrimony" which will take place in October of this year in a strategic alliance with the Spanish Cultural Center.

Finally, we believe it is urgent to rely on thoroughly detailed information about the existing cultural heritage. Although there are useful specific initiatives in this regard, we do not have a global vision or clear diagnosis which would allow us to devise formal actions, thus establishing the priorities that an instrument of that nature can provide. The Chilean Cultural Heritage Corporation has assumed this task and will continue to develop it in the years to come.

IN MEMORIAM

RAMÓN RAPOSO SÁNCHEZ, founding member of the Corporation, creator of the Department of Maintenance and Conservation of the Historic and Cultural Patrimony of the Army, Career officer, of noble ideals and deep culture. Promoted the creation of the Historic and Military Museum of Chile and Director of the Museum of San José del Carmen de El Huique.

RICARDO CLARO VALDÉS, member of the Chilean Cultural Heritage Corporation. Entrepreneur and lawyer. Fervent Catholic and defender of national culture, he generously supported several patrimonial projects sometimes anonymously. He was a forthright man, of sound human values, wisdom and cordiality.

2008 PROJECTS

LIGHTING OF TEMPLES

Light is one of the primordial gifts bestowed upon humanity. “Lighting Churches at the South of the World” This is one of the most significant projects carried out in our country and the southern cone of South America. The program “Lighting Churches at the South of the World” is now into its fifth year and has reached many communities, convoking persons and institutions towards a clear objective, faultlessly executed.

The Enersis group, through its divisions Endesa Chile, Enersis and Chilectra, together with the Endesa Foundation of Spain, has brought into life the deepest aspiration of Rodolfo Martín Villa – President of the Endesa Foundation and of Pablo Irarrázabal Valdés – President of the Enersis Group: to link the concepts of light and life. The founding metaphor of the Project is: “to give light is to give life”. Light creates and unifies meeting places. Light sets out the temples and also their environments, giving life, harmony and beauty to these urban groups of such deep spiritual and patrimonial significance for our communities.

The tasks preceding the bringing out of the Project were led by José Luis Domínguez of Enersis who carried out exhaustive researches concerning the importance and intrinsic value of each one of the temples in concert with the Episcopal Conference. The work was completed by a series of technical studies, obtaining authorizations, travel, special designs for each reality and constant supervision of professionals in the field.

The architect Gustavo Cardemil was the project manager. Together with outstanding professionals he has supervised the technical aspects and execution of each project, according to criteria centered on quality, and also in step with the feelings of each community as well as with the particular characteristics of each temple, without disregard of the architectural creativity that must be present in each new project, and which represents the seal of the period when this beautiful intervention takes place.

The Cultural Donations Law has been a fundamental element of this project, because its support allowed reaching a greater number of Churches.

The following temples were lighted during 2008:

- Church of Villarica
- Church of Molina
- Church of Rapa Nui
- Church of Carahue
- Church of Panguipulli
- Church of San Sebastián

These Churches are added to all the Churches lighted during previous stages:

- San Antonio of Putaendo
- San Antonio of El Almendral
- Cathedral of San Bernardo
- Church of San Francisco de Castro
- Church of the Sacred Heart of Puerto Varas
- San José de La Unión Parish Church
- Cathedral of Santiago
- Votive Temple of Maipú
- Cathedral of Valparaíso
- Sacred Heart of Mary Basilica of Antofagasta
- Cathedral of Copiapó
- Cathedral of Arica
- Cathedral of La Serena
- Saint Francis Church of Santiago
- San Antonio Church of Barraza
- Our Lady of the Rosary Parrish Church of Quilpué
- San José La Matriz Parish Church of Curicó
- Church of Putre
- Church of Parinacota
- Padre Hurtado Sanctuary
- Santo Domingo Church in Santiago
- Saint Mathews’ Cathedral of Osorno
- Cathedral of Puerto Montt
- Church of Mincha
- Cathedral of Linares
- Nuestra Señora de los Pobres (Our Lady of the Poor) of Huechuraba
- Jesus Nazareth Parish Church of Providencia
- Virgin of the Roses Church of Santiago
- Saint Augustine Parrish of Concepción
- Military Cathedral
- Cathedral of Los Angeles
- Saint Claire’s Monastery, Pucón
- Crypt of the Cathedral of Santiago
- Cathedral of Rancagua
- Cathedral of Zúñiga
- La Merced Church of Santiago

Other Chilean temples will be lighted during 2009, giving new life to beautiful Churches and heritage monuments of our country. Other Chilean temples will be lighted during 2009, giving new life to beautiful Churches and heritage monuments of our country.

Duration: 12 months
Financed by: Enersis Group, Spain’s Endesa Foundation, Chilectra, Endesa, Cultural Donations Law.
In charge of the Project: José Luis Domínguez, Gustavo Cardemil.
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation, Bishops Conference

CHURCH OF MAMIÑA

The process to restore the Mamiña Church after the great damages it suffered as a consequence of the earthquake in the north of the country during the year 2006, has been very lengthy. Although the Church was still standing and had apparently suffered small damages, advanced studies verified that this would be a much more complex intervention than that initially anticipated.

The most outstanding professionals participated in this process, each one contributing his vision and expertise, thus forming teams of exceptional technical and conceptual strength. The Mamiña community was also a fundamental and active part of this project and contributed by bringing histories and bequests, organizing its needs and future aspirations.

From the private sector, the Cerro Colorado Mining Company became a party to the different processes, supporting the decisions taken by the community and the group of professional restorers, so as to carry out the project in the best possible manner.

During the first stage, the studies were carried out by the architect René Mancilla, of Iquique. The initial consulting was completed by the architects Jorge Atria, Patricio Gross, Hernán Montecinos (†) and Hugo Pereira. The Corporation manager, Ilonka Csillag, joined the project later on, thus forming a high level team. The engineering calculations were prepared by Luis Acuña and the construction carried out by Mining Services and the ITO by Harno Tolhuysen.

Duration: 36 months
Financed by: Cerro Colorado Mining Company, Cultural Donations Law

In charge of the Project: Chilean Cultural Heritage Corporation
Sponsored by: Bishopric of Iquique, Community of Mamiña, Faculty of Architecture of Universidad Arturo Prat, Department of Architecture of the Ministry of Public Works

“ MAMIÑA DOCUMENTARY THE APPLE OF MY EYES”

The documentary is part of a Project financed by the Cerro Colorado Mining Company and BHP Billiton and has been carried out jointly by the Chilean Cultural Heritage Corporation and the foundations Help to the Suffering Church and Simon of Cyrene, benefiting also from the Cultural Donations Law.

The final purpose of the project is to communicate the process of recuperation of the northern temples, in the understanding that restoring a Church is not only to give back a fundamental construction to the community, but to deeply restore the spirituality of the people.

Duration: 24 months
Financed by: Cerro Colorado Mining Company, BHP Billiton and the Cultural Donations Law
Executed by: Wood Producciones
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation, Ayuda a la Iglesia que Sufre (Help to the suffering Church) and Simon of Cyrene

CULTURAL BUSES. EXTENSION OF THE PROJECT

This project is aimed at fostering culture and learning in the most remote communities of the country, by means of a bus which goes door to door in eighteen urban and rural communities of the commune of Casablanca in the Vth Region and seventeen rural localities of San Fernando, VIth Region. The bus lends at no charge to the community, books, CDs, cassettes, educational videos and reproductions of works of art. This Project started in June 2001. All activities are free and open to persons over 18 years of age.

However, the *Cultural bus* -as the community calls it- is much more than a library on wheels. It also develops, together with teachers of the commune acting as monitors, cycles of talks and meetings which allow the community to learn about and participate in culture

and art activities such as music, painting, motion pictures and the theater. Also, through the Rural Life Foundation, the community receives training in the basic use of computers, or digital learning.

The impact of this Project in remote rural communities has been enormous. The buses are a meeting place, a place to be welcomed and a unique opportunity of access to culture.

The main objectives of the Project are to create cultural habits among the countryside communities, to offer an opportunity of participation and generate activities in new rural public spaces. The access to information and culture is difficult for the people benefiting from this project: they are dispersed in remote sectors away from the communes' urban centers.

The different activities of the program are managed by Beatriz García-Huidobro and Tomás Vio, and count on the permanent support of the public libraries of Chile, the Municipalities of San Fernando, Casablanca and the Chiletabacos Company.

Duration: 12 months

Financed by: Chile Tabacos, Cultural Donations Law

Coordinated by: Beatriz García-Huidobro, Tomás Vio, with the collaboration of Alfonso Peña in San Fernando and Catalina Torres in Casablanca

Sponsored by: DIBAM, Chilean Cultural Heritage Corporation, I. Municipality of San Fernando, I. Municipality of Casablanca

SAINT THERESA PAINTINGS

Restoration of the "Santa Teresa great paintings Series" of the Monastery Del Carmen de San José.

The National Centre of Conservation and Restoration (CNCR) developed the second phase of the restoration project for the Saint Theresa great paintings Series, owned by the Monastery Del Carmen de San José, usually known as the Carmelites of Pedro de Valdivia of Santiago. These are a series of thirteen large format colonial paintings, executed towards the end of the XVII century, belonging to the Cuzqueño School, and whose themes are important episodes in the life of Saint Theresa. Among dark colors and a light treatment of the tenebrous school, a dash of realism can be appreciated in the representation of the Saint, as her face is powerfully defined by strong features and she is always shown wearing a brown habit. The general distribution of space follows the iconographic

and construction logic of colonial times, as well as the representations of the divinity, whose face and body definition express a faintly idealized state of grace.

This project started on the request of the Monastery at the end of the year 2006 and materialized thanks to a generous donation of the BBVA.

A multidisciplinary team was convoked to carry out this project, so as to contribute to the knowledge and enhancement of this series as a highly significant historical and aesthetic heritage element in the context of the culture of our country. It can also be affirmed that this project has been a privileged instance to add a thorough research effort to the urgent artistic recuperation work.

The researchers for this project were the art historian MariCarmen García-Atance who carried out a complete iconographic study and the historians of the Universidad of Los Andes, Isabel Cruz and Alexandrine de la Taille, who studied respectively the Viceroy period paintings, specifically this series and the history of the Carmelites in Chile. This information will be collected in a book to be an adjunct to the public exhibition of the series in the National Arts Museum.

The 2008 stage of the Project started in March, by the delivery of the first six paintings restored during 2007; the seven remaining paintings went into the painting laboratory of the CNCR at the same time.

During this year, the CNCR continued the restoration work on the paintings, following the same methods as in the first stage of the work: cleaning of the supports, fabric patches and insertions, removing varnish and restoring the spots where color had been lost. The scientific study of the paints has been especially interesting: it has allowed determining the technique and painting materials employed, attaining a better knowledge of the way in which this art was carried out during Colonial times. The analyses brought to light valuable information about the pigments employed, the wood that employed for the frames and armature, the fiber of the supports and the bases for the preparation.

The paintings and their frames will be delivered to the Convent; ready to be exhibited during 2009. The work carried out gave the paintings a material and structural stability which guarantees their durability during many years and allows to adequately highlight the images of the life of Saint Theresa and bring life to the colors and shapes which were hidden under cloaks of old and darkened varnish.

Outstanding professionals of the National Conservation and Restoration Center, directed by Magdalena Krebs, did not only prepare a meticulous and systematic work program, which will permit to judge the value of each painting and the series itself, but also to convey the importance and worth of this collection.

Duration: 24 months

Financed by: BBVA Bank, Cultural Donations Law

Financed and sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

In charge of the Project: Magdalena Krebs, Painting Workshop of the CNCR

Participating institutions: Convent del Carmen de San José, DIBAM, CNCR

VIOLETA PARRA SPACE

Violeta Parra is one of the most gifted Chilean artists, multifaceted and exuberant and therefore the most difficult to catalog. Exponent of a dearly loved Chilean art and member of a family – the Parras – who have brought pride to our nation, the work of this brilliant woman grows more important from day to day. Her figure is strengthened as an artistic and cultural pillar on a world level, especially due to her musical production. Her song "Gracias a la Vida" (*Thanks be given to life*) was chosen as one of the best ten songs of all time - but her plastic production is no less outstanding: oils, "arpilleras" (*embroidery on burlap*) ceramics or papier mâché; she used any media at hand to channel her creative genius.

Violeta Parra once said "The *arpilleras* (burlaps) are like painted songs" regarding the technique of embroidery with wool or cotton on rustic fabrics. She explained this on one occasion "things are simple, I do not know how to design, I invent everything and anyone can do it. I do not know how to draw, and I do not make any sketch before starting on my tapestries, I just go along, finding out little by little what must go where. I go along filling spaces in my tapestries ... As for my paintings; they are all in my head, like my songs".

Part of her plastic work was shown in Paris in 1964, when Violeta Parra became the first Latin American artist installing an individual show in the Musée des Arts Décoratifs of the Louvre Palace, something that should be considered as a true tour de force. As the La Moneda Palace Cultural Center is an important cultural infrastructure in Chile, convoking a large number of people and having high standards

of quality that ensure the conservation and safety of the works, it was chosen to exhibit part of the work in the custody of the Violeta Parra Foundation.

Amercanda was put in charge of the design and production of the first exhibition after a call for bids. The works were photographed and catalogued by the Heritage Assets Documentation Center.

After the second exhibition "Of Chile: History and surroundings" with episodes of Chilean history and popular characters, the third exhibition named "Spirituality, mysticism, religion, life and death" was opened to the public on December 16 and will remain open until April 2009.

Centered on the theme of spirituality, the exhibition gathers mystic, religious and inspirational aspects, showing on the one hand popular piety linked to Catholicism, expressing the relationship between life and death, with images of countryside wakes, little angels wakes and Christ on the cross. On the other hand, beliefs rooted in rural and indigenous traditions, with works alluding to rituals such as the machitún, icons such as the tree of life and others based on popular myths and legends. The arpilleras are included, "Christ in a bikini" and "Tree of Life", the papier maché works "The flying machine" and "The Ascension" and the oils "The Last Supper", "The Final Judgment", "Waiting room", "Machitún", "Waiting for the coffin I", "Waiting for the coffin II", "Burial in the street", "Burial in the countryside", "Wake for an angel", "Carmen Luisa", "Las tres Pascualas", "The three daughters of the King place the Eyes and Heart of their Father in a Vessel", "The three daughters of the King weep for their Father", "The curious daughter" and "The Lonely".

The three different exhibitions which have already taken place around the figure of Violeta, were all carried out by the association of the Violeta Parra Foundation, the Chilean Cultural Heritage Corporation and the La Moneda Palace Cultural Center with the support of La Escondida Mining Company – operated by BHP Billiton, covered by the Cultural Donations Law. -

Duration: 24 months

Financed by: La Escondida Mining Company, operated by BHP Billiton, Cultural Donations Law

Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

In charge of the project: Violeta Parra Foundation, La Moneda Cultural Center

REPLICA OF THE ESMERALDA CORVETTE

Within the Doña Inés de Collahuasi Mining Company the idea was born to carry out a significant project to commemorate the Bicentenary. To define the general idea, the Company workers and a significant sample of dwellers of Iquique were consulted. All agreed to center the activity on the noble figure of Arturo Prat or else build a model of the Esmeralda Corvette or work on the theme of the Iquique Naval Combat. It was finally decided to build a true 1:1 scale replica of the “Esmeralda”, as a permanent reminder of a heroic battle without precedent in the naval history of the world.

The commission was received by the Chilean Cultural Heritage Corporation who formed at once a committee of well qualified specialists. a) on a world-wide basis there were no replicas of vessels of the transition period from sail to steamship as is the case of the Esmeralda; b) it is possible to incorporate the bridge rail, cannons and original objects retrieved from the bottom of the sea, in this way turning the replica into a Museum, very near the site of the capsizing and historical sites of the city linked to the Combat, and this construction must conform to a recreation of the details of everyday life of those who served on board, with the difficulties and privations inherent to life at sea. But above all the heroic act of her Captain, who led his men to rise above the passage of time and matter, towards a permanent spiritual dimension for the glory and admiration of Chile and all sailors in the world.

The replica-museum will be built over a pool; the objective will be that the inhabitants of Iquique and those coming from the rest of the country and the world may come aboard and visit her, just as she was on May 20, 1879 on the eve of the combat, contemplating from her interior the actions leading to the heroic resistance of those men under the exemplary leadership of their Commander.

As no shipyards specialized in building replicas were found, it was necessary to face unusual issues to allow for the success of the Project. On the other hand, the lack of drawings, destroyed during the war, called for a phase of specialized historic study, which would allow rescuing the complete and faithful technical information so as to carry out the following phases of execution, implementation and operation of this project.

The first stage required the formation of a multidisciplinary team to develop the architecture, engineering

and specialties projects, besides establishing the administrative and technical bases for the bids to be called so as to execute the work later on.

The work teams were formed thanks to the convergence of professionals and technicians specialized in historical, heritage, naval and architectural matters, under the direction of Rear-admiral (R) Mr. Hernán Barría Saravia. The wealth of the research achieved will also be by itself an important legacy to our national memory, and the replica of the Esmeralda Corvette a landmark which fills us with patriotic pride.

Duration: 24 months
Financed by: Doña Inés de Collahuasi Mining Company, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Rear Admiral (R) Hernán Barría Saravia, with the help of the executive secretary, Alejandra Domedel
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation
Supporting Institutions: Chilean Navy, Prefecture of the Tarapacá Region. Illustrious Municipality of Iquique, Chilean Cultural Heritage Corporation

CHILDREN’S ORCHESTRAS FROM NATIVE COMMUNITIES

The Project “Children’s Orchestras from native communities” directed by the musician Horacio Salinas and the educator Lucía Valenzuela, has the purpose of creating orchestras in native communities so as to build up the musical formation of the children from different ethnoses of Chile, contributing to the strengthening of their identity by rescuing and putting them in contact with their languages, customs and deepest cultural mores, which it is indispensable to strengthen. The orchestra not only teaches to play an instrument, with positive exercise of discipline and the ability to work as a team, but also gives the children the possibility to enjoy music, with the deep satisfaction that this entails. The fact of gathering the communities around an artistic and participative activity is a unique opportunity to work with the sages and elders of the communities to rescue their experiences, with the music teachers in the schools, the children, their families and above all with the communities.

The children act as receivers and divulgers of their ancestral memory, projecting it to next generations. The orchestras are constituted with the cultural baggage of the community and their structure is worked out

from it as the program’s content is not imposed. What the orchestra does is to reflect in the musical scene the local traditions and the whole neighborhood is involved in the result.

These orchestras, are financed by the Luksic Foundation, in a joint effort with the Chilean Cultural Heritage Corporation, who administers and coordinates them financially.

During 2008, the work was centered on the communities of San Juan de la Costa, Tirúa and Alto Bío-Bío; furthermore the creation of the orchestras of Rapa Nui, San Pedro de Atacama and Colchane was also started. A team of monitors and teachers was created in each community, counting on the support of the parents and kinfolk, the schools, the municipalities, making this a project of wide-ranging consensus, validated by the actors themselves and the community as a whole.

Duration: 24 months
Financed by: Andrónico Luksic Abaroa Foundation
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

WWW.NUESTRO.CL SITE

The *www.nuestro.cl* site of the Chilean Cultural Heritage was created in 2000 as a pioneer project in its field and was distinguished in the World Summit Award of 2003 – the digital contents competition of the United Nations – as one of the five best culture sites in the world.

The site was developed by the Chilean Cultural Heritage Corporation in Portal 123 of Entel, with the support of that Company. It is a portal dedicated to information about our patrimony, the diffusion of topics and initiatives and the promotion of debates and reflections concerning the rescue, research, interpretation, conservation and projection of our tangible and intangible cultural heritage.

It is an indisputable referent in the field of management and education about the cultural heritage of the country on the Internet, where it receives about 650,000 visitors a month. In tune with the directives and orientation of the Chilean Cultural Heritage Corporation, the fundamental purpose of *nuestro.cl*, in the words of newsperson Rosario Mena “is to generate a virtual community around the rescue, conservation and valuation of the cultural heritage, its issues and

projections, by means of a friendly medium of quality, as regards its contents, design and navigation, with the purpose of contributing to the strengthening of our identity”.

The site fosters a wide and pluralistic conception of the living heritage as a support of identity, in constant growth and transformation, embracing – besides monuments, archaeological testimonies, works of arts, building, museums and libraries – intangible manifestations such as religiosity, traditions, language, music and customs, also incorporating urban identity expressions and the ethnic, social and geographic identities along our territory.

During 2008 several important documentaries were presented in the site, , dedicated to Chiloé, traditional medicine, cemeteries, Chilean plazas and parks, culinary customs and national gastronomy. There were articles about Arica and the Chinchorro culture, Easter Island and Tomé, as well as about our poet, Gabriela Mistral.

The members of the group working in *www.nuestro.cl* are:
Director: Cecilia García-Huidobro
Editor: Paula Fiamma
Newsperson: Rosario Mena
English version: Marisol García
Columnists: Bernardo Guerrero, Miguel Laborde, Darío Osses

Duration: 84 months
Financed by: Entel, Cultural Donations Law
Administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

CADASTRE OF NATIONAL AND LATIN AMERICAN WEBSITES

A great many websites are dedicated to heritage and culture but many are unknown to the public who regularly searches for this type of information. Bearing this situation in mind the Chilean Cultural Heritage Corporation asked the art historian Carolina Chacón to prepare a cadastre, to classify by topics and record data about the best websites dedicated to patrimony in Chile and Latin America.

The purpose of the cadastre was to identify the websites of heritage interest and resulted into index cards whose contents allow learning synthetically such relevant

data as: information about the contents and specific characteristics, address and name of the site, author, purpose, year of creation, updating, and navigation.

The results of this work were separated in different informative reference cards by topics and also incorporated to the *www.nuestro.cl* site as support information.

Duration: 4 months
Executed by: Carolina Chacón
Financed by: Chilean Cultural Heritage Corporation

RESCUE OF WALTERIO MEYER’S UNPUBLISHED WRITINGS

The private life, the writings, studies and dreams of the men who arrived to Chile are usually kept in boxes in some corner of the house during many years and they end up being lost from one generation of their descendants to the other; either the descendants do not discover their value or do not have the time or the means to put the material in order.

Walterio Meyer’s writings break this trend, thanks to the efforts of the researcher Peter Schmid and the care and determination of the descendants.

Walterio Meyer arrived to the Osorno sector and not only developed his work as engineer and agriculturist, but also formed a family, studied in depth the language and customs of the Mapuche, built advanced constructions for the railways, designed irrigation and construction systems adapted to the zone. In his writings and studies as in his correspondence is portrayed the life of this settler who, together with many others, built the identity of Southern Chile.

At the time, the author wrote his notes straight in the field and sent irregularly several bundles of carbon copies to his parents, who lived alternatively in Milan or Switzerland, conserving the originals for many years and transcribing them later on. The diary records his first trip to Chile, his work on railway projects in the North and South of the country, his return to Europe, his short stay there and his return to Chile and finally his first ten months at Río Negro.

New documents have been found during the course of research: epistolaries, photograph albums and life diaries which increased the size of the project.

Duration: 24 months
Financed by: Alfredo Meyer (stages 1 and 2), Agrícola Boquial Ltda., Agrícola Vacamal Ltda., Inversiones Millacan Tres S.A., Cultural Donations Law
Researcher in charge: Peter Schmidt
Administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

MAPOCHO RIVER BOOK

The Mapocho runs from the Andes to the sea; sometimes it seems to have been subjugated and boxed in, but wakes up from time to time and reminds the city that the forces of nature are untamable. The river is a fundamental axis in the history of the city’s foundation. Our pre-Columbian past and the later social, architectural, historical and urban structure have been determined by its presence. The subject is so huge, that it has been necessary to restrict it to some relevant aspects only, seeking mainly to stimulate readers to learn more about a presence so near at hand that it is sometimes overlooked.

The main purpose stated by the editor, Diego Matte, has been to restore the worth of the Mapocho River in its condition of cordilleran affluent and urban axis, hoping to rescue its history, point out its importance in the formation, landscape and identity of the city of Santiago and create a forerunner in the valuation of the river as a natural, urban and historic heritage of our city. At the same time, it is hoped to call attention to its present condition and its enormous potential to become a positive feature to the urban development of the city.

For most city dwellers, the river has been a negative presence for a long time. Everything that surrounds and belongs to it seems to be only poverty, dirt, stench and ugliness. However, this image is not consistent with the reality of the river.

The Mapocho waters come right down from the high peaks of our Cordillera, its glaciers, ponds and streams. “Its waters are as pure as those of any mountain stream. True, it is in their nature to carry minerals and become muddy in winter, but they suit the development of flora and fauna and can also be used for bathing. The stench, the refuse and the saturation of faeces in the waters have been the exclusive product of the carelessness and ignorance of the Santiago inhabitants” is the claim of the editor.

This is what the book is about: Santiago must change its relationship with the Mapocho from negative to an example of urban development. to recognize the history of the river, its beauty and face the errors committed and above all, to see the opportunity we have at hand to renew our relationship with the river and its banks, restoring the dignity that both Santiago and the river deserve.

The book contains essays from members of an outstanding multidisciplinary team, who researched the river from different angles: the archaeologist Luis Cornejo, the architects Mario Pérez de Arce, and Cristina Felsenhardt and the researchers Miguel Laborde and Gonzalo Piwonka.

Duration: 24 months
Financed by: Aguas Andinas, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Diego Matte
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

PERSONAL GALLERY

“Galería Personal” is a book in which Waldemar Sommer, in his stance of critic and starting from a series of interviews, proposes a selection of what, in his opinion, correspond to the twelve more important contemporary artists of the country. As in every selection, not only the creative importance of the artist is considered: the personal taste of the art critic also carries weight.

This book is a work of art by itself, a carefully designed hard cover edition, holding a large number of images that, given their wide diversity, constitute a testimony of the processes, imaginary and diversity of the artists.

Susana Mancilla established the leading concept of the project and also coordinated the artists’ contributions and work teams. The design belongs to Juan José Neira, the texts to Verónica Waissbluth and the photographs to Fernando Balmaceda.

Duration: 12 months
Financed by: ENTEL, ENTEL PCS, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Susana Mancilla
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

CADASTRE OF THE PROVINCE OF ACONCAGUA

The Aconcagua Valley has not received the attention it deserves, although it has a very rich history and noteworthy tangible and intangible assets. The valley is hidden within the Fifth Region, where Valparaíso, Viña del Mar and Rapa Nui steal the limelight of regional identity.

Delivering a poetic vision of the Valley’s territory and based on its tangible and intangible heritage, this cadastre seeks to establish the characteristics of this area of Chile as a contribution to both culture and local tourism and a useful tool for its development strategies.

Conscious of the importance of fostering researches about the Chilean territory, the Anglo American Chile Mining Company joined this initiative, participating in the three seminars organized in the province for the diffusion of the project.

Duration: 12 months
Financed by: Entel, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Miguel Laborde
Collaboration of: Sara Sánchez, Cazú Zegers, Tomás Sánchez, Hans Muhr
Participating institutions: Lastarria Observatory
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “COMMUNITIES”

A paradox of our time is that, as distances and differences become blurred over the planet, the communities isolated from globalization become more and more significant. It would seem that it is always more necessary to rescue those environments where the customs, the beliefs and ways of life impossible to think about in huge interconnected cities are preserved.

This book proposes to bring forth, from an artistic and essentially photographic perspective, the activities of indigenous communities of Chile, Peru and Argentina and the environment where they are situated. The Project shows lifestyles, landscapes, human groups and solitude, revealing a true interest to delve into cultures that are part of the wide and diverse South-American identity.

The human and cultural wealth of the Chilean Altiplano should be a reason to feel proud, and we can perceive

in this publication the enormous diversity and infinite worlds that coexist in it. However, this book does not restrict the Andean community to geopolitical frontiers. Motivated by its beauty, Peruvian Cajamarca was included within the communities. The frontiers were established by climatic phenomena and activities such as sowing, reaping, festivities and rogations. This gesture opens the possibility that some day we could refer to the Andean world speaking about a common identity and allowing for fraternal friendship which is so natural in those lonely lands, so dependent on cosmic cycles.

The general edition and direction were in the hands of Teresa Vial, Gilberto Villaroel and the Midia team. The photographer, achieved images revealing great sensitivity and conveying the beauty of the sites and the people. The eloquence of his lens shows that truly an image is worth more than a thousand words.

Following the spirit of this publication, its presentation was made at Matilla and attended by the community and authorities.

Duration: 24 months
Financed by: Central de Restaurantes Aramark, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Claudia Vial, Claudio Pérez
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “ART AT THE CCU”

When an enterprise, institution or person begins a collection, they do not imagine that it will acquire its own life. Once consolidated, the collections become part of the cultural and artistic patrimony of the nation and it is fitting that they should be divulged. Therefore, CCU’s initiative of editing a book showing the most significant paintings of its collection should be an example for many others.

Through the artists in the catalogue as well as the proposal of a curator and independent researchers such as Mario Fonseca, Gaspar Galaz and Cecilia Palma, this book will significantly increase the cadastre of national contemporary art.

This volume shows 262 works; one third is highlighted in full pages, because they are the most significant in CCU’s pictorial collection. The works are grouped according to their tendencies. Next to their repro-

duction, each painting includes the description and analysis of its content Technical, iconographic and stylistic aspects are explained and the curriculum of each of the creators is also added.

With this publication we seek to support the progression of the consecrated and emerging creators as well as allow the community to appreciate them.

Duration: 24 months
Financed by: CCU, Cultural Donations Law
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “TALKS WITH ISIDORA AGUIRRE”

We usually identify Isidora Aguirre as the author of “La pérgola de las flores”, but Isidora Aguirre is much more than that musical comedy whose charm persists in the memories of so many generations. A pioneer in the field of feminine drama, owner of a broad variety of registers, her vast and heterogeneous production makes her the most important drama writer of the XXth. century.

These conversations with Isidora Aguirre place us in a privileged place to look at ourselves. Starting from emblematic, almost archetypal characters, who march past through her dramatic work, we can understand the spirit which constitutes what we could call the human patrimony of the nation and can reflect about our social problems and political milestones. Besides, the life and artistic experience of Isidora Aguirre, both due to her extensive work and her longevity, coincides with the rise of theater and its consolidation in our country, when the first companies were born and the university theaters began to grow.

These talks have been accomplished by the writer and doctor of literature Andrea Jeftanovic, with the active participation of Isidora Aguirre, who, at 89 years, is in full intellectual vigor. The autobiographic narrative unfolds from an outline that allowed a revision of the large theme and knot and the elements of continuity within the trajectory of the artist. This modality has the great strength of delivering information from the perspective of the protagonist herself, rescuing the meanings that she gives to her experiences. This is valuable information obtained at the source, by processing a large amount of material and hours of recorded and transcribed conversations.

The design was developed by Gabriel Valdés and the book was supported by Frontera Sur Ediciones.

Duration: 24 months
Financed by: Chiletabacos, Books Foundation Board, Cultural Donations Law, Fondart.
In charge of the Project: Andrea Jeftanovic
Published by: Frontera Sur Ediciones
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “30 YEARS OF PHOTOGRAPHY” BY CARLOS EGUIGUREN FAZ

Eguiguren published “30 años de Fotografía” (Thirty years of photography) in April 2008, a project sponsored by the Chilean Cultural Heritage Corporation and achieved under the auspices of Glasstech, Bice Inversiones and the benefits of the Cultural Donations Law.

The thirty years of Carlos Eguiguren Faz as professional photographer are the occasion to commemorate his work with a retrospective book showing his versatility, his sustained aesthetic proposal in different perspectives and different times forming the background of the images.

The book allows us to appreciate the work of the photographer raised to the condition of an art by means of a masterful technical craft, and his having obtained a distinctive imprint, coherent and harmonious in such dissimilar fields as fashion photography, publicity and personal creation, present in an enigmatic series of flowers cut upon while light, and a collection of nudes taken with a large format Polaroid camera, where light is brought to blinding extremes.

The artist maintains that: “in the measure that the luminous reality registered in the photo-sensitive plaque of the camera is less autonomous in respect to whom catches it, or is more manipulated to the extent of being completely produced by the artist himself, he passes from photographer to painter, walking backwards in the history of art, although he uses the machine as technical instrument to produce his images. The painter could also use the technical photographic equipment, or computer, as a medium to freely produce his graphic images, as before he used pencils, pigments, brushes and canvas and continue to be a painter nonetheless. The difference between photography and painting is not so much

the technical means employed to produce the images, but in the degree of intervention of the artist in the configuration of the reality they depict”.

Applying this concept, the work of the artists before the invention of photography could be properly called “manual photography”, as they laboriously recorded the images of reality, using pigments on canvas and following the rules of perspective.

Duration: 12 months
Financed by: BICE Stockbrokers, Glasstech, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Carlos Eguiguren
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation
Sponsoring Institution: National Arts museum

BOOK “MY DREAM OF CHILE”

The centenary of the birth of Cardinal Raúl Silva Henríquez will be celebrated soon, and this is an occasion to publish the thoughts of outstanding personalities, as well as interviews, to illuminate, with a view to the bi-centenary of the Republic, the thoughts and vision of a relevant personality of our recent history. and not as a triumphant inventory, Mary, Mother of God” The main body of this book is composed of four chapters, based on the most relevant aspects of My dream of Chile:

- I .“I want a country where all may live with dignity”
- II.“I want a country where solidarity reigns”.
- III .“I want a country where love can be lived”
- IV.“I want a country lifting its eyes to the Lord”

During five decades of activity, Cardinal Silva Henríquez initiated diverse works which constitute a vast catalogue of the dreams and needs of millions of Chileans, especially the poorest. To build the homeland is an interesting, beautiful, challenging work that concerns all of us, all the more so if we keep in mind that in it prepares us to live the Infinite and Full homeland which we all long for. In this sense, we believe that the Bicentenary of our National Independence can be the occasion to meet again the soul of Chile and project our vision to the future with the will to renewing Chile starting from the fecundity of the values that sustain

our national identity”, in the consecrated words of the well remembered Cardinal Silva Henríquez. which truly synthesize the aspirations of the editing team of this new book.

The Editorial Committee included Gabriela Echeverría, Director of the P. Catholic University Editions, Daniela Sánchez UCSH, Rev. Father. Leonardo Santibáñez, President of EDEBE, Cecilia García-Huidobro, Executive Vice-President of the Chilean Cultural Heritage Corporation, Javier Luis Egaña, Sergio Fernández Aguayo, Ernesto Corona and Abraham Santibáñez.

As a way of disseminating the legacy of Cardinal Silva Henríquez in the different regions of the country, presentations of the book were carried out in Concepción, Temuco, Valparaíso and Antofagasta.

Duration: 12 months
Financed by: Banco del Desarrollo, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Nello Cargiulo
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation
Participating institutions: Cardinal Raúl Silva Henríquez Foundation, Editorial Salesiana, Universidad Católica Silva Henríquez

BOOK “CHILDREN OF LA PINTANA PAINT AND TELL”

This is a beautiful book of children’s tales, written and illustrated by the children of the Polyvalent School of La Pintana and which tells of their dreams, wishes and joys and their special view of the world.

The book, sponsored by the Educational Corporation Aprender, was directed by the artist and teacher Mónica Andrea Barros, who during many months carried out workshops for the children, which resulted in some of the stories and works of the book.

The book can be summarized as a magical version of short and friendly literary compositions, whose charming illustrations and vivid colors, beckon the reader to enter the marvelous world of childhood.

The creators of these works, children of the La Pintana commune, invite the reader to overcome obstacles and sidestep social barriers, because, as one of the children points out: “La Pintana seems to be bad, but deep down it is good and if it were bad, we, the

children of the Polyvalent School of La Pintana, will change it”.

Duration: 12 months
Financed by: CCU, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Mónica Andrea Barros
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation
Participating institutions: Educational Corporation Aprender

CONTEMPORARY CHILEAN ARCHITECTS, PATRICK TURNER

The series “Contemporary Chilean Architects” created by the architect Enrique Knapp, collects in its volumes the works of outstanding exponents of national architecture. The book now presented by our Corporation contains the best works of the national architect Patrick Turner. The previous volumes were dedicated to the creations of the architects Cristián Boza, Roberto Mardones and Juan Sabbagh.

The series, besides photographing and diffusing the work of outstanding professionals provides drawings, plans and information of great usefulness to students and professionals of the area. It is expected to build up this collection during the following years to form an essential record of the individual work of great contemporary Chilean architects and at the same time be a testimony of the universal architectural trends that they have interpreted in our territory and according to our reality.

Members of the editing team:

General editor: Enrique Napp
Texts: Andrea Herman
Design and layout: Cristóbal Alonso
Photography: Macarena Álvarez

Duration: 9 months
Financed by: Hunter Douglas, Atika, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Enrique Napp
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “ARABS IN CHILE: ONE HUNDRED YEARS OF COMRADESHIP AND INTEGRATION”

Young countries such as Chile owe fundamental elements of their history and identity to the immigration of visionary foreigners who have brought to society not only their productive efforts but also their culture, values and capacity of integration. The private history of many men and women of one colony offer a very special angle to observe the history of our country, complementing our great milestones, reinforcing our cultural identity symbols, contributing with terms, colloquial speech, even concepts unknown before and developing human types some of which become indispensable after a time.

Now that a hundred years of their immigration are approaching, this deep study of the roots and processes lived by the Arab colony in Chile, has been transformed into a contribution to the understanding and acceptance of our multicultural and diverse history, as well as the comprehension and valuation of values differing from ours, but that converge, complement and finally constitute a great contribution.

The well-known historian Patricia Arancibia directed this research together with a group of coworkers. Her study proposed the examination of the following themes:

- Roots: A general vision of the Middle East, especially Palestine, Syria and Lebanon, countries of origin of the majority of the Arab immigrants to Chile.
- Causes of the migration to Latin America and especially Chile.
- The first generation in Chile.
- The challenges of work, language, education, religion, daily life and family.
- The first successes, the economic and political presences, integration and difficulties.
- Consolidation in the business world, culture and the preservation of identity. Future projections, aspirations and pending attainments.

Duration: 24 months
Financed by: Anonymous sponsor and Cultural Donations Law
In charge of the Project: Patricia Arancibia
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

AOA YEARBOOK

Since its creation in 1997, the AOA (Association of Architectural Offices) has fostered associability among architecture bureaus and promoted their inclusion in the nation’s everyday life as actors in the great changes experienced by our cities, where more than 80% of Chileans live.

The purpose of the present Yearbook is to describe the tasks carried out by the AOA during a set period of time and to show one building chosen from each of the associates, built during that period.

After stating its editorial line, AOA affirms that Architecture has been a constant preoccupation in Chile, although as a country undergoing a process of development we have had to compromise many times putting short-lived housing development projects ahead of long term urban proposals. Still, there have been noteworthy initiatives tending to achieve works in which architecture is an added value to housing, industrial plant or building. In this sense, and starting from the eighties the country experimented a strong development drive in the construction of its enterprises, industries, warehouses, institutional buildings, universities, factories and plants which are the visible face of the consolidation of Chile’s economic progress. A vanguard architecture, very contemporary, took hold of the highways, towns and cities, but until now, no publication studied it in a systematic manner and showed it as a phenomenon added to the housing architectural projects. The AOA has undertaken this work.

The first was the 1998 Yearbook when the Association was just beginning. The second was a selective compilation of the works carried out by the Associated Offices during the years 2004 and 2005.

book of excellent style with images, drawings and architectural fundaments upholding the proposals, the Yearbook creates a specialized cadastre systematizes the existing information.

Duration: 24 months
Financed by: Hunter Douglas, Atika, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Carlos Alberto Urzúa, Marcelo Caprioglio
Participating institutions: AOA
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

**TECHNICAL CONSULTANCY
MUNICIPAL MUSEUM
OF ARTS OF VALPARAÍSO,
PALACIO BABURIZZA**

The Municipal Museum of Arts of Valparaíso, the Baburizza Palace is the oldest of that city. It was formed by the fusion of the old municipal collections of the city, gathered at the end of the XIXth Century, for the Annual Arts Salons, organized by the painter Alfredo Valenzuela Puelma at the La Victoria theater (now disappeared). Restarted in the middle of the XXth century, thanks to Camilo Mori and Augusto D’Halmar’s initiatives, it also housed the paintings collection left to the city by the Croatian industrialist Pascual Baburizza, to whom it owes its name.

The Museum has remained closed for over a decade, due to various reasons. Consequently, the main purpose of this work is to determine the necessary data to re-open it and assure its correct functioning, establishing optimal models for its operation and extension activities.

Therefore the Corporation together with the Renovation and Urban Development Program of Valparaíso, adjunct to the SUBDERE and the Illustrious Municipality of Valparaíso formed the consultancy named “Technical Consultancy, Municipal Museum of Arts of Valparaíso, Baburizza Palace”.

The work consisted in preparing three technical proposals: Economic and Financial Consultancy, Juridical Proposal and Education Proposal, which upholding its urban and cultural patrimony contribute directly to the revitalization of the city.

The re-opening of this important culture and arts center of the city of Valparaíso has been possible thanks to a loan from the Inter-American Development Bank, IDB.

Duration: 12 months
Financed by: SUBDERE
Team members: Executive Secretary of the Project: Eduardo Carrasco G.; **Management Advisors:** Pablo Peña and Diego Palacios; **Legal counsel:** Marcelo Goldsmith; **Educational Advisor:** Beatriz García-Huidobro; **Architectural Project:** Mario Pérez de Arce L., Mario Pérez de Arce O.; **Curator :** Hernán Rodríguez
Joint Project: Architects team: Pérez de Arce y Asociados; **Museology Area:** José Pérez de Arce and Ramón Pérez; **Museum brochure:** Isabel Cruz
Sponsored, managed and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

**RELIGIOUS STAINED
GLASS WINDOWS**

Popular piety, manifested in the devotion to religious images, is one of the manifestations of the religious fervor of our people and is part of the heritage that our Corporation would want to preserve for future generations.

For this reason, the Corporation is glad to participate in the initiative of Father Juan Carlos Molina, Chaplain of the 4th Naval Zone, to incorporate to the Naval Church of Iquique: “Sagrado Corazón de Jesús y de María”, stained glass windows with images of popular devotion saints of the North of Chile, which are also linked to the sister republic of Peru.

The work carried out by the outstanding artist Santiago Tapia, include the Virgen del Carmen de la Tirana, San Lorenzo de Tarapacá, San Antonio de Matilla, among other Marian devotions and saint patrons of the North of Chile.

The project also included an information leaflet with photographs of the stained glass windows and short stories of the saints shown in them, so that everyone visiting the Church should know the history of the saints of devotion.

The benediction of the new stained glass windows was done during a Mass celebrated by the Military Bishop, Monsignor Juan Barros and other important ecclesiastic personalities.

Duration: 6 months
Financed by: Doña Inés de Collahausi Mining Company, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Reverend Father Juan Carlos Molina
Work accomplished by: Juan Santiago Tapia
Participating institutions: Chilean Navy, Fourth Naval Zone, Army Bishopric
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

**CD OTILIA GONZÁLEZ,
RODEO SINGER**

Lovers and performers of Chilean musical folklore have in Otilia del Carmen González Vilos, the loved and admired Tilita, an emblematical figure, representing the great popular singers, whose art spreads joy in our countryside and perpetuates some of our cherished traditions.

Coming from a small town called Putú, 19 kilometers north of the Maule river, her childhood was surrounded by music. Her parents were musicians: her father played the accordion, her mother the guitar. She was seven years old when she mastered the “vihuela” and at nineteen she learned to play the harp, just by watching the artist Alfonso Herrera of Hualañé. her passion to capture the sounds of the land grew and she turned them into the true liturgy that she and her harp weave upon her audiences.

The outstanding Chilean folklorist Nano Acevedo, together with Mario Rojas, musical director of the project, accompanied by exceptional musicians, recorded Tilita during several weeks, to produce a CD that in its different songs and ditties would capture the charm of this wonderful rodeo singer.

Adela Marín designed the CD cover and Francisco Bermejo took the pictures.

Duration: 8 months
In charge of the Project: Mario Rojas, and Nano Acevedo
Financed, sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

CD “INVOKING ROBERTO PARRA”

The Parra family is an inescapable and dearly beloved component of our heritage. For this reason, the Corporation is proud to sponsor the CD “Invoking Roberto Parra”.

The work was born during the fall of 2008, at the house in Conchalí, now a recording studio. There a select group of musicians close to Roberto Parra’ legacy, gathered to “invoke” him and recreate his most beautiful songs, which were recorded and mixed in an analog system and monophonic sound, that is to say, in the old way.

This invocation was produced by one of his most outstanding disciples, Alvaro Henríquez, helped by the singer Mario Rojas together with Gonzalo Henríquez. Alvaro strummed the guitar, made arrangements, mixed and even had a go to the percussion drums for a “ranchera” sung by the widow, Doña Catalina Rojas.

The participation of his nephew Ángel Parra and his son on the guitars and Titae Lindl in the double bass ratified their quality and closeness to Roberto’s music.

Pancho Cabrera lent his guitar, Cristian Cuturufo the trumpet, Joselo Osses, Federico Faure, Sebastián Caviv and Felipe Bravo also shared this beautiful project.

Antonio Larrea created the CD design.

Duration: 6 months
Financed by: Escondida Mining Company – operated by BHP Billiton – and Cultural Donations Law
In charge of the Project: Mario Rojas and Catalina Parra
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation
Participating institutions: Roberto Parra Corporation

CD “ERNESTO HOLMAN”

This work records the high musical development reached by the musician Ernesto Holman during the last ten years of research and permanent closeness to the Kalfulikán community, situated in the locality of Lanco in the Region De los Ríos.

In his musical compositions Holman fuses the ancestral music of the Mapuche ethnos with digital sounds of the XXIst century. In his sophisticated work the codes of contemporary popular music are pleasantly deciphered within the vernacular and sonorous heritage of our ancestral ethnos.

Holman is also a master of the electric bass of international fame, his quality of execution and interpretation is nationally and internationally recognized and also present in this work.

The title of the CD, ten years or mari tripantu, accompanied by four suspension points (...) represents symbolically the cosmic vision of the Mapuche ethnos, which incorporates the cardinal points, (meli witrán mapu) in its daily life and rituals as well as the association with fire, air, earth and water.

The CD cover, designed by Pepa Foncea, shows a portrait of the artist by the painter Guillermo Lorca.

Duration: 6 months
Financed by: Andrónico Luksic Abaroa Foundation
In charge of the Project: Mario Rojas and Ernesto Holman
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

CD “ALMÁCIGO (SHOOTS)”

The project of a CD of the same name was born within the project for the book “Almácigo, unknown Poems by Gabriela Mistral” . Stated as a project to put the poet’s writings into music, the artists had full creative freedom; the only requirement was to keep the lines as whole as possible.

The musicalization gave the result of original compositions from several national authors: Rosario Mena, Mauricio Redolés, Arlette Jequier, Manuel Sánchez, Colombina Parra, Gonzalo Henríquez, Carlos Cabezas, Elizabeth Morris, Leo Quinteros and Eduardo Peralta.

The CD cover was designed by Pepa Foncea and Veronica Quense photographed the artists.

Duration: 6 months
Financed by: Anglo American Chile, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Mario Rojas
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

CD “LORENZO AILLAPÁN – THE BIRDMAN”

Üñümche – Birdman

This project was recorded at Studio 380 in Santiago during 2008. The original mapudungún texts are by Lorenzo Aillapán, in them he evokes several sounds of nature and transforms them into beautiful melodies.

Many years ago, Lorenzo Aillapán born at Rucatarro, Budi Lake received in his dreams the mission to be the *üñümche*, the Birdman chosen to be the representative of all the birds of Earth. After a *raki* or bandurria bit the index of his right hand and sucked his blood, he was for ever consecrated to this holy function.

From that moment Lorenzo Aillapán was blessed and received the talents that led him to travel all over the world, singing and dancing as many birds do, in admirable onomatopoeia, speak in mapudungún through his mouth. His dances, accompanied by traditional Mapuche instruments also reproduce the movements of each bird he interprets. Thus, the swan moves his black neck and with his song conveys the sadness that fills his soul; the walas of the lakes also cry for the loss of their nests carried away to sea

by the streams, and the taguas beckon, showing the feminine voluptuousness of their tender, yielding and soft shapes.

His dances, accompanied by traditional Mapuche instruments also reproduce the movements of each bird he interprets.

The CD cover designed by Pepa Foncea shows a portrait of the artist by the painter Guillermo Lorca.

Duration: 6 months
Financed by: Andrónico Luksic Abaroa Foundation
In charge of the Project: Mario Rojas and Lorenzo Aillapán
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

RESTORATION OF ALTAR IN THE MUSEUM OF VALDIVIA

The Chilean Cultural Heritage Corporation, in its function of conserving the religious heritage of our country, destined a donation to the Ecclesiastic Assets Commission, presided by Father Gabriel Guarda and directed by María Elena Troncoso. Part of the funds were employed for the restoration of a beautiful Church altar at present housed in the Museum of the Cathedral of Valdivia The work carried out by the expert restorer Susana Muñoz Le Breton, consisted in the consolidation of the paint on the canvas placed in front of the altar, so as to ensure its permanency over time.

Duration: 6 months
Financed, sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation
In charge of the Project: Padre Gabriel Guarda O.S.B., María Elena Troncoso
Work carried out by: Susana Muñoz Le Breton

CADASTRE OF LA TIRANA RELIGIOUS DANCES

One of the most characteristic manifestations of popular faith in our country are the brotherhoods of dancers, groups that unfurl their enjoyable dances to pay homage to God, the Virgin Mary and the saints, manifesting thus their thankfulness and their supplications. This intangible heritage, of enormous importance for the identity of our country, has its epicenter in the Festivity of la Tirana, a village in the interior of Iquique which gathers

thousands of believers to witness the most important religious dances of the country, every July 14, festivity of the Virgin del Carmen.

For this reason, the Director of the Center of Studies of the Reality of the North, the sociologist Bernardo Guerrero, together with the photographer Ricardo Díaz, prepared a complete photographic cadastre of this festivity, considering both the Novena, or days of preparation that precede it, the “small” Tirana celebrated in Iquique several days after the big festivity, as well as images furnished by the descendants of the old families of dancers.

Duration: 6 months
Financed, sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation
In charge of the Project: Bernardo Guerrero and Ricardo Díaz

BOOK AND EXHIBITION “THE ART OF QUOTATION”

The National Museum of Arts of Santiago showed the exhibition “Velázquez in the work of Bru and Cienfuegos”, from October 2 to November 16. The outstanding art historian and academician of the Pontificia Universidad Católica, Claudia Campaña managed this project. The paintings exhibited are evidence of the visual research and important achievement of two outstanding national artists: Roser Bru (b. 1923) and Gonzalo Cienfuegos (b.1949) in creating pictorial “quotes” starting from the observation of paintings by Diego Velázquez (1599-1660); and particularly “Las Meninas”.

The significance of the exhibition is also based on the unique opportunity to view an original painting of the great master of the Spanish baroque. It is not a minor work, but one of the best portraits that Velazquez painted of Felipe IV, King of Spain. We point out that this is the first time the National Museum of the Prado of Madrid lends a painting from its collection to Chile, this thanks to the management of Dr. Claudia Campaña, the Spanish Embassy, the National Museum of Arts and the Chilean Cultural Heritage Corporation, as well as the valuable auspices of the BBVA Group, Enersis Group, Telefónica Foundation and the Cultural Donations Law.

The book “The Art of Quoting in the works of Bru and Cienfuegos” was published based on the exhibition “Velázquez in the work of Bru and Cienfuegos”.

The work is the result of an extensive research by Claudia Campaña who investigated quotations in contemporary Chilean art. The essential purpose of the book is to document and analyze the works of Bru and Cienfuegos through a body of work including paintings, drawings and etchings, created between 1973 and 2006. The authors’ motivations are explained, their iconographies are decoded as to how they face the notions of homage and/or parody, to conclude by a reflection on the impact of the European art tradition in its proposals and in a segment of contemporary Chilean art.

Duration: 6 months
Financed by: Enersis, Chilectra, Endesa, BBVA, Provida, Telefónica, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Claudia Campaña
Collaboration of: Milan Ivelic, Ramón Castillo, Victoria Jiménez
Participating institutions: Museo Nacional de Bellas Artes, Museo Nacional del Prado de Madrid
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

DOCUMENTARY “STOUTER THAN THE TANI”

This documentary, financed by the Doña Inés de Collahuasi Mining Company and sponsored by the Cultural Donations Law, is part of the biography of Estanislao “Tani” Loayza, “iquiqueño” who entered the world boxing championship in 1925. This project, executed by Bernardo Guerrero, makes an interesting graphic review of the life and work of this outstanding sportsman.

The Newspapermen Club of Santiago hosted the presentation of the book and the documentary, “Más duro que el Tani” (Stouter than the Tani) Biography of the iquiqueño boxing champion Estanislao Loayza Aguilar, where a group of enthusiastic iquiqueños and personalities of the sports press met and remembered the glories won by Loayza.

Duration: 6 months
Financed by: Doña Inés de Collahuasi Mining Company, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Bernardo Guerrero
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “REBECA MATTE BELLO”

Monographies about the important figures of national art were lacking a book about the work of the outstanding sculptor Rebeca Matte, as a testimony of her extraordinary artistic worth. This book, written by the historian Isabel Cruz, the most authoritative voice to speak about the outstanding sculptor, recounts the story of her life and shows all the known sculptures of Rebeca Matte.

Rebeca Matte was able to unite masterfully in her work the main artistic movements of her times: Romanticism and Expressionism. She was the first Chilean woman artist admitted to the Salon de Paris in 1900. to exhibit her works in the Paris Salon in 1900. She is the author of the monument shown at the Palace of Peace in The Hague: “The War” (1914), and of many sculptures exhibited in the National Museum of Arts of Santiago, Chile; among these, a replica of “Icarus and Dedalus” installed on the esplanade fronting the Museum in 1930.

The publication displays 160 photographs of the work of Rebeca Matte – including the sculptures at the Peace Palace in The Hague, the Pitti Palace in Florence and in Río de Janeiro – taken by Rafael Fernández Palou and have been reproduced using a modern system of photographic production. This allows the reader not only to appreciate the beauty and strength of the sculptures, but also to be moved by them.

The edition of the book was in charge of Origo Ediciones, a publishing house committed to art diffusion and was supported by an outstanding professional group, directed by Hernán Maino.

The writer of this book, Isabel Cruz de Amenábar has developed a long trajectory working on issues little taken care of by national historiography, related to the history of art and of culture. She is at present Professor of the History Institute of the Universidad de los Andes and of the Master in History and Cultural Heritage Management of the same University.

The research which backed the production of the Rebeca Matte Bello book was supported by the Lily Iñiguez Foundation, the Los Nidos Foundation, the Primary Instruction Society, The Andes Foundation, the P. Catholic University of Chile and Conicyt (National Commission of Scientific and Technological Research of Chile).

Duration: 12 months
Financed by: Bice, Bice Vida, Bice Compañía Hidroeléctrica Guardia Vieja, Forestal Bureo, El Volcán, Conicyt, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Isabel Cruz de Amenábar
Collaboration of: Origo Editores; Hernán Maino, Alejandra Dulcic, Alejandra Valenzuela, Isabel Fernández, Mauricio Besa
Participating institutions: Fundación Los Nidos
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “THE EL GOLF NEIGHBORHOOD”

The El Golf neighborhood was for many people the best residential neighborhood of Santiago. Today, after a transformation symbolized by corporate towers – many the work of outstanding architects and the set image to show Santiago in news reports and articles – the El Golf neighborhood starts a new period, as one of the most relevant business centers of Latin America. It is then the appropriate time to approach its history in a book.

Directed by the historian Miguel Laborde and published by M. Peña & Asociados Ltda., this large format publication is an homage to this neighborhood and to the architects and city planners who configured it. It also tells the story of the elegant mansions that peopled it; a testimony of their beauty is now given in nostalgic black and white photographs.

To picture a neighborhood but above all to stimulate the conservation of our historical patrimony are the main purposes of this beautiful book.

Duration: 12 months
Financed by: IM Trust, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Marcela Peña, Emilio del Campo
Research and texts: Miguel Laborde
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “MONUMENTA CARTOGRAPHICA CHILOENSIA”

Chiloé is one of the regions in the country where history showed particular and unparalleled characteristics:

an insular territory - isolated, poor, far away - and an indigenous reality different from the rest of Chile, especially because of the peace-loving nature of its inhabitants, has made a singular land of this part of the austral world, whose history wends in its own and genuine road.

It is not by chance that - together with Magallanes, Valdivia and Valparaíso - Chiloé was one of the places where more cartographic charts were drawn during the whole colonial period. Besides the particularities of the territory and of the culture that arose in it, Chiloé was a relevant strategic point and a land of missions. As such, the cartography produced there was important.

From this arose the need to bring into being a “Monumenta Cartográfica Chiloensia” (name given to Chiloé in early colonial times). Although this has already been done for Magallanes, as Cartografía Magallánica (1999), the Chiloé maps had been waiting until now.

This work is the fruit of a research begun over thirty years ago, where the authors, Gabriel Guarda OSB and Rodrigo Moreno Jeria carried out an comprehensive search in Chile and abroad, to find and photograph the cartography of Chiloé.

The designer Pepa Foncea, layout specialist Florencia Labbé, translator Estela Lorca and the photographer Fernando Balmaceda completed the work team.

Duration: 12 months
Financed by: Larraín Vial, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Padre Gabriel Guarda O.S.B, Rodrigo Moreno
Collaboration of: Pepa Foncea, Florencia Labbé, Estela Lorca y Fernando Balmaceda
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “HISTORY OF PHARMACY IN CHILE”

“History of Pharmacy in Chile”, written by Eduardo Guzmán, reviews the history of pharmacy in the sense of registering the most telling testimonials of the tenacity of humanity to find concrete and efficacious answers to one of the most disquieting conditions of existence: the “mystery” of health and sickness.

The fact of focusing on the search and manipulation of natural elements to find permanent and replicable

solutions, lends great scientific interest to the book, allowing the history of pharmacy to be read associated to the history of science and the figure of the pharmacist emerge as a scientific worker rather than a healer of ailments.

This is the second book published by the College of Chemists, Pharmacists and Biochemists of Chile with the collaboration of the Chilean Cultural Heritage Corporation. The first was the book “History of a Profession” published on the sixtieth anniversary of the College before the first International Pharmacists Congress which was held during April 2003.

“History of Pharmacy in Chile” also includes summaries of the different laboratories operating in our country and of their important contribution to its development. We must stress the generous contribution of Laboratorios Saval, Laboratorios Pfizer, José Codner C., Laboratorios Maver, Laboratorios Roche and the Cultural Donations Law in the production of this work, which diffuses and values the contribution of the chemists and pharmacists to the formation of our nation .

Duration: 12 months
Financed by: Laboratorio Saval, Laboratorio Pfizer, Laboratorios Maver, Laboratorios Rocha, Comercial Edeka and Cultural Donations Law
In charge of the Project: Eduardo Guzmán
Participating institutions: Colegio Químico Farmacéutico y Bioquímico de Chile
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “VALPARAÍSO” BY CARLOS EGUIGUREN FAZ

This is a sophisticated work, of great graphic interest. Using a digital camera Carlos Eguiguren captured the atmosphere of Valparaíso by night. Then, the photographer shifted the images about in a computer and obtained a manipulated imagery, using free hand drawing, or direct application of color. It can then be said that this series of photographs of the port was worked out in a manner nearest to the process of a plastic artist before his canvas than that of a photographer operating in a laboratory.

The prologue of the book scrutinizes Valparaíso from several perspectives, reproducing talks between the photographer Carlos Eguiguren and different artists

and personalities linked to the world of culture: the poets Diego Maquieira and Antonio Cussen, the collector Carlos Cruz and the architect José Cruz.

Duration: 12 months
Financed by: Entel, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Carlos Eguiguren
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “PULSO”

This publication is the result of an exhaustive registration of representative works built in the national territory between 2000 and 2008. This book was sponsored by the Chilean Cultural Heritage Corporation and the Cultural Donations Law, and edited by Jeanette Plaut with the collaboration of the known British critic Kenneth Frampton. “Pulso” shows the special characteristics that define our best architecture which, united to the singular geographic and cultural conditions of our country, can assign the seal of a style to the works shown in this interesting book.

An indispensable referent for those who seek to recognize our identity through architecture, the thirty edifices shown in “Pulso” hotels, private homes and university campuses, corporate buildings, Churches, art galleries and restaurants – are an axiomatic starting point of reflection about the questions: Who are we? How do we live? How do we relate to each other? and even more important: where are we going?

Kenneth Frampton gives a priceless critical vision – based on his well-known trajectory – writing specifically: “about seven works which, in their different levels go from audacious gestures of topographic inflexion projecting themselves in the narrow expansion of a country of stupendous length, to similarly heroic dwellings suspended on the very edge of spectacular seascapes”.

Duration: 12 months
Financed by: Glasstech, Knauf, BICE Inversiones, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Jeannette Plaut
Collaboration of: Pozo Marcic Ensemble
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “ALMÁCIGO”

The manuscripts of unknown poems by Gabriela Mistral that appeared at the beginning of 2009 - after the death of Doris Dana, executrix and depositary of the material during many years - have confirmed the fecundity of the talent of this extraordinary woman, by the display of a variety of themes until now unknown in her poetry.

Luis Vargas Saavedra, was a friend of Dana’s and was invited by her niece and heir Doris Atkinson, to examine and photograph this legacy and publish the poems. Thus “Almácigo” was born from the meeting of the foremost Mistralian – as Vargas Saavedra is known in Chile – and the unknown work of Gabriela Mistral.

Almácigo enriches a body of work that was already immense but lacked the splendor of the poems of the forties, considered the peak of Gabriela Mistral’s creativity. It will now be possible to appreciate how immersed in the Americas is her work, not only in zoology, botany and geography, but also contingent politics and history and the spiritual foundations underpinning her work can be reflected on.

The book, beautifully published by Ediciones UC, was sponsored by the Chilean Cultural Heritage Corporation and financed by Anglo-American, is a project covered by the Cultural Donations Law.

Duration: 18 months
Financed by: Anglo American Chile, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Luis Vargas Saavedra
Collaboration of: Gabriela Echeverri, Pepa Foncea
Participating institutions: Pontificia Universidad Católica de Chile, Ediciones UC
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “SHOOTS”. TRANSLATION OF GABRIELA MISTRAL’S UNKNOWN POEMS

Gabriela Mistral’s unknown poems have generated great expectation, not only in literary circles but also in the whole country, because the edition and publication of these writings will mean a substantial change in our vision of the body of her work. Considering the huge interest that arose after the edition of “Almá-

cigo”, the Editorial Committee of Almácigo proposed to publish an English translation of all the poems, to be called “Shoots”.

A publication of this importance raises many challenges and requires a deep knowledge both of Spanish literature and of the English language. The masterwork represented by this translation was done by Juana Subercaseaux, renowned intellectual and musician and directed by the academic and investigator, Luis Vargas Saavedra.

The book, published by Ediciones UC, sponsored by the Chilean Cultural Heritage Corporation and financed by Anglo-American is a project covered by the Cultural Donations Law.

Duration: 18 months
Financed by: Anglo-American Chile, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Luis Vargas Saavedra, Juana Subercaseaux
Collaboration of: Pepa Foncea
Participating institutions: Pontificia Universidad Católica de Chile, Ediciones UC
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BOOK “ENTREPRENEURS”

The project “Entrepreneurs” was born to cherish in the memory of our country all the men and women who, being ordinary people, by their spirit, energy and vision have been transformed into anonymous referents and valuable examples that should be known and imitated.

The narrations in this volume span all kinds of cultural realities. Using the biographical literary story genre, the book delves into the selected characters, their experiences, dreams and projections, the story of each family and its setting, besides the factors that motivated each person to carry out a specific activity.

The book will be developed in three main chapters. One of them is centered on stories of young people as stimulus for this segment of society, another focused on older families and the last on resilient families, that is to say, those who have been able to overcome difficulties and get ahead.

This project was directed by Luisa Edwards and Pamela Villagra and relied on the sponsorship of Banco BCI.
Duration: 12 months

Financed by: Banco BCI, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Luisa Edwards
Collaboration of: Pamela Villagra
Sponsored by: Chilean Cultural Heritage Corporation

IQUIQUE MURALS FOR THE BICENTENARY

The Chilean Cultural Heritage Corporation together with the Doña Inés de Collahuasi Mining Company and thanks to the Cultural Donations Law, developed this project, within the framework of the Corporation’s mission of facilitating the incorporation of young people into culture by means of activities linked to the cultural heritage, which would provide them knowledge and tools that they could use for their personal development. At the same time, it should result in a contribution to the community to be replicated by their peers in other cities.

Two well-known national artists, Mario Toral and Enrique Zamudio have been in charge of this project. They worked with a group of 45 young people - many of them at social risk - in a training workshop, sharing experiences and teaching a work method linked to the painting of murals. The culmination of the project has been the transfer of the designs to the walls lining the road from the Diego Aracena Airport to the city of Iquique.

The inspiration for the murals is related to the local story of each city of the Region of Tarapacá, a sound motivation to reach a profound regional identity with their inhabitants. The content will be the result of the creation of the young people, based on history, their heritage and their relation with it.

Projects such as this helped by the Cultural Donations Law strengthen the links between public and private enterprise as the interests of both parties lead to the common good of the community.

Duration: 3 months
Financed by: Doña Inés de Collahuasi Mining Company, Cultural Donations Law
In charge of the Project: Enrique Zamudio
Collaboration of: Ana María Cohen, Mario Toral
Participating institutions: I. Municipality of Iquique, National Youth Institute, Regional government of Tarapacá
Sponsored and administered by: Chilean Cultural Heritage Corporation

BICENTENARY PRIZE 2008

Fernando Castillo Velasco was awarded the Bicentenary prize, in a ceremony held at the Moneda Palace, for his personal contribution to the growth of the country. Fernando Castillo Velasco was proposed by the Housing and Urbanism Ministry and the College of Architects. The outstanding national architect received this award from the hands of the President of the Republic Michelle Bachelet Jeria.

The prize also highlights the values of the chosen candidate, so that they may be relevant within the society as a whole. The award winners receive a sculpture representing the Cal y Canto Bridge, crafted by the artist Juan Sebastián Solar and an incentive of five million pesos.

Duration: 3 months

Financed by: Financed by: Chilean Cultural Heritage Corporation, University of Chile

MEMBERS’ MEETING

The Chilean Cultural Heritage Corporation, celebrated its fourteen years of trajectory and held the traditional members’ meeting, where the mission and the projects carried out were discussed. As is usual in each meeting the Reports, the accounts and the projects’ summary were presented. Then the members conveyed their ideas, their concerns, analyzed the actions that could be implemented, and reinforced the objectives of the mission in which the Corporation is engaged.

The board was reelected in this occasion as, according to the members, it had fulfilled in a very good manner its role in the management of this institution.

DELIVERY OF BOOKS TO DIBAM

The Chilean Cultural Heritage Corporation issues different books where research, design and valuation of heritage matters are united. These books are edited thanks to donations from private enterprises, the Cultural Donations Laws and teams of first rate professionals. Each year, the Corporation donates a number of books to the Dibam so as to distribute them free of charge to become part of the network of public libraries of Chile. Thus the cultural work of the Corporation reaches all of Chile.

The donated books were:

- “Chisels and Etchings” Volume II Edited by Susana Mancilla, financed by Entel and Entel PCS.
- “Rebuilding the Soul” Edited by the Chilean Cultural Heritage Corporation, financed by Doña Inés de Collahuasi Mining Company.
- Families at World’s End Edited by Aleka Vial and Ana María López and financed by Banco BCI.
- Arquitectura de Cristián Boza Edited by Enrique Napp, financed by Glasstech and Bice Corredores de Bolsa.
- Diary of a stay in Chile. Edited by José Miguel Barros and Neville Blanc; financed by Larraín Vial.
- Book “30 years of photography” of Carlos Eguiguren Financed by Glasstech and Bice Corredores de Bolsa
- Atacama Edited by Patricio Ventura Juncá, financed by Grupo GTD.
- Violeta Parra. Edited by Ocholibros, Fundación Violeta Parra and Chilean Cultural Heritage Corporation. Financed by Escondida Mining Company – operated by BHP Billiton –.

The ceremony was presided by Nivia Palma, Director of Dibam and Cecilia García-Huidobro, Executive Vice-president Chilean Cultural Heritage Corporation. Representatives of the donor companies, participants in each editing project and members of the Corporation attended the ceremony.

A STROLL THROUGH THE HISTORIC LASTARRIA NEIGHBORHOOD

Between parks and cobbled streets full of coffee shops, restaurants, bookshops and cultural centers, the Lastarria neighborhood has a history-laden past. This sector began to be shaped about the middle of the nineteenth century, by the construction of the Church de la Veracruz - now a historic monument - the Forestal park and the National Palace of Arts.

As part of the program “Lunching at the monuments” the Chilean Cultural Heritage Corporation organized a visit to one of the most notable neighborhoods conserved in the very center of Santiago and declared a typical zone in 1997. The tour was guided by Miguel Laborde, who also offered a very interesting talk about the history of the quarter and of the efforts to maintain the features that give it its unusual charm.

During this stroll it was possible to visit the Veracruz Parish Church, the Bruna Palace and the recently inaugurated Lastarria Observatory at Villavicencio N° 395, right in the center of our capital.

CULTURAL HERITAGE DAY

To celebrate Heritage day on May 25, the headquarters of the Chilean History and Geography Society opened its doors to the public. This is a neo-colonial building, declared Historical Monument, work of the outstanding architect Alberto Cruz Montt, and situated in the picturesque Toribio Medina Plaza of the Paris-London neighborhood in the center of Santiago, which started as a sub-division in 1922.

Four guides, dressed as in the period of the apogee of the neighborhood, accompanied the visitors in their tour of the picturesque urban locale, to visit the Chilean History and Geography Society, giving them an information booklet with its history and other stories of the Paris-London neighborhood and the Toribio Medina Plaza.

The visiting families gathered in the plaza at noon, where a street party took place, livened up by traditional characters such as the organ grinder and the peanut vendor, the urban “cueca” group “las Peñas Casas” and the pop group “Los Trukeros”.

Witnesses of the end of a world: Anne Chapman and the vanished peoples of Tierra del Fuego.

This exhibition took shape out of a talk between the distinguished anthropologist and Gonzalo Sanchez, director of the Lo Nuestro group, a group of professionals working with the Chilean Cultural Heritage Corporation.

Chapman mentioned her wish to set up an exhibition about her work and the presence of the Salesianos in Tierra del Fuego. It was agreed that the exhibition should take place in the La Moneda Cultural Center and that the photographs could be shown in back-lighted boxes to give a more contemporary aspect to the exhibition. The Minister of Culture, Paulina Urrutia, who knew and appreciated Anne Chapman’s work put them in touch with Alejandra Serrano, Executive Director the La Moneda Cultural center and its professional team.

The exhibition was inaugurated by the Minister of Culture, Paulina Urrutia and Alejandra Serrano. In her conference – introduced by Daniel Quiroz – Anne

Chapman reinstated the value of the Fuegiean ethnos and pointed out the value of photography as graphic testimony of already vanished ethnos that had disappeared due to cultural and sanitary reasons. The songs of the Shaman Lola Kepjka, recorded by Anne Chapman, were heard during the exhibition.

The funds to materialize the project were furnished by the Cultural Center and the Group Lo Nuestro.

CECILIA GARCÍA-HUIDOBRO’S TESTIMONIAL

On Thursday June 26 a lunch was held at the Union Club in homage and farewell for Cecilia García-Huidobro, who left her position after over a decade as Executive Vice-President of the Chilean Cultural Heritage Corporation, although she remains with us and transmits her valuable experience as a member of the Board of Directors.

Cecilia Garcia-Huidobro is a fundamental key in the history of our Corporation and is recognized as one of the most outstanding agents in this field, due to the quality and size of the projects she has led, as well as for the optimal level of the specialists she has convoked to materialize them.

She held the position of Executive Vice-President from the creation of our Corporation, among her great merits are found her commitment to the cause of patrimony as she was able to motivate and move the business community to help culture, building bridges between the public and private worlds to materialize initiatives that permit to safeguard our cultural heritage, by means of the Cultural Donations Law.

Nearly 250 people attended this homage, among them outstanding personalities of the cultural and academic worlds, entrepreneurs, government authorities, associates and members of the Corporation’s Board, friends, family members and professionals who have worked with Cecilia García-Huidobro in various rescue, appraisal, conservation and diffusion projects for the Chilean cultural heritage, demonstrating by their presence the enormous recognition of her inspiring work by all sectors of Chilean society.

SEMINAR CULTURAL HERITAGE OF THE ACONCAGUA VALLEY INNER REACHES: LOS ANDES, SAN FELIPE AND QUILLOTA

The activities carried out in the frame of the research project concerning the identity, heritage and geopoetry of the Aconcagua valley included three seminars held in the provinces of Los Andes, San Felipe and Quillota. This initiative, organized by the Chilean Cultural Heritage Corporation, financed by the Anglo-American Chile Company and sponsored by the Cultural Donations Law, included remarkable lectures given by Miguel Laborde and Hans Mühr.

Several institutions and personalities of the community participated in these events, such as the Mayors, entrepreneurs, cultural agents and folklore groups.

LOS ANDES

The first meeting devoted to the cultural heritage of the Aconcagua Valley was held in the San Regis house of the commune of San Esteban.

SAN FELIPE

The Errázuriz Vineyards, located in the commune of Panquehue hosted the second meeting regarding the Cultural Heritage of the Aconcagua Valley. The Governor of the Region of Valparaíso accompanied us in this opportunity and expressed his support of the Chilean Cultural Heritage Corporation, concerning the research project about the Valley.

QUILLOTA

The third and last seminar of the cycle concerning the research to identify and enhance the image of the zone of the provinces of Quillota, San Felipe and Los Andes – the inner reaches of the Aconcagua valley – was held at the Cavalry School of Quillota. In this occasion, the guests visited the installations, the museum and the chapel of these large patrimonial grounds.

TALK “THE ART OF QUOTING”

Within the framework of the exhibition and presentation of the book “The Art of Quoting” a talk was held in the Museum of Arts. The manner in which different artists – in each in his personal and independent mode – tip a hat and reflect about Art History, was discussed. The conference was dictated by Claudia

Campana author and curator of the exhibition and Gonzalo Cienfuegos - Chilean artist who participated in the exhibition - talked about his experience “quoting” Velásquez.

COLCA/TARAPACÁ INTERNATIONAL SEMINAR. TRANSFER FROM A SUCCESSFUL CULTURAL MANAGEMENT EXPERIENCE

The Spanish Agency for International Cooperation, AECI, led by the prestigious architect Juan de la Cerna, develops since 1997 in the Colca Valley (Peru) the “Project for the integral development of the Cultural Heritage of the Colca Valley” directed by José Alfredo Carrión. The primary purpose of the project is to contribute to the integral development of the valley, through the conservation of its historic heritage and the rescue of the cultural identity of its communities.

Besides the heritage aspects – centered on the conservation of the natural and intangible heritage – other components are developed, such as the training of local technicians, participation of the population in the work, institutional strengthening, tourism development, territorial order and support of artisan production.

An international seminar was held with the purpose of presenting the AECI and the international cooperation mechanisms, as well as to debate about the contributions and projections of the Peruvian experience and its capability to be replicated in Chile –specifically in the towns of the Tamarugal Province. To this end a first meeting of planning and organization was planned and held in Iquique, by representatives of the Tarapacá Regional Government and of the municipalities of Pozo Almonte and Pica, as well as representatives of the Church and culture.

DELIVERY OF BOOKS TO DIBAM

For the second time this year, the Chilean Cultural Heritage Corporation delivered to the Dibam the results of some of the editorial projects carried out with the support of several private companies and the Cultural Donations Law. The ceremony was held in the Ercilla Salon of the National Library and was attended by authorities, sponsors and editors of the books. The books donated were:

- “Communities” by the photographer Claudio Pérez.
- AOA 2007 Yearbook edited by the AOA, biannual issue showing Chilean architecture during that time.
- La Patria Anhelada (the wished-for homeland) edited by the Cardenal Raúl Silva Henríquez Foundation, Editing House Don Bosco Ebedé and Catholic University Editions, this text is based on the writings of the Cardinal “My dream of Chile”.
- “Almácigo” of Luis Vargas Saavedra, an anthology of unknown poems by Gabriela Mistral.
- History of Pharmacy in Chile, Edited by the Association of Chemists, Pharmacists and Biochemists of Chile and Eduardo Guzmán.
- Rebeca Matte, by the historian Isabel Cruz.

PRESENTATION: CHILDREN’S ORCHESTRAS FROM NATIVE COMMUNITIES

A repertory full of sentiment and an excellent stage presence, which included dancing with the audience, was shown by the youngsters and children of the Lafkenche Children’s Orchestra of Tirúa, during the closing day of the twenty-eight International Book Fair of Santiago. The presentation was organized by the Bío-Bío Regional Government and the Culture and Arts Council of the Bío-Bío region.

DELIVERY OF THE BOOK “ALMÁCIGO” TO DORIS ATKINSON

The Chilean Cultural Heritage Corporation, during a simple and moving ceremony, officially presented the book “Almácigo, Gabriela Mistral’s unknown poems” – compilation carried out by Luis Vargas Saavedra – to Doris Atkinson niece of Doris Dana, executrix and custodian of the Gabriela Mistral material for many years.

The book, published by Ediciones UC, sponsored by the Chilean Cultural Heritage Corporation and financed by Anglo-American Chile was supported by the Cultural Donations Law.

